



HOT AIR & SOLDERING STATION / HEISSLUFT- UND LÖTSTATION / STATION À AIR CHAUD ET FER À SOUDER PHLLS 745 A1

GB / IE

HOT AIR & SOLDERING STATION

Translation of the original instructions

FR / BE

STATION À AIR CHAUD ET FER À SOUDER

Traduction des instructions d'origine

CZ

HORKOVZDUŠNÁ A PÁJECÍ STANICE

Překlad originálního provozního návodu

SK

TEPLOVZDUŠNÁ A SPÁJKOVACIA ANICA

Překlad originálneho návodu na obsluhu

DK

VARMLUFT- OG LODDESTATION

Oversættelse af den originale driftsvejledning

HU

HŐLÉGFÚVÓ ÉS FORRASZTÓPÁKA

Az originál használati utasítás fordítása

DE / AT / CH

HEISSLUFT- UND LÖTSTATION

Originalbetriebsanleitung

NL / BE

HETELUCHT- EN SOLDEERSTATION

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

PL

STACJA GORĄCEGO POWIETRZA I LUTOWNICZA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

ES

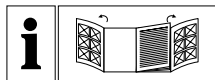
ESTACIÓN DE SOLDADURA Y AIRE CALIENTE

Traducción del manual de instrucciones original

IT

STAZIONE AD ARIA CALDA PER SALDATURA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

**GB / IE**

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE / AT / CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL / BE

Vouw vóór het lezen de beide pagina's met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si odklopte obě dvě strany s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się zwszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend begge siderne med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

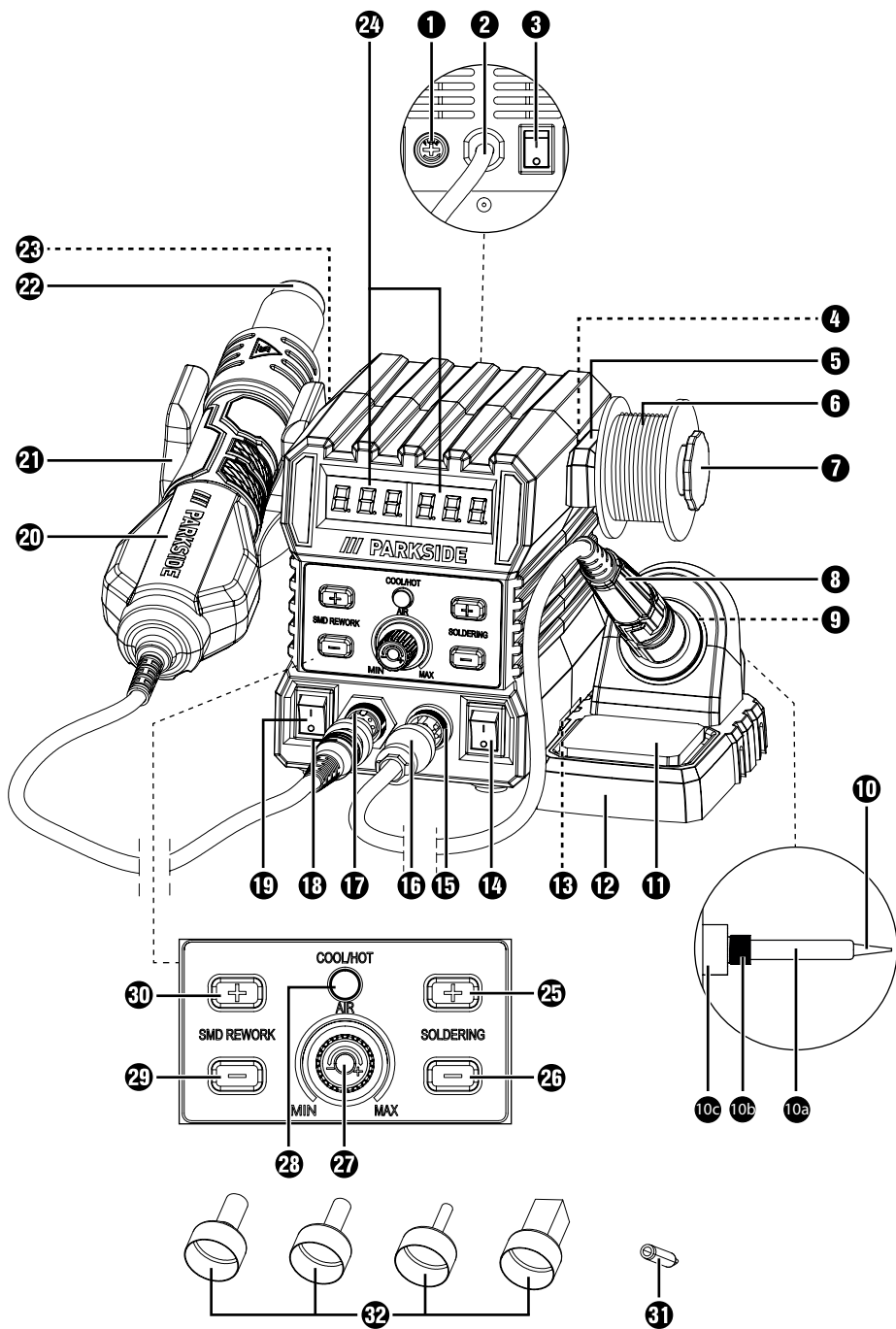
IT

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	13
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	27
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	43
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	57
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	69
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	83
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	95
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	109
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	121
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	135



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Features	2
Package contents	3
Technical data	3
Safety information	3
Before use	5
Inserting/replacing the soldering tip	5
Fitting/changing the nozzles	5
Fitting the holders	5
Assembling/disassembling the soldering iron and hot air blower	5
Use	6
Switching the appliance on/off	6
Switching the hot air blower on/off	6
Switching the soldering iron on/off	7
Setting the temperature	7
Standby mode	8
Safety cut-off	8
Switching between Celsius and Fahrenheit display	8
Soldering sponge	8
Soldering	8
Maintenance and cleaning	9
Troubleshooting	9
Replacing the fuse	9
Disposal	10
Disposal of the appliance	10
Disposal of the packaging	10
Disposing of solder and soldering waste	10
Kompernass Handels GmbH warranty	10
Service	12
Importer	12
Translation of the original Conformity Declaration	12

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

Intended use

This appliance is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes. It is designed for soldering and desoldering surface-mounted electronic components (SMD). Use this appliance only as described and for the areas of applications specified. The appliance is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse.

Features

- ❶ Fuse (F5AL250V)
- ❷ Power cord
- ❸ ON/OFF switch (appliance)
- ❹ Mount for holder (solder)
- ❺ Holder for solder
- ❻ Solder
- ❼ Cap
- ❽ Soldering iron
- ❾ Holder for soldering iron
- ❿ Soldering tip (point)
- 10a Sleeve
- 10b Fixing ring
- 10c Mount for soldering tip
- 11 Soldering sponge
- 12 Soldering iron stand
- 13 Mount for soldering iron stand
- 14 ON/OFF switch for soldering iron
- 15 Connection for soldering iron
- 16 Connector plug of soldering iron
- 17 Connection for hot air blower
- 18 Connector plug of hot air blower
- 19 ON/OFF switch for hot air blower
- 20 Hot air blower
- 21 Holder for hot air blower
- 22 Hot air nozzle
- 23 Mount for holder of hot air blower
- 24 Digital display
- 25 + Temperature increase button for soldering iron
- 26 – Temperature decrease button for soldering iron
- 27 Air flow control knob
- 28 Function selection button for hot or cold air
- 29 – Temperature decrease button for hot air blower
- 30 + Temperature increase button for hot air blower
- 31 Soldering tip (flat)
- 32 Nozzles for hot air blower

Package contents

1 hot air & soldering station
4 attachments for hot air blower
2 soldering tips (1 x pre-fitted)
1 solder, ø 1.2 mm, 40 g
1 soldering sponge
1 holder for solder
1 holder for soldering iron
1 holder for hot air blower
1 set of instructions for use

Technical data

Rated voltage: 230-240 V ~ 50 Hz (AC)
Protection class: I (Ⓛ protective earth)
Fuse: F5AL250V (Ø x L) 5 mm x 20 mm

Hot air station

Rated power consumption: 700 W
Temperature range: 100 – 480°C
Air flow: min. 80 l/min - max. 120 l/min

Soldering iron

Rated power consumption: 45 W
Temperature range: 200 – 480°C



Risk of burns caused by hot surfaces! Do not touch!



Safety information

WARNING!

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

This appliance is suitable for indoor use only.

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to play with the appliance. The appliance and its power cord must be kept away from children.

- To avoid potential risks, a damaged power cord should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.



CAUTION – RISK OF ELECTRIC SHOCK! Do not use the appliance if the handle, the power cord or the plug are damaged. Never open the appliance!

Residual risks

- **RISK OF BURNS!** Do not touch the heated soldering tip or the molten solder. There is a risk of being burnt. Always allow the appliance to cool down completely before changing components, cleaning or checking it.
- After work, allow the appliance to cool down in the air only. Do not attempt to quench it with water!
- **CAUTION! RISK OF FIRE!** Always use the special holder or another fireproof surface when you put the hot appliance down.
- The appliance must be placed in the holder during breaks from work.
- Keep the appliance away from flammable material.
- Never leave a switched-on appliance unsupervised.
- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Keep your hands away from the heated workpiece. The heat can be emitted through the workpiece.
- Avoid contact between the hot soldering tip and the plastic parts of the holder. Otherwise, the appliance might be damaged.
- In case of danger, pull the plug out of the power outlet immediately.
- **CAUTION! RISK OF POISONING!** Do not breathe in vapours.
- During work over an extended period in which hazardous vapours can be created, always ensure sufficient ventilation of the workplace. In addition, protective gloves, a face mask and work apron are recommended.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering work is taking place. Otherwise, lead residues on your hands might contaminate the food, drink or cigarettes and be absorbed into your body.
- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Do not dispose of solder waste in normal household waste. Solder waste should be disposed of with hazardous waste.
- Take care when using the appliances in the vicinity of inflammable materials.
- Do not aim at the same place for a prolonged period of time.
- Do not use in the presence of an explosive atmosphere.
- Heat can be transferred to combustible materials which are hidden from view.
- Replace on stand after use and allow to cool before putting it away.

Before use

Inserting/replacing the soldering tip

NOTE

- All appliances are checked for function at the end of the production process, so it is possible that the soldering tips 10 and 31 may show a slight discolouration. This does not mean your originally packaged appliance is not brand new.

⚠ CAUTION! RISK OF BURNS!

- Never heat the soldering iron 8 without a soldering tip 10.
- The soldering tip 10 may only be removed when the appliance is switched off and the soldering tip 10 has cooled down.
- ◆ Unscrew the fixing ring 10b and remove the sleeve 10a from the soldering tip 10.
- ◆ Pull the soldering tip 10 out of the mount 10c and attach a new one. Make sure that you slide it over the mount 10c as far as it will go.
- ◆ Put the sleeve 10a back onto the soldering tip 10 and screw the fixing ring 10b back on.

Fitting/changing the nozzles

⚠ CAUTION! RISK OF BURNS!

- Before changing the nozzle, you must ensure that the nozzle has cooled to avoid burns.
- ◆ Fit the relevant nozzle 22 onto the hot air nozzle 22.

Fitting the holders

- ◆ Slide the holder for the hot air blower 21 onto the mount for the holder 23 (see Fig. A).
- ◆ Slide the holder for the solder 5 onto the mount for the solder (see Fig. B). The soldering tin is changed by removing the cap 7 (see Fig. B).
- ◆ Slide the soldering iron stand 12 onto the mount for the soldering iron stand 13 (see Fig. B).

Assembling/disassembling the soldering iron and hot air blower

- ◆ Insert the soldering iron plug 16 into the connection for the soldering iron 15 (see main illustration). Secure the plug of the soldering iron 16 by turning the retaining ring clockwise.
- ◆ Place the soldering iron 8 in the soldering iron stand 12 after assembly. Disassembly is carried out in reverse order.
- ◆ Insert the plug of the hot air blower 18 into the connection for the hot air blower 17 (see main illustration). Secure the plug of the hot air blower 18 by turning the retaining ring clockwise.
- ◆ After assembly, place the hot air blower 20 in the holder for the hot air blower 21. Disassembly is carried out in reverse order.

Use

Switching the appliance on/off

Switching on

- ◆ Plug the plug into an appropriate power outlet and press the ON/OFF switch ③ to position "I".
- The digital display 24 initially shows "---" on the display, indicating that the appliance is in standby mode.

Switching off

- ◆ Press the ON/OFF switch ③ to the "O" position.

Switching the hot air blower on/off

- ◆ Press the ON/OFF switch 19 to the "I" position.
- ◆ Take the hot air blower 20 out of holder for the hot air blower 21.
The appliance switches to operating mode and the digital display 24 changes to show the set temperature.
- The small dot at the bottom right of the temperature value indicates the operating mode of the station. When continuously lit, the hot air blower 20 heats up, and when flashing regularly, the set temperature value has been reached and is stabilised in real time.
If no dot is displayed, the hot air blower 20 is cooling down.
- ◆ After completing the work, reinsert the hot air blower 20 into the holder for the hot air blower 21.
Air continues to flow from the hot air blower 20 for cooling.
- As soon as the temperature falls below 100°C (212°F), the digital display 24 shows "---" on the display, signalling standby mode.
- ◆ Press the ON/OFF switch 19 to the "O" position.
- ◆ Always pull the plug out of the power outlet when not in use.

Setting the air flow and temperature

- ◆ Use the air flow control knob 27 to set a suitable air flow and start working as soon as the set temperature value has been reached.
- ◆ Press the hot or cold air function selection button 28 to switch between the two functions.
The digital display 24 shows "Col".
- ◆ Press the + / - buttons 30 / 29 to set the working temperature in steps of 1°C.
The current setpoint temperature is shown in the digital display 24.
The appliance now heats up to this temperature.

NOTE

- ▶ Press and hold the + button 30 or - button 29 to change the working temperature continuously in 1°C increments.
Release the + button 29 or - button 30 when the desired temperature is reached.

Switching the soldering iron on/off

NOTE

- ▶ Remove the protective cap from the soldering tip before using it for the first time.
- ▶ The soldering tip ⑩ must be tinned before using for the first time.
- ◆ Press the ON/OFF switch ⑭ to the "I" position.
- ◆ The appliance switches to operating mode. The digital display ⑳ changes to show the set temperature.
- The small dot at the bottom right of the temperature value indicates the operating mode of the station. When continuously lit, the soldering iron ⑧ heats up, and when flashing regularly, the set temperature value has been reached and is stabilised in real time.
If no dot is displayed, the soldering iron ⑧ is cooling down.
- ◆ After completing the work, reinsert the soldering iron ⑧ into the holder for the soldering iron ⑨.
- ◆ Press the ON/OFF switch ⑭ to the "O" position.
- ◆ Always pull the plug out of the power outlet when not in use.

Setting the temperature

NOTE

- ▶ Fault-free soldering requires the use of appropriate solders. Furthermore, it is not possible to make perfect soldered joints unless the correct soldering temperature is used. If the soldering temperature is too low, the solder is not sufficiently fluid and causes dirty solder joints (so-called cold solder joints). If the soldering temperature is too high, the soldering flux can burn and the solder will not flow. In addition, the materials to be processed can be destroyed.

Below you can see the temperature settings for the most common applications. These may vary depending on the solder/manufacturer.

- 200°C Melting point of the most frequently used soft solders.
- 300°C Normal operation, e.g. when using lead-free solder.
- 400°C High soldering temperature, e.g. for de-soldering small solder joints.
- 480°C Maximum soldering temperature, e.g. for de-soldering larger solder joints.
- ◆ Press the + / - buttons ㉕ / ㉖ to set the working temperature in steps of 1°C. The current setpoint temperature is shown in the digital display ㉔.

NOTE

- ▶ Press and hold the + button ㉕ or - button ㉖ to change the working temperature continuously in 1°C increments.
Release the + button ㉕ or - button ㉖ when the desired temperature is reached.

Standby mode

If the soldering iron ⑧ is not used for 10 minutes, the appliance will go into standby mode.

- The temperature of 200°C is maintained in standby mode. The display ②④ alternately shows "200" or "SLP".
- ◆ Press any button to exit standby mode and then set the desired temperature as described above.

Safety cut-off

As an essential safety function of the appliance, the air flow is continuously checked during hot air operation. If an interruption in the air flow is detected, operation of the heating wire is interrupted. This is to prevent overheating and damage to the hot air blower.

Switching between Celsius and Fahrenheit display

The temperature display can be switched between Celsius and Fahrenheit.

- ◆ Switch the appliance on (see section "Switching the appliance on/off")

NOTE

- ▶ The following instructions always apply to both appliances, regardless of which appliance you have set.
- ◆ Switch on the hot air blower ②⑤ and/or the soldering iron ⑧ (see section "Switching the appliance on/off").
- ◆ Press both temperature increase buttons + ②⑤ and ③⑥ simultaneously and hold them down for 2 seconds. A "C" for Celsius or an "F" for Fahrenheit will then appear in the digital display ②④, depending on the current setting.
- You can use the + temperature increase button ③⑥ and – temperature decrease button ②⑤ for the hot air blower to switch between Celsius and Fahrenheit.

NOTE

- ▶ After setting "C" / "F", the digital display ②④ automatically switches back to heating mode.

Soldering sponge

NOTE

- ▶ The soldering sponge ⑪ is used to clean the soldering tip ⑩.
- ▶ Moisten the soldering sponge ⑪ before using it and place it in the tray of the soldering iron stand ⑫.

⚠ ATTENTION!

- ▶ The hot soldering tip ⑩ must never come into contact with a dry soldering sponge ⑪. Otherwise, the soldering sponge ⑪ can be damaged.

Soldering



Vapours can lead to headaches and fatigue if inhaled.

- The soldering iron ⑧ has a rated power output of 45 watts and is ideal for electronic solders.
- Thanks to its design, it is especially suitable for hard-to-reach areas and fine soldering work.
- ◆ Clean the soldering tip ⑩ on the moist soldering sponge ⑪.
- ◆ After cleaning, the soldering tip ⑩ must be tinned. Tin the hot soldering tip ⑩ by melting the solder ⑥.
- ◆ Guide the soldering tip ⑩ to the solder joint and heat it.

- ◆ Place the solder ⑥ between the solder joint and soldering tip ⑩ to melt it.
- ◆ Keep adding in solder ⑥ until the entire solder joint is covered.
- ◆ Then withdraw the soldering tip ⑩ immediately to prevent overheating the molten solder.
- ◆ Allow the solder to harden and avoid any knocks or vibrations.

NOTE

- The flux is either included in the solder or applied separately. When you buy the solder, ask about its the kind of applications it is suitable for and the appropriate flux.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!

Always pull the plug out of the power outlet and let the appliance cool down before you carry out any work on the appliance.

- Always clean the appliance after completion of work.
- To clean the housing, use a cloth and a mild detergent if necessary.
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaning agents that can damage plastic.
- Do not allow any liquids to get into the interior of the appliance.
- The air outlet of the hot air nozzle ② must be kept clear. Good ventilation of the working environment must also be ensured.

Troubleshooting

The message "5-E" is displayed in the digital display ② due to two possible circumstances.

In the first case, the soldering iron ⑧ or the hot air blower ② is not connected to the appliance. The solution is to switch off the appliance and make the connection (see section "Assembling/disassembling the soldering iron and hot air blower").

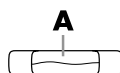
In the second case, the sensor module is malfunctioning. Please contact Customer Service via our Service Hotline.

Replacing the fuse

There is an F5AL250V fuse ① in the appliance. If the appliance is not working, the fuse may be defective.

Replace it with a spare fuse of the same type (see also section "Technical data").

- 1) Press the ON/OFF switch ③ to the "O" position.
- 2) Pull the plug out of the power outlet.
- 3) Turn the cap of the fuse ① anticlockwise to remove it.
- 4) Remove the fuse (A).



- 5) Insert a new F5AL250V fuse.
- 6) Turn the cap back in clockwise.

NOTE

- If the appliance still does not work or if the new fuse blows again immediately, the appliance is faulty. Do not try to open the device housing and do maintenance work, such work must only be done by qualified person in Service Center. In this case, contact the Service Hotline (see section "Service").

Disposal

Applies only to France:



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out wheeled bin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This

directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but should be handed in at specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

This disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

Disposing of solder and soldering waste

Take solder and soldering waste to a recycling centre for recycling. Do not dispose of it in household waste.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 458701_2401 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on parkside-diy.com in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 458701_2401 to find the operating instructions for your article.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parkside-diy.com

IE Service Ireland

Tel.: 1800 851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 458701_2401

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

EC Low Voltage Directive (2014/35/EU)

EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2014/30/EU)

RoHS Directive (2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied harmonised standards

EN 60335-1:2012/A16:2023
EN 60335-2-45:2002/A11:2023
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018

Type designation of machine:

Hot air & soldering station PHLLS 745 A1

Year of manufacture: 04-2024

Serial number: IAN 458701_2401

Bochum, 18/04/2024



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	14
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	14
Ausstattung	14
Lieferumfang	15
Technische Daten	15
Sicherheitshinweise	15
Vor der Inbetriebnahme	17
Lötpitze einsetzen / wechseln	17
Düsen montieren/wechseln	17
Halterungen montieren	17
Lötkolben und Heißluftgebläse montieren/demontieren	17
Inbetriebnahme	18
Gerät ein- / ausschalten	18
Heißluftgebläse ein- / ausschalten	18
Lötkolben ein- / ausschalten	19
Temperatur einstellen	19
Standby Modus	20
Sicherheitsabschaltung	20
Wechsel zwischen Celsius- und Fahrenheit-Anzeige	20
Lötschwamm	20
Löten	20
Wartung und Reinigung	21
Fehlerbehebung	21
Sicherungswechsel	21
Entsorgung	22
Gerät entsorgen	22
Verpackung entsorgen	22
Lötzinn und Lötabfälle entsorgen	23
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	23
Service	24
Importeur	24
Original-Konformitätserklärung	25

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Ein- und Auslöten oberflächenmontierter Elektronikkomponenten (SMD) bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Ausstattung

- ❶ Sicherung (F5AL250V)
- ❷ Netzkabel
- ❸ EIN- / AUS-Schalter (Gerät)
- ❹ Aufnahme für Halterung (Lötzinn)
- ❺ Halterung für Lötzinn
- ❻ Lötzinn
- ❼ Verschlusskappe
- ❽ LötKolben
- ❾ Halterung für den LötKolben
- ❿ Lötspitze (Punkt)
- 10a Hülse
- 10b Befestigungsring
- 10c Aufnahme für die Lötspitze
- 11 Lötschwamm
- 12 LötKolbenständer
- 13 Aufnahme für LötKolbenständer
- 14 EIN- / AUS-Schalter für den LötKolben
- 15 Anschluss für den LötKolben
- 16 Stecker des LötKolbens
- 17 Anschluss für das Heißluftgebläse
- 18 Stecker des Heißluftgebläses
- 19 EIN- / AUS-Schalter für Heißluftgebläse
- 20 Heißluftgebläse
- 21 Halterung für Heißluftgebläse
- 22 Heißluftdüse
- 23 Aufnahme für Halterung (Heißluftgebläse)
- 24 Digitalanzeige
- 25 + Temperaturerhöhungstaste LötKolben
- 26 – Temperaturreduktionstaste LötKolben
- 27 Drehregler Luftflusssteuerung
- 28 Funktionsauswahltaste Heiß- oder Kaltluft
- 29 – Temperaturreduktionstaste Heißluftgebläse
- 30 + Temperaturerhöhungstaste Heißluftgebläse
- 31 Lötspitze (Flach)
- 32 Düsen für Heißluftgebläse

Lieferumfang

- 1 Heißluft- und Lötstation
- 4 Aufsätze für Heißluftgebläse
- 2 Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn, ø 1,2 mm, 40 g
- 1 Lötschwamm
- 1 Halterung für Lötzinn
- 1 Halterung für LötKolben
- 1 Halterung für Heißluftgebläse
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bemessungs- spannung:	230-240 V ~ 50 Hz (Wechselstrom)
Schutzklasse:	I (⊕ Schutz Erde)
Sicherung:	F5AL250V (Ø x L) 5 mm x 20 mm

Heißluft-Station

Bemessungs- aufnahme:	700 W
Temperaturbereich:	100 – 480°C
Luftstrom:	min. 80 l/min - max. 120 l/min

LötKolben

Bemessungs- aufnahme:	45 W
Temperaturbereich:	200 – 480°C



Verbrennungsgefahr durch heiße
Oberflächen! Nicht berühren!



Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



ACHTUNG GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG! Das Gerät nicht verwenden, wenn der Griff, die Netzleitung oder der Stecker beschädigt sind.

Das Gerät niemals öffnen!

Restrisiken

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
- Lassen Sie das Gerät nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Halterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen Gerätes.
- Bei Arbeitspausen muss das Gerät in der Halterung abgelegt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.
- Vorsicht bei Gebrauch der Geräte in der Nähe brennbarer Materialien.
- Nicht für längere Zeit auf ein und dieselbe Stelle richten.
- Nicht bei Vorhandensein einer explosionsfähigen Atmosphäre verwenden.
- Wärme kann zu brennbaren Materialien geleitet werden, die verdeckt sind.
- Nach Gebrauch auf den Ständer auflegen und abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.

Vor der Inbetriebnahme

Lötspitze einsetzen / wechseln

HINWEIS

- Alle Geräte werden am Ende des Fertigungsprozesses auf Funktion überprüft, daher ist es möglich, dass die Lötspitzen 10 und 31 eine leichte Verfärbung aufweisen. Ihr original verpacktes Gerät ist auf jeden Fall fabrikneu.

⚠ VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Heizen Sie den Lötkolben 8 nie ohne Lötspitze 10 auf.
- Das Entfernen der Lötspitze 10 darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze 10 erfolgen.
- ♦ Schrauben Sie den Befestigungsring 10b ab und ziehen Sie die Hülse 10a von der Lötspitze 10 ab.
- ♦ Ziehen Sie die Lötspitze 10 aus der Aufnahme 10c heraus und bringen Sie eine neue an. Achten Sie darauf, sie bis zum Anschlag über die Aufnahme 10c zu schieben.
- ♦ Stecken Sie die Hülse 10a wieder auf die Lötspitze 10 und schrauben Sie den Befestigungsring 10b wieder fest.

Düsen montieren/wechseln

⚠ VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Vor dem Wechsel der Düse müssen Sie sicherstellen, dass die Düse abgekühlt ist, um Verbrennungen zu vermeiden.
- ♦ Stecken Sie die jeweilige Düse 42 auf die Heißluftdüse 22.

Halterungen montieren

- ♦ Schieben Sie die Halterung für das Heißluftgebläse 21 auf die Aufnahme für die Halterung 23 (siehe Abb. A).
- ♦ Schieben Sie die Halterung für das Lötzinn 5 auf die Aufnahme für das Lötzinn (siehe Abb. B). Das Wechseln des Lötzinns erfolgt durch abziehen der Verschlusskappe 7 (siehe Abb. B).
- ♦ Schieben Sie den Lötkolbenständer 12 auf die Aufnahme für den Lötkolbenständer 13 (siehe Abb. B).

Lötkolben und Heißluftgebläse montieren/demontieren

- ♦ Stecken Sie den Stecker des Lötkolbens 16 in den Anschluss für den Lötkolben 15 (siehe Hauptabbildung). Fixieren Sie den Stecker des Lötkolbens 16 durch drehen des Sicherungsringes im Uhrzeigersinn.
- ♦ Platzieren Sie den Lötkolben 15 nach der Montage in den Lötkolbenständer 12. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- ♦ Stecken Sie den Stecker des Heißluftgebläses 18 in den Anschluss für das Heißluftgebläse 17 (siehe Hauptabbildung). Fixieren Sie den Stecker des Heißluftgebläses 18 durch drehen des Sicherungsringes im Uhrzeigersinn.
- ♦ Platzieren Sie das Heißluftgebläse 18 nach der Montage in die Halterung für das Heißluftgebläse 21. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Inbetriebnahme

Gerät ein- / ausschalten

Einschalten

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter ③ in die Position „I“.
- Die Digitalanzeige ②④ zeigt zunächst „---“ im Display an und signalisiert Ihnen, dass sich das Gerät im Standby-Modus befindet.

Ausschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter ③ in die Position „O“.

Heißluftgebläse ein- / ausschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter ③ in die Position „I“.
- ◆ Nehmen Sie das Heißluftgebläse ②① aus der Halterung für das Heißluftgebläse ②① heraus.
Das Gerät wechselt in den Arbeitsmodus und die Digitalanzeige ②④ wechselt zur Darstellung der eingestellten Temperatur.

- Der kleine Punkt rechts unten vom Temperaturwert signalisiert den Arbeitsmodus der Station. Bei durchgehendem Leuchten wärmt sich das Heißluftgebläse ②① auf und bei regelmäßigem Blinken wurde der eingestellte Temperaturwert erreicht und wird in Echtzeit stabilisiert. Wird kein Punkt angezeigt, so kühlt sich das Heißluftgebläse ②① ab.

- ◆ Setzen Sie das Heißluftgebläse ②① nach Beendigung der Arbeiten wieder in die Halterung für das Heißluftgebläse ②① ein. Zur Abkühlung strömt weiterhin Luft aus dem Heißluftgebläse ②①.
- Sobald die Temperatur 100°C (212°F) unterschritten hat, zeigt die Digitalanzeige ②④ „---“ im Display an und signalisiert damit den Standby-Modus.

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter ③ in die Position „O“.
- ◆ Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Luftstrom und Temperatur einstellen

- ◆ Stellen Sie über den Drehregler zur Luftflusssteuerung ②⑦ einen geeigneten Luftstrom ein und beginnen Sie Ihre Arbeiten, sobald der eingestellte Temperaturwert erreicht wurde.
- ◆ Drücken Sie die Funktionsauswahltaste Heiß- oder Kaltluft ②⑧ um zwischen beiden Funktionen zu wechseln. Die Digitalanzeige ②④ zeigt „Col“ an.
- ◆ Drücken Sie die + / - Tasten ③① / ②⑨ um die Arbeitstemperatur in 1°C Schritten einzustellen. Die aktuelle Soll-Temperatur wird in der Digitalanzeige ②④ angezeigt. Das Gerät heizt jetzt bis zu dieser Temperatur auf.

HINWEIS

- Halten Sie die + Taste ③① oder - Taste ②⑨ gedrückt, um die Arbeitstemperatur kontinuierlich in 1°C Schritten zu ändern. Lassen Sie die + Taste ②⑨ oder - Taste ③① los, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.

Lötkolben ein- / ausschalten

HINWEIS

- ▶ Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Schutzkappe von der Lötspitze.
- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Lötspitze ⑩ zunächst verzinnt werden.
- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter ⑭ in die Position „I“.
- ◆ Das Gerät wechselt in den Arbeitsmodus. Die Digitalanzeige ② wechselt zur Darstellung der eingestellten Temperatur.
- Der kleine Punkt rechts unten vom Temperaturwert signalisiert den Arbeitsmodus der Station. Bei durchgehendem Leuchten wärmt sich der Lötkolben ⑧ auf und bei regelmäßigem Blinken wurde der eingestellte Temperaturwert erreicht und wird in Echtzeit stabilisiert. Wird kein Punkt angezeigt, so kühlt sich der Lötkolben ⑧ ab.
- ◆ Setzen Sie den Lötkolben ⑧ nach Beendigung der Arbeiten wieder in die Halterung für den Lötkolben ⑨ ein.
- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter ⑭ in die Position „O“.
- ◆ Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Temperatur einstellen

HINWEIS

- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung geeigneter Lötzinne. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmedium und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend sehen Sie die Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich.

- 200°C Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
- 300°C Normalbetrieb, z. B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
- 400°C Hohe Löttemperatur, z. B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
- 480°C Maximale Löttemperatur, z. B. zum Entlöten großer Lötstellen.
- ◆ Drücken Sie die + / - Tasten ②⑤ / ②⑥ um die Arbeitstemperatur in 1°C Schritten einzustellen.
Die aktuelle Soll-Temperatur wird in der Digitalanzeige ② angezeigt.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie die + Taste ②⑤ oder - Taste ②⑥ gedrückt, um die Arbeitstemperatur kontinuierlich in 1°C Schritten zu ändern.
Lassen Sie die + Taste ②⑤ oder - Taste ②⑥ los, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.

Standby Modus

Wird der LötKolben ⑧ 10 Minuten lang nicht benutzt, geht das Gerät in den Standby-Modus.

- Im Standby-Modus wird die Temperatur von 200°C gehalten. Im Display ②④ erscheint abwechselnd "200" oder "SLP".
- ◆ Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Standby-Modus zu beenden und stellen Sie dann die gewünschte Temperatur wie zuvor beschrieben ein.

Sicherheitsabschaltung

Als wesentliche Sicherheitsfunktion des Gerätes wird beim Heißluftbetrieb dauerhaft der Luftstrom überprüft. Wird eine Unterbrechung des Luftstroms festgestellt, so wird der Betrieb des Heizdrahtes unterbrochen. Auf diese Weise soll eine Überhitzung und Beschädigung des Heißluftgebläses vermieden werden.

Wechsel zwischen Celsius- und Fahrenheit-Anzeige

Die Temperaturanzeige kann zwischen Angaben in Celsius- und Fahrenheit umgeschaltet werden.

- ◆ Schalten Sie das Gerät ein (siehe Kapitel „Gerät ein- / ausschalten“)

HINWEIS

- ▶ Die nachstehende Anweisung wirkt sich immer auf beide Geräte aus, unabhängig bei welchem Gerät Sie die Einstellung vorgenommen haben.
- ◆ Schalten Sie das Heißluftgebläse ②⑤ und / oder den LötKolben ⑧ ein (siehe Kapitel „Gerät ein- / ausschalten“).
- ◆ Betätigen Sie gleichzeitig beide Temperaturerhöhungstasten + ②⑤ und ③⑥ und halten Sie diese für 2 Sekunden lang gedrückt. Daraufhin erscheint in der Digitalanzeige ②④ abhängig von der gegenwärtigen Einstellung ein "C" für Celsius oder ein "F" für Fahrenheit.

- Mit Hilfe der + Temperaturerhöhungstaste ③⑥ und der – Temperaturreduktionstaste ②⑤ für das Heißluftgebläse kann zwischen Celsius und Fahrenheit gewechselt werden.

HINWEIS

- ▶ Nach dem Einstellen von "C" / "F" wechselt die Digitalanzeige ②④ automatisch zurück in den Heizbetrieb.

Lötschwamm

HINWEIS

- ▶ Der Lötschwamm ⑪ dient zum Reinigen der Lötspitze ⑩.
- ▶ Feuchten Sie den Lötschwamm ⑪ an, bevor Sie ihn benutzen und in die Schale des LötKolbenständers ⑫ ablegen.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Die heiße Lötspitze ⑩ darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm ⑪ in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm ⑪ beschädigt werden.

Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der LötKolben ⑧ ist mit einer Nennleistung von 45 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- ◆ Reinigen Sie die Lötspitze ⑩ am feuchten Lötschwamm ⑪.
- ◆ Nach dem Reinigen muss die Lötspitze ⑩ verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze ⑩ hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn ⑥.
- ◆ Führen Sie die Lötspitze ⑩ an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.

- ◆ Bringen Sie das Lötzinn ⑥ zwischen Lötstelle und Lötspitze ⑩ zum Schmelzen.
- ◆ Führen Sie weiteren Lötzinn ⑥ hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- ◆ Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze ⑩, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- ◆ Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

HINWEIS

- Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmedium.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGS-GEFAHR! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Der Luftauslass der Heißluftdüse ⑫ muss frei gehalten werden. Zudem ist für eine gute Belüftung der Arbeitsumgebung zu sorgen.

Fehlerbehebung

Der Hinweis „5-E“ wird aufgrund zweier möglicher Sachverhalte in der Digitalanzeige ⑭ angezeigt.

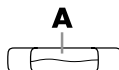
Im ersten Fall ist der Lötkolben ⑧ oder das Heißluftgebläse ⑳ nicht mit dem Gerät verbunden. Als Lösung wird das Gerät ausgeschaltet und die Verbindung hergestellt (siehe Kapitel „Lötkolben und Heißluftgebläse montieren/demontieren“).

Im zweiten Fall weist das Sensormodul eine Fehlfunktion auf. Wenden Sie sich hierzu an den Kundendienst über unsere Service - Hotline.

Sicherungswechsel

Im Gerät befindet sich eine F5AL250V Sicherung ①. Sollte das Gerät nicht funktionieren, könnte die Sicherung defekt sein. Wechseln Sie diese gegen eine Ersatzsicherung gleichen Typs aus (siehe auch Kapitel „Technische Daten“).

- 1) Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter ③ in die Position „O“.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 3) Drehen Sie die Kappe der Sicherung ① gegen den Uhrzeigersinn um diese zu entnehmen.
- 4) Nehmen Sie die Sicherung (A) heraus.



- 5) Setzen Sie eine neue F5AL250V Sicherung ein.
- 6) Drehen Sie die Kappe wieder im Uhrzeigersinn ein.

HINWEIS

- Funktioniert das Gerät weiterhin nicht, oder brennt die neue Sicherung direkt wieder durch, liegt ein Gerätedefekt vor. Versuchen Sie nicht, das Gerätegehäuse zu öffnen und Wartungsarbeiten daran durchzuführen. Solche Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal im Service-Center durchgeführt werden. Wenden Sie sich in dem Fall an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).

Entsorgung



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie

2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgesiedelten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Lötzinn und Lötabfälle entsorgen

Geben Sie Lötzinn und Lötabfälle zum Recyclen bei einer Wertstoffsammelstelle ab. Entsorgen Sie sie nicht im Hausmüll.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 458701_2401 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und

suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen.

Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 458701_2401 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 458701_2401

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

EG-Niederspannungsrichtlinie

(2014/35/EU)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-45:2002/A11:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine:

Heißluft- und Lötstation PHLLS 745 A1

Herstellungsjahr: 04-2024

Seriennummer: IAN 458701_2401

Bochum, 18.04.2024



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Table des matières

Introduction	28
Utilisation conforme à l'usage prévu	28
Équipement	28
Matériel fourni	29
Caractéristiques techniques	29
Avertissements de sécurité	29
Avant la mise en service	31
Mettre en place/remplacer la pointe de soudage	31
Monter/remplacer les buses	31
Monter les supports	31
Monter/démonter le fer à souder et le pistolet à air chaud	31
Mise en service	32
Mettre en marche/éteindre l'appareil	32
Mettre en marche et éteindre le pistolet à air chaud	32
Mettre en marche et éteindre le fer à souder	33
Régler la température	33
Arrêt de sécurité	34
Basculement entre l'affichage en degrés Celsius et Fahrenheit	34
Éponge	34
Souder	34
Entretien et nettoyage	35
Dépannage	35
Remplacement du fusible	35
Recyclage	36
Recyclage de l'appareil	36
Recyclage de l'emballage	36
Recycler le fil à souder et les déchets de soudure	36
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	37
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	39
Service après-vente	41
Importateur	41
Traduction de la déclaration de conformité originale	42

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est prévu pour souder des composants électroniques dans le domaine des loisirs et des travaux de bricolage à domicile. Il est dans ce contexte destiné au soudage et dessoudage de composants électroniques montés en surface (SMD). N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

Équipement

- ❶ Fusible (F5AL250V)
- ❷ Cordon d'alimentation
- ❸ Interrupteur MARCHE/ARRÊT (appareil)
- ❹ Logement de support (fil à souder)
- ❺ Support pour fil à souder
- ❻ Fil à souder
- ❼ Bouchon obturateur
- ❽ Fer à souder
- ❾ Support pour le fer à souder
- ❿ Pointe de soudage (point)
- 10a Fourreau
- 10b Bague de fixation
- 10c Logement pour la pointe de soudage
- 11 Éponge
- 12 Support de fer à souder
- 13 Logement pour support de fer à souder
- 14 Interrupteur MARCHE/ARRÊT pour le fer à souder
- 15 Raccord pour le fer à souder
- 16 Fiche du fer à souder
- 17 Raccord du pistolet à air chaud
- 18 Fiche du pistolet à air chaud
- 19 Interrupteur MARCHE/ARRÊT du pistolet à air chaud
- 20 Pistolet à air chaud
- 21 Support pour pistolet à air chaud
- 22 Buse à air chaud
- 23 Logement de support (pistolet à air chaud)
- 24 Affichage numérique
- 25 + Touche d'augmentation de température du fer à souder
- 26 – Touche de réduction de température du fer à souder
- 27 Régulateur rotatif de commande du flux d'air
- 28 Touche de sélection de fonction Air chaud ou froid
- 29 – Touche de réduction de température du pistolet à air chaud
- 30 + Touche d'augmentation de température du pistolet à air chaud
- 31 Pointe de soudage (plate)
- 32 Buses pour pistolet à air chaud

Matériel fourni

- 1 station à air chaud et fer à souder
- 4 embouts pour pistolet à air chaud
- 2 pointes de soudage (1 prémontée)
- 1 fil à souder, Ø 1,2 mm, 40 g
- 1 éponge
- 1 support pour fil à souder
- 1 support pour fer à souder
- 1 support pour pistolet à air chaud
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Tension nominale : 230-240 V ~ 50 Hz
(courant alternatif)

Classe de protection : I (Ⓢ Prise de terre)
Fusible : F5AL250V
(Ø x L) 5 mm x 20 mm

Station à air chaud

Puissance nominale absorbée : 700 W
Plage de température : 100–480 °C
Flux d'air : min. 80 l/min – max. 120 l/min

Fer à souder

Puissance nominale absorbée : 45 W
Plage de température : 200–480 °C



Risque de brûlure lié aux surfaces chaudes ! Ne pas toucher !



Avertissements de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements de sécurité et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

L'appareil est uniquement destiné à une utilisation en intérieur.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance. Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.

- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.



ATTENTION RISQUE D'ÉLECTROCUTION ! Ne pas utiliser l'appareil lorsque la poignée, le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés.
Ne jamais ouvrir l'appareil !

Risques résiduels

- **RISQUE DE BRÛLURE !** Ne touchez jamais la pointe de soudage échauffée ni le fil à souder fondu. Il y a un risque de brûlure. Laissez l'appareil entièrement refroidir avant de changer, nettoyer ou vérifier des composants de l'appareil.
- Ne laissez l'appareil refroidir qu'à l'air libre après le travail.
Ne le trempez jamais dans l'eau pour qu'il refroidisse !
- **PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE !**
Utilisez uniquement le support spécial ou une autre surface support réfractaire pour déposer l'appareil très chaud.
- Pendant les pauses de travail, l'appareil doit être déposé dans le support.
- Éloignez l'appareil de matériaux combustibles.
- Ne laissez jamais l'appareil allumé sans surveillance.
- **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !**
N'approchez pas vos mains de la pièce à usiner échauffée. La chaleur peut se propager dans la pièce à usiner.
- Évitez que la pointe de soudage très chaude ne touche les pièces en plastique du support. L'appareil risque sinon d'être endommagé.
- En cas de danger, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise secteur.
- **PRUDENCE ! RISQUE D'INTOXICATION !**
N'inhalez pas les vapeurs.
- Pour les travaux de longue durée au cours desquels des vapeurs nocives se dégagent, toujours veiller à ce que le lieu de travail soit suffisamment aéré. En outre, le port de gants de sécurité, d'une protection pour la bouche et d'un tablier de travail est recommandé.
- Évitez de manger, boire et fumer dans les locaux où l'on soude. Dans le cas contraire, les traces de plomb sur les mains risquent de pénétrer dans l'organisme humain via les aliments ou les cigarettes.
- Lavez-vous toujours soigneusement les mains après le soudage.
- Ne jetez jamais les déchets de soudure avec les déchets ménagers. Les déchets de soudure sont des déchets spéciaux.
- Prudence pendant l'emploi des appareils à proximité de matériaux combustibles.
- Ne pas braquer le jet d'air chaud en permanence sur le même endroit.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence d'une atmosphère explosible.
- La chaleur peut être communiquée à des matériaux combustibles masqués.
- Placer l'appareil sur le support après utilisation et le laisser refroidir avant de le ranger.

Avant la mise en service

Mettre en place/remplacer la pointe de soudage

REMARQUE

- Le fonctionnement de tous les appareils est vérifié à la fin du processus de production, il est par conséquent possible que les pointes de soudage 10 et 31 présentent une légère coloration. Dans tous les cas, votre produit dans son emballage d'origine est neuf.

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURE !

- Ne jamais faire chauffer le fer à souder 8 sans la pointe de soudage 10.
- L'enlèvement de la pointe de soudage 10 ne doit avoir lieu qu'après avoir éteint l'appareil et une fois la pointe de soudage 10 refroidie.
- ♦ Dévissez la bague de fixation 10b et retirez le fourreau 10a de la pointe de soudage 10.
- ♦ Sortez la pointe de soudage 10 du logement 10c en tirant et mettez une pointe neuve en place. Veillez ce faisant à la glisser jusqu'en butée dans le logement 10c.
- ♦ Enfichez à nouveau le fourreau 10a sur la pointe de soudage 10 et revissez la bague de fixation 10b.

Monter/remplacer les buses

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURE !

- Avant de changer la buse, vous devez vous assurer que celle-ci a refroidi afin d'éviter toute brûlure.
- ♦ Enfichez la buse 32 à utiliser sur la buse à air chaud 22.

Monter les supports

- ♦ Glissez le support pour le pistolet à air chaud 21 sur le logement de support 23 (voir fig. A).
- ♦ Glissez le support pour le fil à souder 5 sur le logement du fil à souder (voir fig. B). Le changement du fil à souder s'effectue en retirant le bouchon obturateur 7 (voir fig. B).
- ♦ Glissez le support de fer à souder 12 sur le logement du support de fer à souder 15 (voir fig. B).

Monter/démonter le fer à souder et le pistolet à air chaud

- ♦ Branchez la fiche du fer à souder 16 dans le raccord pour le fer à souder 15 (voir figure principale). Bloquez la fiche du fer à souder 16 en tournant la bague de sécurité dans le sens horaire.
- ♦ Après le montage, placez le fer à souder 8 dans le support de fer à souder 12. Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.
- ♦ Branchez la fiche du pistolet à air chaud 18 dans le raccord pour le pistolet à air chaud 17 (voir figure principale). Bloquez la fiche du pistolet à air chaud 18 en tournant la bague de sécurité dans le sens horaire.
- ♦ Après le montage, placez le pistolet à air chaud 20 dans le support pour le pistolet à air chaud 21. Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

Mise en service

Mettre en marche/éteindre l'appareil

Mettre en marche

- ◆ Insérez la fiche secteur dans une prise secteur adaptée et amenez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **3** en position "I".
- L'affichage numérique **24** affiche tout d'abord "---" à l'écran et vous indique que l'appareil est en mode veille.

Éteindre

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **3** pour l'amener en position "O".

Mettre en marche et éteindre le pistolet à air chaud

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **19** pour l'amener en position "I".
- ◆ Retirez le pistolet à air chaud **20** du support pour le pistolet à air chaud **21**. L'appareil passe en mode de fonctionnement et l'affichage numérique **24** change pour présenter la température réglée.
- Le petit point en bas à droite de la valeur de température indique le mode de fonctionnement de la station. Lorsque la lumière reste allumée, le pistolet à air chaud **20** se trouve en phase d'échauffement et lorsqu'elle clignote de manière régulière, la valeur de température réglée est atteinte et stabilisée en temps réel. Si aucun point n'est visible, le pistolet à air chaud **20** refroidit.
- ◆ À la fin du travail, replacez le pistolet à air chaud **20** dans le support pour le pistolet à air chaud **21**. Pour le refroidissement, l'air continue de sortir du pistolet à air chaud **20**.
- Dès que la température est inférieure à 100 °C (212 °F), l'affichage numérique **24** affiche "---" à l'écran et signale ainsi le mode veille.

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **19** pour l'amener en position "O".
- ◆ En cas de non-utilisation, débranchez la fiche secteur de la prise secteur.

Régler le débit d'air et la température

- ◆ À l'aide du régulateur rotatif de commande du flux d'air **27**, réglez un flux d'air adapté et commencez votre travail dès que la valeur de température réglée est atteinte.
- ◆ Appuyez sur la touche de sélection de fonction Air chaud ou froid **23** pour basculer entre les deux fonctions. L'affichage numérique **24** affiche "Col".
- ◆ Appuyez sur les touches + / - **30** / **29** pour régler la température de fonctionnement par pas de 1 °C. La température de consigne actuelle s'affiche dans l'affichage numérique **24**. L'appareil chauffe jusqu'à cette température.

REMARQUE

- Maintenez la touche + **29** ou - **30** enfoncée pour modifier en continu la température de fonctionnement par pas de 1 °C. Relâchez la touche + **30** ou - **29** une fois la température souhaitée atteinte.

Mettre en marche et éteindre le fer à souder

REMARQUE

- ▶ Avant la première mise en service, retirez le capuchon de protection de la pointe de soudage.
- ▶ Avant la première mise en service, il faut dans un premier temps étamer la pointe de soudage 10.
- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 14 pour l'amener en position "I".
- ◆ L'appareil passe en mode de fonctionnement. L'affichage numérique 24 change pour présenter la température réglée.
- Le petit point en bas à droite de la valeur de température indique le mode de fonctionnement de la station. Lorsque la lumière reste allumée, le fer à souder 8 se trouve en phase d'échauffement et lorsqu'elle clignote de manière régulière, la valeur de température réglée est atteinte et stabilisée en temps réel. Si aucun point n'est visible, le fer à souder 8 refroidit.
- ◆ À la fin du travail, replacez le fer à souder 8 dans le support pour le fer à souder 9.
- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 14 pour l'amener en position "O".
- ◆ En cas de non-utilisation, débranchez la fiche secteur de la prise secteur.

Régler la température

REMARQUE

- ▶ La condition préalable à des soudures impeccables est l'utilisation de fils à souder adaptés. Par ailleurs, pour pouvoir obtenir des soudures parfaites, il faut atteindre la bonne température de soudage. Si la température de soudage est trop faible, le fil à souder ne fond pas suffisamment et donne des soudures incorrectes (soudures "froides"). Lorsque les températures de soudage sont trop élevées, le fondant brûle et le métal d'apport ne coule pas. En outre, les matériaux à transformer risquent d'être détruits.

Vous trouverez ci-après des réglages de température pour les applications les plus courantes.

Selon le métal d'apport / le fabricant, il peut y avoir des différences.

- Point de fusion 200 °C des métaux d'apport tendres les plus fréquemment utilisés.
- 300 °C utilisation normale, p. ex. en cas d'utilisation de fil à souder sans plomb.
- 400 °C température de soudage élevée, p. ex. pour le dessoudage de petites soudures.
- 480 °C température de soudage maximale, p. ex. pour le dessoudage de grandes soudures.
- ◆ Appuyez sur les touches + / - 25 / 26 pour régler la température de fonctionnement par pas de 1 °C. La température de consigne actuelle s'affiche dans l'affichage numérique 24.

REMARQUE

- Maintenez la touche + **25** ou – **26** enfoncée pour modifier en continu la température de fonctionnement par pas de 1 °C.
Relâchez la touche + **25** ou – **26** une fois la température souhaitée atteinte.

Mode veille

Si le fer à souder **8** n'est pas utilisé pendant 10 minutes d'affilée, l'appareil passe en mode veille.

- En mode veille, l'appareil maintient la température à 200 °C. L'affichage numérique **24** affiche en alternance "200" ou "SLP".
- ♦ Appuyez sur une touche au choix pour quitter le mode veille et réglez ensuite la température souhaitée comme décrit précédemment.

Arrêt de sécurité

L'appareil dispose d'une fonction de sécurité essentielle qui contrôle en permanence le débit d'air lors du fonctionnement avec air chaud. Si une interruption du flux d'air est constatée, le fonctionnement du fil chauffant est interrompu. Cela permet d'éviter une surchauffe et un endommagement du pistolet à air chaud.

Basculement entre l'affichage en degrés Celsius et Fahrenheit

L'affichage de température peut être commuté entre des indications en degrés Celsius et Fahrenheit.

- ♦ Mettre l'appareil en marche (voir chapitre "Mettre en marche/éteindre l'appareil")

REMARQUE

- L'instruction ci-après s'applique toujours aux deux appareils, indépendamment de l'appareil sur lequel vous avez effectué le réglage.

- ♦ Mettez le pistolet à air chaud **20** et/ou le fer à souder **8** en marche (voir chapitre "Mettre en marche/éteindre l'appareil").
- ♦ Actionnez simultanément les deux touches d'augmentation de température + **25** et **30** et maintenez-les appuyées pendant 2 secondes.
En fonction du réglage actuel, un "C" pour Celsius ou un "F" pour Fahrenheit apparaît dans l'affichage numérique **24**.
- À l'aide de la touche d'augmentation de température + **30** et de la touche de réduction de température – **29** pour le pistolet à air chaud, il est possible de basculer entre Celsius et Fahrenheit.

REMARQUE

- Après le réglage de "C"/"F", l'affichage numérique **24** revient automatiquement en mode de chauffage.

Éponge

REMARQUE

- L'éponge **11** sert à nettoyer la pointe de soudage **10**.
- Humectez l'éponge **11** avant de l'utiliser et de la déposer dans la coupelle du support de fer à souder **12**.

⚠ ATTENTION !

- La pointe de soudage **10** très chaude ne doit jamais entrer en contact avec l'éponge **11** sèche. Sinon l'éponge **11** sera endommagée.

Souder



Si elles ont été inhalées, les vapeurs peuvent provoquer des maux de tête et une sensation de fatigue.

- Avec une puissance nominale de 45 watts, le fer à souder **8** convient idéalement pour souder des composants électroniques.

- Sa forme le rend particulièrement apte à souder dans les endroits difficiles d'accès et aux soudages de précision.
- ◆ Nettoyez la pointe de soudage 10 contre l'éponge 11 mouillée.
- ◆ Après le nettoyage, il faut étamer la pointe de soudage 10. Pour étamer la pointe de soudage 10 très chaude, il suffit de faire fondre du fil à souder 6 dessus.
- ◆ Pour échauffer la zone à souder, appliquez la pointe de soudage 10 dessus.
- ◆ Entre la zone à souder et la pointe de soudage 10, amenez le fil à souder 6 pour le faire fondre.
- ◆ Continuez d'amener du fil à souder 6 jusqu'à ce que toute la zone à souder en soit recouverte.
- ◆ Ensuite, retirez immédiatement la pointe de soudage 10 pour ne pas faire surchauffer le métal d'apport.
- ◆ Laissez le métal d'apport fondu se figer en évitant les vibrations.

REMARQUE

- Soit le fondant est intégré dans le métal d'apport, soit il est utilisé séparément. Lors de l'achat, informez-vous sur la nature de l'application et sur le métal d'apport approprié.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant de travailler sur l'appareil, débranchez toujours la fiche secteur de la prise secteur et laissez d'abord l'appareil refroidir.

- Nettoyez l'appareil après avoir terminé le travail.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon ou éventuellement un produit nettoyant doux.
- N'utilisez en aucun cas d'objets tranchants, d'essence, de solvants ou de produits nettoyants qui attaquent le plastique.

- Évitez que des liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.
- La sortie d'air de la buse à air chaud 22 ne doit pas être obstruée.
De plus, il convient d'assurer une bonne aération de l'environnement de travail.

Dépannage

La mention "5-E" est affichée dans l'affichage numérique 24 en raison de deux cas de figure possibles.

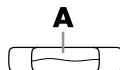
Dans le premier cas, le fer à souder 8 ou le pistolet à air chaud 20 n'est pas raccordé à l'appareil. Comme solution, éteindre l'appareil et rétablir la connexion (voir chapitre "Monter/démonter le fer à souder et le pistolet à air chaud").

Dans le deuxième cas, le module de capteur présente un dysfonctionnement. Veuillez vous adresser pour cela au service après-vente via notre hotline.

Remplacement du fusible

Un fusible F5AL250V 1 est présent dans l'appareil. Si jamais l'appareil ne fonctionne pas, il se peut que ce fusible ait grillé. Remplacez-le par un fusible de type similaire (voir également le chapitre "Caractéristiques techniques").

- 1) Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 3 pour l'amener en position "O".
- 2) Débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- 3) Tournez le cache du fusible 1 dans le sens antihoraire pour le retirer.
- 4) Sortez le fusible (A).



- 5) Insérez un fusible F5AL250V neuf.
- 6) Tournez à nouveau le cache dans le sens horaire.

REMARQUE

- Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, ou si le nouveau fusible grille tout de suite, l'appareil est défectueux. N'essayez pas d'ouvrir le boîtier de l'appareil ou d'effectuer des opérations d'entretien dessus. Ces travaux ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié du centre de service. Veuillez vous adresser dans ce cas à notre hotline de service après-vente (voir chapitre "Service après-vente").

Recyclage



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

Recyclage de l'appareil



L'icône ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que l'appareil est assujéti à la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte spécialement équipés, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez vous-même la responsabilité de les effacer avant de le rapporter.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître d'autres possibilités de recyclage du produit usagé.

Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

Recycler le fil à souder et les déchets de soudure

Pour le recyclage, rapportez le fil à souder et les déchets de soudure à un point de collecte dédié aux matériaux. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères.

Garantie pour Kompennass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légal pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 458701_2401 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélection-

nez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 458701_2401 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 458701_2401 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 458701_2401 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 907 612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 458701_2401

Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document :
M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente
que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE
suivants :

Directive européenne sur les basses tensions
(2014/35/EU)

Compatibilité électromagnétique (2014/30/EU)

Directive RoHS (2011/65/EU)*

* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet décrit ci-dessus de la déclaration répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-45:2002/A11:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Désignation du modèle de la machine :
Station à air chaud et fer à souder PHLLS 745 A1

Année de fabrication : 04–2024

Numéro de série : IAN 458701_2401

Bochum, le 18/04/2024



Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding	44
Gebruik in overeenstemming met de bestemming	44
Onderdelen	44
Inhoud van het pakket	45
Technische gegevens	45
Veiligheidsvoorschriften	45
Vóór de ingebruikname	47
Soldeerstift bevestigen/wisselen	47
Koppen monteren/verwisselen	47
Houders monteren	47
Soldeerbout en heteluchtpistool monteren/demonteren	47
Ingebruikname	48
Apparaat in-/uitschakelen	48
Heteluchtpistool in-/uitschakelen	48
Soldeerbout in-/uitschakelen	49
Temperatuur instellen	49
Stand-bymodus	50
Veiligheidsuitschakeling	50
Wisselen tussen Celsius- en Fahrenheitindicatie	50
Soldeerspons	50
Solderen	51
Onderhoud en reiniging	51
Problemen oplossen	51
Zekering vervangen	52
Afvoeren	52
Apparaat afvoeren	52
Verpakking afvoeren	53
Soldeertin en soldeerafval afvoeren	53
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	53
Service	54
Importeur	54
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	55

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Het apparaat is bestemd voor het solderen van elektronica door hobbyisten en doe-het-zelvers. Het is voor het solderen en desolderen van op het oppervlak gemonteerde elektronische componenten (SMD) bestemd. Gebruik het apparaat uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik. Elk ander gebruik of elke modificatie van het apparaat geldt als oneigenlijk, niet toegestaan gebruik en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming.

Onderdelen

- ❶ Zekering (F5AL250V)
- ❷ Netsnoer
- ❸ Aan-uitknop (apparaat)
- ❹ Opname voor de houder (soldeertin)
- ❺ Houder voor soldeertin
- ❻ Soldeertin
- ❼ Afsluitdop
- ❽ Soldeerbout
- ❾ Houder voor de soldeerbout
- ❿ Soldeerstift (punt)
- 10a Huls
- 10b Bevestigingsring
- 10c Opname voor de soldeerstift
- 11 Soldeerspons
- 12 Soldeerboutstandaard
- 13 Opname voor de soldeerboutstandaard
- 14 Aan-uitknop voor de soldeerbout
- 15 Aansluiting voor de soldeerbout
- 16 Stekker van de soldeerbout
- 17 Aansluiting voor het heteluchtpistool
- 18 Stekker van het heteluchtpistool
- 19 Aan-uitknop voor het heteluchtpistool
- 20 Heteluchtpistool
- 21 Houder voor het heteluchtpistool
- 22 Heteluchtkop
- 23 Opname voor de houder (heteluchtpistool)
- 24 Digitale indicatie
- 25 + Temperatuurverhogingstoets soldeerbout
- 26 – Temperatuurverlagingstoets soldeerbout
- 27 Draaiknop luchtstroomregeling
- 28 Functiekeuzetoets hete of koude lucht
- 29 – Temperatuurverlagingstoets heteluchtpistool
- 30 + Temperatuurverhogingstoets heteluchtpistool
- 31 Soldeerstift (plat)
- 32 Koppelen voor heteluchtpistool

Inhoud van het pakket

- 1 hetelucht- en soldeerstation
- 4 opzetstukken voor heteluchtpistool
- 2 soldeerstiften (1 x voorgemonteerd)
- 1 x soldeertin, $\varnothing$ 1,2 mm, 40 g
- 1 soldeerspons
- 1 houder voor soldeertin
- 1 houder voor soldeerbout
- 1 houder voor heteluchtpistool
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

- Nominale spanning: 230-240 V ~ 50 Hz
(wisselstroom)
- Beschermingsklasse: I (Ⓛ randarde)
- Zekering: F5AL250V
($\varnothing$ x L) 5 mm x 20 mm

Heteluchtstation

- Nominaal vermogen: 700 W
- Temperatuurbereik: 100 – 480 °C
- Luchtstroom: min. 80 l/min -
max. 120 l/min

Soldeerbout

- Nominaal vermogen: 45 W
- Temperatuurbereik: 200 – 480 °C



Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken! Niet aanraken!



Veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING!

- Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits deze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daarvan uitgaande gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen dit apparaat niet schoonmaken of gebruiken zonder toezicht. Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen.

- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.



LET OP! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK! Gebruik het apparaat niet wanneer de handgreep, het netsnoer of de stekker beschadigd is. Maak het apparaat nooit open!

Restrisico's

- **VERBRANDINGSGEVAAR!** Raak nooit de verhitte soldeerstift of het gesmolten soldeersel aan. Er bestaat anders een risico op brandwonden. Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u apparaatonderdelen verwisselt, reinigt of controleert.
- Laat het apparaat na het werk alleen door de lucht afkoelen. In geen geval met water laten afkoelen!
- **VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR!** Gebruik alleen de speciale houder of een andere vuurvaste oplegging om het hete apparaat op te plaatsen.
- Bij werkonderbreking moet het apparaat in de houder worden geplaatst.
- Houd het apparaat uit de buurt van brandbare materialen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het ingeschakeld is.
- **VOORZICHTIG! LETSELGEVAAR!** Houd uw handen uit de buurt van het verhitte werkstuk. De hitte kan door het werkstuk heen worden afgegeven.
- Voorkom contact tussen de hete soldeerstift en de kunststofdelen van de houder. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Trek bij gevaar direct de stekker uit het stopcontact.
- **VOORZICHTIG! VERGIFTIGINGSGEVAAR!** Adem geen dampen in.
- Zorg bij langdurige werkzaamheden, waarbij dampen kunnen ontstaan die schadelijk zijn voor de gezondheid, altijd voor voldoende ventilatie van de werkplek. Verder wordt het dragen van veiligheidshandschoenen, mondbescherming en een werkschort aanbevolen.
- Eet, drink en rook niet in ruimtes waar wordt gesoldeerd. Anders kunnen er loodsporen die aan uw handen kleven via levensmiddelen of sigaretten in het menselijk organisme terechtkomen.
- Was na het solderen altijd grondig uw handen.
- Deponeer soldeerafval niet bij het huisvuil. Soldeerafval is gevaarlijk afval.
- Wees voorzichtig als u de apparaten gebruikt in de nabijheid van brandbaar materiaal.
- Richt het apparaat niet gedurende langere tijd op één en dezelfde plek.
- Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving.
- Warmte kan worden geleid naar brandbare materialen die niet zichtbaar zijn.
- Zet het apparaat na gebruik op de staander en laat het afkoelen voordat u het opbergt.

Vóór de ingebruikname

Soldeerstift bevestigen/wisselen

OPMERKING

- Alle apparaten worden aan het einde van het productieproces op hun werking gecontroleerd, daarom is het mogelijk dat de soldeerstiften 10 en 31 een lichte verkleuring vertonen. Uw apparaat in de originele verpakking is in ieder geval gloednieuw.

⚠ VOORZICHTIG! VERBRANDINGSGEVAAR!

- Verhit de soldeerbout 8 nooit zonder soldeerstift 10.
- De soldeerstift 10 mag alleen verwijderd worden als het apparaat is uitgeschakeld en de soldeerstift 10 is afgekoeld.
- ♦ Schroef de bevestigingsring 10a eraf en trek de huls 10b van de soldeerstift 10 af.
- ♦ Trek de soldeerstift 10 uit de opname 10c en breng een nieuwe aan. Let erop dat de soldeerstift tot aan de aanslag over de opname 10c wordt geschoven.
- ♦ Steek de huls 10a weer op de soldeerstift 10 en schroef de bevestigingsring 10b weer vast.

Koppen monteren/verwisselen

⚠ VOORZICHTIG! VERBRANDINGSGEVAAR!

- Controleer voordat u koppen verwisselt of de kop op het apparaat is afgekoeld, om brandwonden te voorkomen.
- ♦ Steek de gewenste kop 32 op de hete-luchtkop 22.

Houders monteren

- ♦ Schuif de houder voor het heteluchtpistool 21 op de opname voor de houder 23 (zie afb. A).
- ♦ Schuif de houder voor het soldeertin 5 op de opname voor het soldeertin (zie afb. B).
Het soldeertin wordt vervangen door de afsluitdop 7 van het apparaat te trekken (zie afb. B).
- ♦ Schuif de soldeerboutstandaard 12 op de opname voor de soldeerboutstandaard 13 (zie afb. B).

Soldeerbout en heteluchtpistool monteren/demonteren

- ♦ Steek de stekker van de soldeerbout 16 in de aansluiting voor de soldeerbout 15 (zie hoofdafbeelding).
Bevestig de stekker van de soldeerbout 16 door de borging rechtsom te draaien.
- ♦ Plaats de soldeerbout 15 na de montage in de soldeerboutstandaard 12. De demontage vindt in omgekeerde volgorde plaats.
- ♦ Steek de stekker van het heteluchtpistool 18 in de aansluiting voor het heteluchtpistool 17 (zie hoofdafbeelding).
Bevestig de stekker van het heteluchtpistool 18 door de borging rechtsom te draaien.
- ♦ Plaats het heteluchtpistool 18 na de montage in de houder voor het heteluchtpistool 21. De demontage vindt in omgekeerde volgorde plaats.

Ingebruikname

Apparaat in-/uitschakelen

Inschakelen

- ◆ Steek de stekker in een stopcontact en zet de aan-uitknop **3** op de stand "I".
- De digitale indicatie **24** geeft eerst "---" op het display weer, ten teken dat het apparaat zich in de stand-bymodus bevindt.

Uitschakelen

- ◆ Zet de aan-uitknop **3** op de stand "O".

Heteluchtpistool in-/uitschakelen

- ◆ Zet de aan-uitknop **19** op de stand "I".
- ◆ Neem het heteluchtpistool **20** uit de houder voor het heteluchtpistool **21**.
Het apparaat wisselt naar de werkmodus en de digitale indicatie **24** wisselt naar de weergave van de ingestelde temperatuur.
- De kleine punt rechtsonder de temperatuurwaarde geeft de werkmodus van het station aan. Bij continu branden warmt het heteluchtpistool **20** op en bij regelmatig knippen is de ingestelde temperatuurwaarde bereikt en wordt deze in realtime gestabiliseerd.
Wordt er geen punt weergegeven, dan koelt het heteluchtpistool **20** af.
- ◆ Plaats het heteluchtpistool **20** na het werk weer in de houder voor het heteluchtpistool **21**.
Om af te koelen blijft er lucht uit het heteluchtpistool **20** stromen.
- Zodra de temperatuur onder 100 °C (212 °F) komt, geeft de digitale indicatie **24** "---" op het display weer en geeft hiermee de stand-bymodus aan.
- ◆ Zet de aan-uitknop **19** op de stand "O".
- ◆ Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.

Luchtstroom en temperatuur instellen

- ◆ Stel via de draaiknop voor de luchtstroomregeling **27** een geschikte luchtstroom in en begin met uw werk zodra de ingestelde temperatuurwaarde is bereikt.
- ◆ Druk op de functiekeuzetoets voor hete of koude lucht **23** om tussen beide functies te wisselen.
De digitale indicatie **24** geeft "Col" weer.
- ◆ Druk op de toetsen + / - **30** / **29** om de werktemperatuur in stappen van 1 °C in te stellen.
De actuele gewenste temperatuur wordt op de digitale indicatie **24** weergegeven. Het apparaat warmt nu tot deze temperatuur op.

OPMERKING

- Houd de toets + **30** of de toets - **29** ingedrukt om de werktemperatuur permanent in stappen van 1 °C te veranderen.
Laat de toets + **29** of de toets - **30** los als de gewenste temperatuur is bereikt.

Soldeerbout in-/uitschakelen

OPMERKING

- ▶ Verwijder vóór het eerste gebruik de beschermdop van de soldeerstift.
- ▶ Voor de eerste ingebruikname moet de nieuwe soldeerstift 10 eerst worden vertind.
- ◆ Zet de aan-uitknop 14 op de stand "I".
- ◆ Het apparaat wisselt naar de werkmodus. De digitale indicatie 24 wisselt naar de weergave van de ingestelde temperatuur.
- De kleine punt rechtsonder de temperatuurwaarde geeft de werkmodus van het station aan. Bij continu branden warmt de soldeerbout 8 op en bij regelmatig knippen is de ingestelde temperatuurwaarde bereikt en wordt deze in realtime gestabiliseerd.
Wordt er geen punt weergegeven, dan koelt de soldeerbout 8 af.
- ◆ Plaats de soldeerbout 8 na het werk weer in de houder voor de soldeerbout 9.
- ◆ Zet de aan-uitknop 14 op de stand "O".
- ◆ Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.

Temperatuur instellen

OPMERKING

- ▶ Het gebruik van geschikt soldeertin is een voorwaarde voor probleemloos solderen. Bovendien komt u alleen tot perfecte soldeerverbindingen wanneer de juiste soldeertemperatuur wordt bereikt. Bij een te lage soldeertemperatuur is het soldeertin niet voldoende vloeibaar en veroorzaakt het onzuivere soldeerverbindingen (zgn. koude soldeerplekken). Bij te hoge soldeertemperaturen verbrandt het soldeermiddel en vloeit het soldeertin niet uit. Bovendien kunnen dan de te bewerken materialen beschadigd raken.

Hieronder ziet u de temperatuurstellingen voor de meest gangbare toepassingen. Naargelang het soldeertin/de fabrikant kunnen er verschillen mogelijk zijn.

- 200 °C Smelpunt van de meest gebruikte zachte soldeertinsoorten.
- 300 °C Normaal gebruik, bijv. bij gebruik van loodvrij soldeertin.
- 400 °C Hoge soldeertemperatuur, bijv. voor het losmaken van kleine soldeerplekken.
- 480 °C Maximale soldeertemperatuur, bijv. voor het losmaken van grote soldeerplekken.
- ◆ Druk op de toetsen + / - 25 / 26 om de werktemperatuur in stappen van 1 °C in te stellen.
De actuele gewenste temperatuur wordt op de digitale indicatie 24 weergegeven.

OPMERKING

- Houd de toets + **25** of de toets - **25** ingedrukt om de werktemperatuur permanent in stappen van 1 °C te veranderen.
Laat de toets + **25** of de toets - **25** los als de gewenste temperatuur is bereikt.

Stand-bymodus

Als de soldeerbout **8** 10 minuten lang niet wordt gebruikt, gaat het apparaat over op de stand-bymodus.

- In de stand-bymodus wordt een temperatuur van 200 °C aangehouden. Op het display **24** verschijnt afwisselend "200" of "SLP".
- ♦ Druk op een willekeurige toets om de stand-bymodus te beëindigen en stel dan de gewenste temperatuur in zoals hierboven beschreven.

Veiligheidsuitschakeling

Als belangrijke veiligheidsfunctie van het apparaat wordt de luchtstroom in de heteluchtmodus permanent gecontroleerd. Als een onderbreking van de luchtstroom wordt vastgesteld, wordt de werking van de verwarmingsdraad onderbroken. Op deze manier wordt oververhitting en beschadiging van het heteluchtpistool voorkomen.

Wisselen tussen Celsius- en Fahrenheitindicatie

De temperatuurindicatie kan tussen Celsius en Fahrenheit worden omgeschakeld.

- ♦ Schakel het apparaat in (zie hoofdstuk "Apparaat in-/uitschakelen")

OPMERKING

- De volgende instructie geldt altijd voor beide apparaten, ongeacht welk apparaat u hebt ingesteld.

- ♦ Schakel het heteluchtpistool **20** en/of de soldeerbout **8** in (zie hoofdstuk "Apparaat in-/uitschakelen").
- ♦ Druk tegelijkertijd op beide temperatuurverhogingstoetsen + **25** en **30** en houd deze 2 seconden lang ingedrukt. Daarna verschijnt in de digitale indicatie **24** afhankelijk van de actuele instelling een "C" voor Celsius of een "F" voor Fahrenheit.
- Met behulp van de + temperatuurverhogingstoets **30** en de - temperatuurverhogingstoets **29** voor het heteluchtpistool kan tussen Celsius en Fahrenheit worden gewisseld.

OPMERKING

- Na het instellen van "C" / "F" gaat de digitale indicatie **24** automatisch terug naar de verwarmingsmodus.

Soldeerspons

OPMERKING

- De soldeerspons **11** dient om de soldeerstift **10** te reinigen.
- Bevochtig de soldeerspons **11** voordat u deze gebruikt en in de schaal van de soldeerboutstandaard **12** legt.

⚠ LET OP!

- De hete soldeerstift **10** mag nooit met een droge soldeerspons **11** in aanraking komen. Anders kan de soldeerspons **11** beschadigd raken.

Solderen



Dampen kunnen bij inademing o.a. hoofdpijn en vermoeidheidsverschijnselen veroorzaken.

- De soldeerbout ⑧ is met een vermogen van 45 watt ideaal voor het solderen van elektronica.
- Door zijn constructie is hij bijzonder geschikt voor moeilijk toegankelijke en precieze soldeerwerkzaamheden.
- ◆ Reinig de soldeerstift ⑩ op de vochtige soldeerspons ⑪.
- ◆ Na het reinigen moet de soldeerstift ⑩ worden vertind. Vertin de hete soldeerstift ⑩ door er soldeertin ⑥ op te laten smelten.
- ◆ Breng de soldeerstift ⑩ naar de te solderen plek en verhit deze.
- ◆ Laat het soldeertin ⑥ tussen de soldeerstift ⑩ smelten.
- ◆ Voeg meer soldeertin ⑥ toe, tot de volledige soldeerplek van soldeertin is voorzien.
- ◆ Haal de soldeerstift ⑩ daarna meteen weg, om het gesmolten soldeersel niet te oververhitten.
- ◆ Laat het soldeersel hard worden en vermijd schokken.

OPMERKING

- Het vloeimiddel maakt deel uit van het soldeersel of wordt apart aangebracht. Informeer bij aanschaf hoe het gebruikt moet worden en welk soldeermiddel geschikt is.

Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR! Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

- Reinig het apparaat na de werkzaamheden.
- Gebruik om de behuizing schoon te maken een doek en eventueel een mild reinigingsmiddel.
- Gebruik in ieder geval geen scherpe voorwerpen, benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die kunststof kunnen aantasten.
- Laat geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.
- De luchtuitlaat van de heteluchtkop ②② moet vrij worden gehouden. Bovendien moet voor een goede ventilatie van de werkomgeving worden gezorgd.

Problemen oplossen

De indicatie “5-E” wordt bij twee mogelijke situaties op de digitale indicatie ②④ weergegeven.

In het eerste geval is de soldeerbout ⑧ of het heteluchtpistool ②① niet met het apparaat verbonden. Als oplossing wordt het apparaat uitgeschakeld en de verbinding tot stand gebracht (zie hoofdstuk “Soldeerbout en heteluchtpistool monteren/demonteren”).

In het tweede geval vertoont de sensormodule een storing. Neem in dat geval contact op met de klantenservice via onze service-hotline.

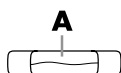
Zekering vervangen

In het apparaat bevindt zich een F5AL250V-zekering ❶.

Als het apparaat niet meer werkt, is mogelijk de zekering defect.

Vervang de zekering door een reservezekering van hetzelfde type (zie ook het hoofdstuk "Technische gegevens").

- 1) Zet de aan-uitknop ❸ op de stand "O".
- 2) Haal de stekker uit het stopcontact.
- 3) Draai de dop van de zekering ❶ linksom om deze los te maken.
- 4) Haal de zekering (A) eruit.



- 5) Plaats een nieuwe F5AL250V-zekering.
- 6) Draai de dop er weer rechtsom in.

OPMERKING

- ▶ Als het apparaat nog steeds niet werkt, of als de nieuwe zekering meteen weer doorbrandt, is er sprake van een defect aan het apparaat. Probeer niet de behuizing van het apparaat te openen of er onderhoud aan uit te voeren. Dergelijke werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel in het servicecentrum. Neem in dat geval contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk "Service").

Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk:



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU.

Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal hiervoor bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Dit afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.

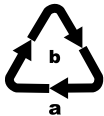


Voor verdere informatie over de mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product kunt u terecht bij de milieudienst van uw gemeente.

Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af overeenkomstig de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: Papier en karton, 80–98: composietmaterialen.

Soldeertin en soldeerafval afvoeren

Lever soldeertin en soldeerafval in bij een inzamelpunt voor recyclebare materialen. Deponeer ze niet bij het huisvuil.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie eveneens 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiëkwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 458701_2401 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.

- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch contact op met de hierna genoemde serviceafdeling. Of gebruik ons contactformulier, dat u op parkside-diy.com in de categorie Service vindt.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar parkside-diy.com. Selecteer uw

land en zoek via het zoekvenster de gebruiksaanwijzingen op. Door invoer van het artikelnummer (IAN) 458701_2401 gaat u naar de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op parkside-diy.com

BE Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 458701_2401

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

EU-laagspanningsrichtlijn

(2014/35/EU)

Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)

RoHS-richtlijn (2011/65/EU)*

* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring berust bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-45:2002/A11:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typeaanduiding van het apparaat:

Hetelucht- en soldeerstation PHLLS 745 A1

Productiejaar: 04-2024

Serienummer: IAN 458701_2401

Bochum, 18-04-2024



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Obsah

Úvod	58
Zamýšlené použití	58
Vybavení	58
Rozsah dodávky	59
Technické údaje	59
Bezpečnostní pokyny	59
Před uvedením do provozu	61
Nasazení/výměna pájecího hrotu	61
Montáž/výměna trysek	61
Montáž držáků	61
Montáž/demontáž páječky a horkovzdušné pistole	61
Uvedení do provozu	62
Zapnutí/vypnutí přístroje	62
Zapnutí/vypnutí horkovzdušné pistole	62
Zapnutí/vypnutí páječky	63
Nastavení teploty	63
Pohotovostní režim (standby)	64
Bezpečnostní vypínání	64
Přepínání mezi zobrazením Celsius a Fahrenheit	64
Pájecí houbička	64
Pájení	64
Údržba a čištění	65
Odstranění chyb	65
Výměna pojistek	65
Likvidace	66
Likvidace přístroje	66
Likvidace obalu	66
Likvidace pájecího cínu a pájecího odpadu	66
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	66
Servis	67
Dovozce	67
Překlad originálu prohlášení o shodě	68

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Zamýšlené použití

Přístroj je určen pro pájení elektroniky pro zábavu a pro domácí kutily. Je přitom určen k zapájení a odpájení elektronických součástek s povrchovou montáží (SMD). Přístroj používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Přístroj není určen ke komerčním účelům. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

Vybavení

- ❶ pojistka (F5AL250V)
- ❷ síťový kabel
- ❸ vypínač (přístroj)
- ❹ upnutí pro držák (pájecí cín)
- ❺ držák pro pájecí cín
- ❻ pájecí cín
- ❼ nasazovací uzávěr
- ❽ páječka
- ❾ držák pro páječku
- ❿ pájecí hrot (bod)
- 10a objímka
- 10b upevňovací kroužek
- 10c upnutí pro pájecí hrot
- 11 pájecí houbička
- 12 stojan páječky
- 13 upnutí pro stojan páječky
- 14 vypínač pro páječky
- 15 přípojka pro páječku
- 16 zástrčka páječky
- 17 přípojka pro horkovzdušnou pistoli
- 18 zástrčka horkovzdušné pistole
- 19 vypínač pro horkovzdušnou pistoli
- 20 horkovzdušná pistole
- 21 držák pro horkovzdušnou pistoli
- 22 horkovzdušná tryska
- 23 upnutí pro držák (horkovzdušná pistole)
- 24 digitální ukazatel
- 25 + tlačítko zvýšení teploty páječky
- 26 – tlačítko snížení teploty páječky
- 27 otočný regulátor ovládání průtoku vzduchu
- 28 tlačítko pro výběr funkce horký nebo studený vzduch
- 29 – tlačítko snížení teploty horkovzdušné pistole
- 30 + tlačítko zvýšení teploty horkovzdušné pistole
- 31 pájecí hrot (plochý)
- 32 trysky pro horkovzdušnou pistoli

Rozsah dodávky

- 1 horkovzdušná a pájecí stanice
- 4 nástavce na horkovzdušnou pistoli
- 2 pájecí hroty (1 × předmontovaný)
- 1 pájecí cín, Ø 1,2 mm, 40 g
- 1 pájecí houbička
- 1 držák pro pájecí cín
- 1 držák pro páječku
- 1 držák pro horkovzdušnou pistoli
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Domezovací napětí:	230–240 V ~ 50 Hz (střídavý proud)
Třída ochrany: uzemnění)	I (⊕ ochranné)
Pojistka:	F5AL250V (Ø × d) 5 mm × 20 mm

Horkovzdušná stanice

Jmenovitý příkon:	700 W
Rozsah teploty:	100–480 °C
Proud vzduchu:	min. 80 l/min – max. 120 l/min

Páječka

Jmenovitý příkon:	45 W
Rozsah teploty:	200–480 °C



Nebezpečí popálení horkými povrchy! Nedotýkat se!



Bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

- Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Kvůli nedbalosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Přístroj je vhodný pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.

- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát. Přístroj a jeho přípojný kabel je nutné uchovávat mimo dosah dětí.

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.



POZOR, NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Přístroj nepoužívejte, pokud jsou držadlo, napájecí kabel nebo zástrčka poškozeny. Přístroj nikdy neotevírejte!

Zbytková rizika

- **NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Nedotýkejte se nikdy zahřátého pájecího hrotu nebo roztavené pájky. Hrozí nebezpečí popálení. Před výměnou komponent přístroje, jeho čištěním nebo kontrolou ho nechte bezpodmínečně vychladnout.
- Přístroj nechte po práci vychladnout vždy jen na vzduchu. V žádném případě jej neochlazujte vodou!
- **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** K odložení horkého přístroje používejte pouze speciální držák nebo jinou ohnivzdornou podložku.
- Při přestávkách v práci je třeba přístroj odložit do držáku.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.
- Zapnutý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Rukama se nedotýkejte zahřátého obrobku. Z obrobku může vystupovat žár.
- Zamezte kontaktu horkého pájecího hrotu s plastovými díly držáku. V opačném případě může dojít k poškození přístroje.
- V případě nebezpečí okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OTRAVY!** Nevdechujte výpary.
- Při delších pracích, při nichž mohou vznikat zdraví škodlivé výpary, zajistěte vždy dostatečné větrání pracoviště. Dále se doporučuje používat ochranné rukavice, ochrannou roušku a pracovní zástěru.
- V prostorách, ve kterých se pájí, se nesmí jíst, pít ani kouřit. Jinak se mohou stopy olova ulpělé na rukou dostat přes potraviny nebo cigarety do lidského organismu.
- Po pájení si vždy důkladně umyjte ruce.
- Odpad z pájení nevyhazujte nikdy do domovního odpadu. Odpad z pájení patří do nebezpečného odpadu.
- Budte opatrní při používání přístrojů v blízkosti hořlavých materiálů.
- Nezaměřujte přístrojem dlouhou dobu na jedno a totéž místo.
- Nepoužívejte v případě výskytu výbušné atmosféry.
- Teplo může být odváděno na skryté, hořlavé materiály.
- Po použití odstavte na stojan a nechte vychladnout před tím, než se přístroj opět zabalí.

Před uvedením do provozu

Nasazení/výměna pájecího hrotu

UPOZORNĚNÍ

- U všech přístrojů se na konci výrobního procesu kontroluje funkce, a tudíž je možné, že pájecí hroty **10** a **31** vykazují mírné zbarvení. Váš originálně zabalený přístroj je v každém případě zcela nový.

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

- Nezahřívejte páječku **8** nikdy bez pájecího hrotu **10**.
- Pájecí hrot **10** se smí sejmut pouze při vypnutém přístroji a vychladlém pájecím hrotu **10**.
- ♦ Odšroubujte upevňovací kroužek **10a** a stáhněte objímku **10a** z pájecího hrotu **10**.
- ♦ Vytáhněte pájecí hrot **10** z upnutí **10c** a nasadte nový. Ujistěte se, že je zasunut přes upnutí **10c** až nadoraz.
- ♦ Objímku **10a** nasuňte zpět na pájecí hrot **10** a opět našroubujte upevňovací kroužek **10b**.

Montáž/výměna trysek

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

- Před výměnou trysky se musíte ujistit, že je tryska ochlazená, aby nedošlo k popálení.
- ♦ Nasuňte příslušnou trysku **12** na horkovzdušnou trysku **22**.

Montáž držáků

- ♦ Nasuňte držák pro horkovzdušnou pistoli **21** na upnutí pro držák **23** (viz obr. A).
- ♦ Nasuňte držák pro pájecí cín **5** na upnutí pro pájecí cín (viz obr. B). Výměna pájecího cínu se provádí stažením nasazovacího uzávěru **7** (viz obr. B).
- ♦ Nasuňte stojan páječky **12** na upnutí pro stojan páječky **13** (viz obr. B).

Montáž/demontáž páječky a horkovzdušné pistole

- ♦ Nasuňte zástrčku páječky **16** do přípojky pro páječku **15** (viz hlavní obrázek). Uchyťte zástrčku páječky **16** otáčením pojistného kroužku ve směru hodinových ručiček.
- ♦ Umístěte páječku **8** po montáži do stojanu páječky **12**. Demontáž se provádí v opačném pořadí.
- ♦ Nasuňte zástrčku horkovzdušné pistole **18** do přípojky pro horkovzdušnou pistoli **17** (viz hlavní obrázek). Uchyťte zástrčku horkovzdušné pistole **18** otáčením pojistného kroužku ve směru hodinových ručiček.
- ♦ Umístěte horkovzdušnou pistoli **20** po montáži do držáku pro horkovzdušnou pistoli **21**. Demontáž se provádí v opačném pořadí.

Uvedení do provozu

Zapnutí/vypnutí přístroje

Zapnutí

- ♦ Síťovou zástrčku zastrčte do vhodné síťové zásuvky a stisknete vypínač ❸ do polohy „I“.
- Digitální ukazatel ❷ zobrazí nejprve „---“ na displeji a signalizuje vám, že přístroj je v pohotovostním režimu.

Vypnutí

- ♦ Přepněte vypínač ❸ do polohy „O“.

Zapnutí/vypnutí horkovzdušné pistole

- ♦ Přepněte vypínač ❶ do polohy „I“.
- ♦ Sejměte horkovzdušnou pistoli ❷ z držáku pro horkovzdušnou pistoli ❸. Přístroj se přepne do pracovního režimu a digitální ukazatel ❷ přepne na zobrazení nastavené teploty.
- Malý bod vpravo dole od hodnoty teploty signalizuje pracovní režim stanice. Teplovzdušná pistole ❷ se zahřívá, když svítí nepřetržitě, a při pravidelném blikání bylo dosaženo nastavené hodnoty teploty, která se v reálném čase ustálila. Nezobrazí-li se žádný bod, horkovzdušná pistole ❷ se ochladí.
- ♦ Vložte horkovzdušnou pistoli ❷ po dokončení prací opět do držáku pro horkovzdušnou pistoli ❸. K ochlazení proudí dále vzduch z horkovzdušné pistole ❷.
- Jakmile teplota klesla pod 100 °C (212 °F), zobrazí digitální ukazatel ❷ „---“ na displeji a signalizuje tím pohotovostní režim.

- ♦ Přepněte vypínač ❶ do polohy „O“.
- ♦ V případě nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Nastavení proudu vzduchu a teploty

- ♦ Pomocí otočného regulátoru k ovládání průtoku vzduchu ❸ nastavte vhodný proud vzduchu a zahajte práce, jakmile bylo dosaženo nastavené hodnoty teploty.
- ♦ Stisknutím tlačítka pro výběr funkce horký nebo studený vzduch ❹ přepínáte mezi oběma funkcemi. Digitální ukazatel ❷ zobrazí „Col“.
- ♦ Stiskněte tlačítka +/- ❺/❻ k nastavení pracovní teploty v 1 °C krocích. Aktuální požadovaná teplota se zobrazí na digitálním ukazateli ❷. Přístroj nyní nahřívá až na tuto teplotu.

UPOZORNĚNÍ

- Podržte stisknuté tlačítko + ❺ nebo - ❻ stisknuté, abyste pracovní teplotu měnili nepřetržitě v 1 °C krocích. Uvolněte tlačítko + ❺ nebo - ❻, jakmile bylo dosaženo požadované teploty.

Zapnutí/vypnutí páječky

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prvním uvedením do provozu odstraňte ochrannou krytku z pájecího hrotu.
- ▶ Před prvním uvedením do provozu se pájecí hrot **10** musí nejprve pocínovat.
- ◆ Přepněte vypínač **14** do polohy „I“.
- ◆ Přístroj se přepne do pracovního režimu. Digitální ukazatel **24** přepne na zobrazení nastavené teploty.
- Malý bod vpravo dole od hodnoty teploty signalizuje pracovní režim stanice. Páječka **8** se zahřívá, když svítí nepřetržitě, a při pravidelném blikání bylo dosaženo nastavené hodnoty teploty, která se v reálném čase ustálila. Nezobrazí-li se žádný bod, páječka **8** se ochladí.
- ◆ Po dokončení prací vložte páječku **8** opět do držáku pro páječku **9**.
- ◆ Přepněte vypínač **14** do polohy „O“.
- ◆ V případě nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Nastavení teploty

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Podmínkou pro zajištění dokonalého pájení je použití vhodného pájecího cínu. Mimoto lze dokonalých pájených spojů dosáhnout pouze tehdy, pokud je dosažena správná teplota pájení. V případě příliš nízké teploty pájecí cín dostatečně neteče a zapříčiní nečisté pájené spoje (tzv. studené pájené spoje). V případě příliš vysokých pájecích teplot se pájecí prostředek spálí a pájecí cín neteče. Dále může dojít ke zničení pájených materiálů.

Dále vidíte nastavení teploty pro ta nejběžnější použití.

V závislosti na pájecím cínu / výrobci jsou možné rozdíly.

- 200 °C Bod tání nejčastěji používané jemné pájky.
- 300 °C Normální provoz, např. při použití bezolovnatého pájecího cínu.
- 400 °C Vysoká pájecí teplota, např. pro odpájení malých pájených spojů.
- 480 °C Maximální pájecí teplota, např. pro odpájení velkých pájených spojů.
- ◆ Stiskněte tlačítka +/- **25** / **26** k nastavení pracovní teploty v 1 °C krocích. Aktuální požadovaná teplota se zobrazí na digitálním ukazateli **24**.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Podržte stisknuté tlačítko + **25** nebo - **26** stisknuté, abyste pracovní teplotu měnili nepřetržitě v 1 °C krocích. Uvolněte tlačítko + **25** nebo - **26**, jakmile bylo dosaženo požadované teploty.

Pohotovostní režim (standby)

Pokud se páječka **8** 10 minut nepoužívá, přístroj se přepne do pohotovostního režimu (standby).

- V pohotovostním režimu (standby) je udržována teplota 200 °C. Na displeji **24** se střídavě zobrazuje „200“ nebo „SLP“.
- ♦ Stiskněte libovolné tlačítko pro ukončení pohotovostního režimu (standby) a nastavte poté požadovanou teplotu, jak je popsáno dříve.

Bezpečnostní vypínání

Jako podstatná bezpečnostní funkce přístroje se při provozu s horkým vzduchem trvale kontroluje proud vzduchu. Je-li zjištěno přerušování proudu vzduchu, provoz topného drátu se přeruší. Tímto způsobem se má zabránit přehřátí a poškození horkovzdušné pistole.

Přepínání mezi zobrazením Celsius a Fahrenheit

Zobrazení teploty lze přepínat mezi údaji ve stupních Celsia a Fahrenheita.

- ♦ Vypněte přístroj (viz kapitola „Zapnutí/vypnutí přístroje“)

UPOZORNĚNÍ

- Níže uvedený pokyn má vliv vždy na oba přístroje, nezávisle na tom, u kterého přístroje jste nastavení provedli.
- ♦ Zapněte horkovzdušnou pistoli **20** a/ nebo páječku **8** (viz kapitola „Zapnutí/vypnutí přístroje“).
- ♦ Stiskněte současně obě tlačítka zvýšení teploty + **25** a **30** a podržte je stisknutá na 2 sekundy. Poté se na digitálním ukazateli **24** zobrazí nezávisle na současném nastavení „C“ pro Celsius nebo „F“ pro Fahrenheit.
- Pomocí tlačítka zvýšení teploty + **30** a tlačítka snížení teploty – **25** pro horkovzdušnou pistoli lze přepínat mezi stupni Celsia a Fahrenheita.

UPOZORNĚNÍ

- Po nastavení „C“ / „F“ se digitální ukazatel **24** automaticky přepne zpět na topný režim.

Pájecí houba

UPOZORNĚNÍ

- Pájecí houbička **11** slouží k čištění pájecího hrotu **10**.
- Navlhčete pájecí houbičku **11**, než ji použijete a odložíte do misky stojanu páječky **12**.

⚠ POZOR!

- Horký pájecí hrot **10** nesmí nikdy přijít do kontaktu se suchou pájecí houbičkou **11**. Jinak může dojít k poškození pájecí houbičky **11**.

Pájení



Výpary mohou při vdechnutí kromě jiného vést k bolestem hlavy a projevům únavy.

- Páječka **8** je při jmenovitém výkonu 45 W ideálně vhodná pro pájení elektroniky.
- Díky svému konstrukčnímu tvaru se obzvláště hodí pro přesné pájení a pájecí práce na těžko přístupných místech.
- ♦ Očistěte pájecí hrot **10** o vlhkou pájecí houbičku **11**.
- ♦ Po očistění se pájecí hrot **10** musí pocínovat. Za tím účelem pocínujte horký pájecí hrot **10** odtavením pájecího cínu **6**.
- ♦ Vedte pájecí hrot **10** k pájenému místu a zahřejte jej.

- ♦ Umístěte pájecí cín ⑥ mezi pájené místo a pájecí hrot ⑩ za účelem roztavení.
- ♦ Přidávejte další pájecí cín ⑥, dokud není pokryto celé pájené místo.
- ♦ Poté pájecí hrot ⑩ ihned odstraňte, aby nedošlo k přehřátí roztavené pájky.
- ♦ Nechte páječku ztuhnout a zamezte otřesům.

UPOZORNĚNÍ

- Tavidlo je buď obsaženo v pájce nebo se aplikuje samostatně. Při koupi se informujte o způsobu aplikace a vhodném pájecím prostředku.

Údržba a čištění



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Než začnete provádět práce na přístroji, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.

- Přístroj po ukončení práce očistěte.
- K čištění krytu používejte utěrku a příp. jemný čisticí prostředek.
- Nikdy nepoužívejte ostré předměty, benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které naruší umělou hmotu.
- Zabraňte průniku tekutin dovnitř přístroje.
- Výpust vzduchu horkovzdušné trysky ②② musí být udržována volnou. Navíc je nutné zajistit dobré větrání pracovního prostředí.

Odstranění chyb

Upozornění „5-E“ se zobrazí na digitálním ukazateli ②④ na základě dvou možných skutečností.

V prvním případě není páječka ⑧ nebo horkovzdušná pistole ②② připojena k přístroji. Jako řešení se přístroj vypne a naváže se připojení (viz kapitola „Montáž/demontáž páječky a horkovzdušné pistole“).

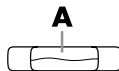
Ve druhém případě vykazuje modul snímače chybnou funkci. Kontaktujte službu zákazníkům prostřednictvím naší servisní poradenské linky.

Výměna pojistek

V přístroji se nachází pojistka F5AL250V ①. Pokud přístroj nefunguje, může být příčinou vadná pojistka.

Vyměňte ji za novou pojistku stejného typu (viz také kapitola „Technické údaje“).

- 1) Přepněte vypínač ③ do polohy „O“.
- 2) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- 3) Otočením krytky pojistky ① proti směru hodinových ručiček ji sejměte.
- 4) Vyměňte pojistku (A).



- 5) Vložte novou pojistku F5AL250V.
- 6) Našroubujte krytku opět ve směru hodinových ručiček.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud přístroj i nadále nefunguje nebo dojde-li opět přímo k propálení nové pojistky, je přístroj vadný. Nepokoušejte se otevřít pouzdro zařízení nebo na něm provádět jakoukoli údržbu. Tyto práce smí provádět pouze kvalifikovaný personál v servisním středisku. V takovém případě kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola „Servis“).

Likvidace

Platí pouze pro Francii:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

Likvidace přístroje



Vedle umístěný symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice na kolečkách označuje, že tento přístroj podléhá směrnici

č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci doby svého použití nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje ze odpovědní za jejich vymazání.



Informace o dalších možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztrďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:
1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Likvidace pájecího cínu a pájecího odpadu

Pájecí cín a pájecí odpad odveďte do sběrného místa druhotných surovin k recyklaci. Nevhazujte je do domovního odpadu.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vykoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 458701_2401 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se vyskytly funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení telefonicky nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na parkside-diy.com v kategorii Servis.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na parkside-diy.com si můžete stáhnout tuto příručku, jakož i mnoho dalších příruček. Tímto QR kódem se dostanete přímo na parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací

masky vyhledejte návod k obsluze. Zadáním čísla výrobku (IAN) 458701_2401 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář na parkside-diy.com

IAN 458701_2401

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE • 21 44867 BOCHUM

NĚMECKO • www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnici ES:

ES směrnice o nízkém napětí

(2014/35/EU)

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30/EU)

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) (2011/65/EU)*

* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany před-
mět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady
z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických
zařízeních.

Použité harmonizované normy

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-45:2002/A11:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typové označení přístroje:

Horkovzdušná a pájecí stanice PHLLS 745 A1

Rok výroby: 04–2024

Sériové číslo: IAN 458701_2401

Bochum, 18. 04. 2024



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Spis treści

Wstęp	70
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	70
Wypożyczenie	70
Zakres dostawy	71
Dane techniczne	71
Wskazówki bezpieczeństwa	71
Przed uruchomieniem	73
Wkładanie/wymiana grotu lutownicy	73
Montaż/wymiana dysz	73
Montaż uchwytów	73
Montaż/demontaż lutownicy i opalarki	73
Uruchomienie	74
Włączanie/wyłączanie urządzenia	74
Włączanie / wyłączanie opalarki	74
Włączanie/wyłączanie lutownicy	75
Ustawianie temperatury	75
Tryb gotowości	76
Wyłączenie awaryjne	76
Zmiana między wskazaniem w skali Celsjusza i Fahrenheita	76
Gąbka lutownicza	76
Lutowanie	76
Konserwacja i czyszczenie	77
Rozwiązywanie problemów	77
Wymiana bezpiecznika	77
Utylizacja	78
Utylizacja urządzenia	78
Utylizacja opakowania	78
Utylizacja cyny lutowniczej i odpadów z lutowania	78
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	78
Serwis	80
Importer	80
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	81

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do lutowania elementów elektronicznych w domu i przydomowym warsztacie. Jest przeznaczone do wlutowywania i wylutowywania montowanych na powierzchniach komponentów elektronicznych (SMD). Urządzenia należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych. Jakiegokolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i niosą ze sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Wyposażenie

- ❶ Bezpiecznik (F5AL250V)
- ❷ Kabel zasilający
- ❸ Włącznik/wyłącznik (urządzenie)
- ❹ Mocowanie uchwytu (cyna lutownicza)
- ❺ Uchwyt do cyny lutowniczej
- ❻ Cyna lutownicza
- ❼ Pokrywa
- ❽ Lutownica
- ❾ Uchwyt lutownicy
- ❿ Grot lutownicy (punkt)
- 10a Tuleja
- 10b Pierścień mocujący
- 10c Mocowanie na grot lutownicy
- 11 Gąbka lutownicza
- 12 Stojak na lutownicę
- 13 Mocowanie stojaka na lutownicę
- 14 Włącznik/wyłącznik lutownicy
- 15 Przyłącze do lutownicy
- 16 Wtyk lutownicy
- 17 Przyłącze do opalarki
- 18 Wtyk opalarki
- 19 Włącznik/wyłącznik do opalarki
- 20 Opalarka
- 21 Uchwyt do opalarki
- 22 Dysza gorącego powietrza
- 23 Mocowanie uchwytu (opalarka)
- 24 Wskaźnik cyfrowy
- 25 + przycisk zwiększania temperatury lutownicy
- 26 – przycisk redukcji temperatury lutownicy
- 27 Regulator obrotowy sterowania przepływem powietrza
- 28 Przycisk funkcyjny wyboru gorącego lub zimnego powietrza
- 29 – przycisk redukcji temperatury opalarki
- 30 + przycisk zwiększania temperatury opalarki
- 31 Grot lutownicy (płaski)
- 32 Dysze do opalarki

Zakres dostawy

- 1 stacja gorącego powietrza i lutownicza
- 4 nasadki do opalarki
- 2 groty lutownicy (1 zamontowany fabrycznie)
- 1 cyna lutownicza, $\varnothing$ 1,2 mm, 40 g
- 1 gąbka lutownicza
- 1 uchwyt do cyny lutowniczej
- 1 uchwyt do lutownicy
- 1 uchwyt do opalarki
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230-240 V ~ 50 Hz (prąd przemienny)
Klasa ochronności: ochronne)	I (⊕) uziemienie
Bezpiecznik:	F5AL250V ($\varnothing$ x L) 5 mm x 20 mm

Stacja opalarki

Znamionowy pobór mocy:	700 W
Zakres temperatury:	100 – 480°C
Strumień powietrza:	min. 80 l/min - maks. 120 l/min

Lutownica

Znamionowy pobór mocy:	45 W
Zakres temperatury:	200 – 480°C



Ryzyko poparzenia przez gorące powierzchnie! Nie dotykać!



Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłączanie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia. Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.



UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM! Nie używaj urządzenia z uszkodzoną ręką-jeścią, uszkodzonym kablem sieciowym lub wtykiem. Nigdy nie otwieraj urządzenia!

Ryzyka resztkowe

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!** Nigdy nie dotykaj rozgrzanego grotu lutownicy ani roztopionego lutu. Niebezpieczeństwo poparzenia. Przed przystąpieniem do wymiany elementów urządzenia, jego czyszczeniem lub kontrolą odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia.
- Po zakończeniu pracy pozostawiaj urządzenie do ostygnięcia tylko na powietrzu. Nigdy nie używaj do schładzania wody!
- **PRZESTROGA! ZAGROŻENIE POŻAROWE!** Do odkładania gorącego urządzenia używaj wyłącznie specjalnego uchwytu lub innej ognioodpornej podstawy.
- Na czas przerw w pracy odłóż urządzenie na uchwyt.
- Urządzenie trzymaj z dala od materiałów łatwopalnych.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- **PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻENI!** Nigdy nie dotykaj rękami rozgrzanego detalu. Obrabiany przedmiot może się mocno nagrzewać.
- Unikaj kontaktu gorącego grotu lutownicy z plastikowymi elementami uchwytu. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- W przypadku zagrożenia natychmiast wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego.
- **PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ZATRUCIA!** Nie wdychaj oparów.
- W przypadku dłuższych prac, podczas których mogą powstawać szkodliwe opary, należy zadbać o dostateczną wentylację stanowiska pracy. Ponadto zaleca się noszenie rękawic ochronnych, maski i fartucha roboczego.
- W pomieszczeniach, w których odbywa się lutowanie, unikaj jedzenia, picia i palenia papierosów. W przeciwnym razie śladowe ilości ołowiu znajdujące się na dłoniach mogą przedostać się wraz z żywnością lub przez papierosy do organizmu.
- Po lutowaniu zawsze dokładnie umyj ręce.
- Nigdy nie wyrzucaj odpadów po lutowaniu do śmieci domowych. Odpady po lutowaniu utylizuj jako odpady specjalne.
- Zachowaj ostrożność podczas posługiwania się urządzeniami w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Nie kierować strumienia powietrza przez dłuższy czas w jeden punkt.
- Nie stosować w atmosferach zagrożonych wybuchem.
- Ciepło może dotrzeć do palnych materiałów, które są zakryte.
- Po użyciu odłożyć na podstawkę i odczekać na schłodzenie się przed zapakowaniem.

Przed uruchomieniem

Wkładanie/wymiana grotu lutownicy

WSKAZÓWKI

- ▶ Wszystkie urządzenia są sprawdzane pod kątem działania po zakończeniu procesu produkcji, dlatego groty lutownicy 10 i 31 mogą być lekko przebarwione. Twoje oryginalnie zapakowane urządzenie jest w każdym razie fabrycznie nowe.

⚠ PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

- ▶ Nigdy nie rozgrzewaj lutownicy 8 bez grotu 10.
- Zdejmowanie grotu lutownicy 10 jest dopuszczalne wyłącznie przy wyłączonym urządzeniu oraz po ostygnięciu grotu lutownicy 10.
- ◆ Odkręć pierścień mocujący 10a i zdejmij tuleję 10a z grotu lutownicy 10.
- ◆ Wymij grot lutownicy 10 z mocowania 10c i załóż nowy. Upewnij się, że został wsunięty do oporu w mocowanie 10c.
- ◆ Załóż tuleję 10a ponownie na grot lutownicy 10 i przykręć pierścień mocujący 10a.

Montaż/wymiana dysz

⚠ PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

- ▶ Aby uniknąć oparzenia, przed wymianą dyszy należy się upewnić, że dysza nie jest rozgrzana.
- ◆ Załóż właściwą dyszę 22 na dyszę opalarki 22.

Montaż uchwytów

- ◆ Nasuń uchwyt opalarki 21 na mocowanie uchwytu 23 (patrz rys. A).
- ◆ Nasuń uchwyt cyny lutowniczej 5 na mocowanie cyny lutowniczej (patrz rys. B).
Wymiana cyny lutowniczej odbywa się po zdjęciu pokrywki 7 (patrz rys. B).
- ◆ Nasuń stojak na lutownicę 12 na mocowanie stojaka na lutownicę 13 (patrz rys. B).

Montaż/demontaż lutownicy i opalarki

- ◆ Włóż wtyk lutownicy 16 w przyłączy lutownicy 15 (patrz ilustracja główna). Zamocuj wtyk lutownicy 16 przez obrócenie pierścienia zabezpieczającego w prawo.
- ◆ Umieść lutownicę 8 po montażu w stojaku na lutownicę 12. Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.
- ◆ Włóż wtyk opalarki 18 w przyłączy opalarki 17 (patrz ilustracja główna). Zamocuj wtyk opalarki 18 przez obrócenie pierścienia zabezpieczającego w prawo.
- ◆ Umieść opalarkę 20 po zamontowaniu w uchwycie opalarki 21. Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Uruchomienie

Włączanie/wyłączanie urządzenia

Włączanie

- ♦ Włóż wtyk sieciowy do odpowiedniego gniazda zasilania i ustaw włącznik/wyłącznik **3** w położenie „I”.
- Wskaźnik cyfrowy **24** wskazuje najpierw „---” na wyświetlaczu i sygnalizuje, że urządzenie znajduje się w trybie gotowości.

Wyłączanie

- ♦ Naciśnij włącznik/wyłącznik **3**, przełączając go w położenie „O”.

Włączanie / wyłączanie opalarki

- ♦ Naciśnij włącznik/wyłącznik **19** przełączając go w położenie „I”.
- ♦ Wyjmij opalarkę **20** z uchwytu opalarki **21**. Urządzenie przechodzi do trybu roboczego, a wskaźnik cyfrowy **24** przechodzi do widoku ustawionej temperatury.
- Mały punkt z prawej strony na dole obok wartości temperatury sygnalizuje tryb roboczy stacji. W przypadku świecenia ciągłego opalarka rozgrzewa się **20**, a regularne miganie oznacza osiągnięcie ustawionej wartości temperatury i stabilizowanie w czasie rzeczywistym. Jeśli punkt się nie wyświetli, oznacza to stygnięcie opalarki **20**.
- ♦ Włóż opalarkę **20** po zakończeniu prac ponownie w uchwyt opalarki **21**. Stygnięcie powoduje przepływ powietrza z opalarki **20**.
- Kiedy temperatura będzie niższa niż 100°C (212°F), na wskaźniku cyfrowym na wyświetlaczu pojawi się **24** „---”, sygnalizując w ten sposób tryb gotowości.

- ♦ Naciśnij włącznik/wyłącznik **19**, przełączając go w położenie „O”.
- ♦ W przypadku niekorzystania z urządzenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

Ustawianie strumienia powietrza i temperatury

- ♦ Za pomocą regulatora obrotowego sterowania przepływem powietrza **27** ustaw odpowiedni strumień powietrza i rozpocznij pracę po osiągnięciu ustawionej wartości temperatury.
- ♦ Naciśnij przycisk funkcyjny wyboru zimnego lub gorącego powietrza **28**, aby przełączać między obiema funkcjami. Wskaźnik cyfrowy **24** wskazuje „Col”.
- ♦ Naciskaj przyciski + / - **30** / **29**, aby ustawić temperaturę roboczą w krokach po 1°C. Aktualna temperatura zadana wyświetla się na wskaźniku cyfrowym **24**. Urządzenie rozgrzewa się teraz do tej temperatury.

WSKAZÓWKA

- Przytrzymaj wciśnięty przycisk + **30** lub przycisk - **29**, aby w sposób ciągły zmieniać temperaturę roboczą w krokach po 1°C. Zwolnij przycisk + **29** lub przycisk - **30**, gdy ustawiona zostanie żądana temperatura.

Włączanie/wyłączanie lutownicy

WSKAZÓWKA

- ▶ Przed pierwszym użyciu urządzenia zdejmij nasadkę ochronną z grotu lutownicy.
- ▶ Przed pierwszym uruchomieniem grot lutownicy **10** należy najpierw pokryć cyną.
- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik **14**, przełączając go w położenie „I”.
- ◆ Urządzenie przechodzi do trybu roboczego. Wskaźnik cyfrowy **24** przechodzi do widoku ustawionej temperatury.
- Mały punkt z prawej strony na dole obok wartości temperatury sygnalizuje tryb roboczy stacji. W przypadku świecenia ciągłego lutownica **8** rozgrzewa się, a regularne miganie oznacza osiągnięcie ustawionej wartości temperatury i ustabilizowanie w czasie rzeczywistym. Jeśli punkt się nie wyświetli, oznacza to stygnięcie lutownicy **8**.
- ◆ Włóż lutownicę **8** po zakończeniu prac ponownie w uchwyt lutownicy **9**.
- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik **14**, przełączając go w położenie „O”.
- ◆ W przypadku niekorzystania z urządzenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

Ustawianie temperatury

WSKAZÓWKA

- ▶ Warunkiem prawidłowego lutowania jest stosowanie odpowiedniej cyny lutowniczej. Ponadto doskonałe wyniki lutowania można uzyskać tylko pod warunkiem uzyskania prawidłowej temperatury lutowania. Przy zbyt niskiej temperaturze lutowania cyna lutownicza nie jest dostatecznie płynna, co skutkuje wykonaniem nieczystych lutów (tzw. zimny lut). Zbyt wysoka temperatura lutowania powoduje wypalenie lutu i niespływanie cyny lutowniczej. Ponadto może to spowodować zniszczenie lutowanych materiałów.

Poniżej widać ustawienia temperatur dla najpopularniejszych zastosowań. Wartości mogą się różnić w zależności od cyny lutowniczej / producenta.

- 200°C – punkt topnienia najczęściej stosowanych lutów miękkich.
- 300°C – tryb normalnej pracy, na przykład przy stosowaniu bezołowiowej cyny lutowniczej.
- 400°C – wysoka temperatura lutowania, na przykład do wylutowywania małych lutów.
- 480°C – maksymalna temperatura lutowania, na przykład do wylutowywania dużych lutów.
- ◆ Naciskaj przyciski + / - **25** / **26**, aby ustawić temperaturę roboczą w krokach po 1°C.
Aktualna temperatura zadana wyświetla się na wskaźniku cyfrowym **24**.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przytrzymaj wciśnięty przycisk + **25** lub przycisk - **26**, aby w sposób ciągły zmieniać temperaturę roboczą w krokach po 1°C.
Zwolnij przycisk + **25** lub przycisk - **26**, gdy ustawiona zostanie żądana temperatura.

Tryb gotowości

Jeżeli lutownica **8** nie jest używana przez 10 minut, urządzenie przełącza się na tryb gotowości.

- W trybie gotowości utrzymywana jest temperatura 200°C. Na wyświetlaczu **24** pojawia się na zmianę „200” lub „SLP”.
- ◆ Naciśnij dowolny przycisk aby wyjść z trybu czuwania, następnie ustaw żadaną temperaturę w sposób opisany wcześniej.

Wyłączenie awaryjne

W trybie gorącego powietrza stale sprawdzany jest strumień powietrza, ponieważ jest to istotna funkcja bezpieczeństwa. W przypadku stwierdzenia przerwania strumienia powietrza przerwane zostaje działanie drutu grzewczego. W ten sposób unika się przegrzania i uszkodzenia opalarki.

Zmiana między wskazaniem w skali Celsjusza i Fahrenheita

Wskaźnik temperatury może być przełączany między danymi w skali Celsjusza i Fahrenheita.

- ◆ Włącz urządzenie (patrz rozdział „Włączanie/wyłączanie urządzenia”)

WSKAZÓWKA

- Poniższa instrukcja wpływa zawsze na obydwa urządzenia, niezależnie od tego, w którym urządzeniu wprowadzono ustawienie.
- ◆ Włącz opalarkę **20** i/lub lutownicę **8** (patrz rozdział „Włączanie/wyłączanie urządzenia”).
- ◆ Naciśnij jednocześnie oba przyciski zwiększania temperatury + **25** i **30** i przytrzymaj je wciśnięte przez 2 sekundy. Następnie na wskaźniku cyfrowym **24** zależnie od bieżącego ustawienia pojawi się „C” dla skali Celsjusza i „F” dla skali Fahrenheita.

- Za pomocą przycisku zwiększania temperatury + **30** i przycisku redukcji temperatury – **29** dla opalarki można zmieniać między skalą Celsjusza a Fahrenheita.

WSKAZÓWKA

- Po ustawieniu „C” / „F” wskaźnik cyfrowy **24** automatycznie cofa się do pracy w trybie grzania.

Gąbka lutownicza

WSKAZÓWKA

- Gąbka lutownicza **11** służy do czyszczenia grotu lutownicy **10**.
- Przed użyciem zwilż gąbkę lutowniczą **11** i odłóż do podstawki stojaka na lutownicę **12**.

⚠ UWAGA!

- Gorący grot lutownicy **10** nie może się nigdy zetknąć z suchą gąbką lutowniczą **11**. W przeciwnym razie grozi to uszkodzeniem gąbki lutowniczej **11**.

Lutowanie



Wdychanie oparów może powodować między innymi bóle głowy i uczucie zmęczenia.

- Lutownica **8** o mocy znamionowej 45 watów jest idealna do lutowania układów elektronicznych.
- Jej konstrukcja ułatwia w szczególności lutowanie w trudno dostępnych miejscach i lutowanie precyzyjne.
- ◆ Oczyszczyć grot lutownicy **10** na zwilżonej gąbce lutowniczej **11**.
- ◆ Po oczyszczeniu grot lutownicy **10** pokryj cyną. W tym celu gorący grot lutownicy **10** pokryj stopioną cyną lutowniczą **6**.
- ◆ Dosuń grot lutownicy **10** do miejsca lutowania i rozgrzać go.
- ◆ Przyłóż cynę lutowniczą **6** między lutowane miejsce a grot lutownicy **10**.
- ◆ Dodaj więcej cyny lutowniczej **6**, aż do pokrycia nią całego lutowanego miejsca.

- ◆ Następnie natychmiast odsuń grot lutowniczy 10, by nie przegrzać stopionego lutu.
- ◆ Odczekaj do stężenia lutu i unikaj wstrząsów.

WSKAZÓWKA

- Topnik jest zawarty albo w lutcie, albo stosuje się go osobno. Przy zakupie zapytaj o rodzaj zastosowania oraz odpowiedni dla niego lut.

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Wyjmij wtyk sieciowy z gniazda zasilania i przed wykonaniem prac przy urządzeniu odczekaj, aż urządzenie się schłodzi.

- Po zakończeniu pracy urządzenie należy oczyścić.
- Do czyszczenia obudowy używaj ściereczki i ewentualnie łagodnego środka czyszczącego.
- Do czyszczenia nie używaj nigdy ostrych przedmiotów, benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które działają agresywnie na tworzywa sztuczne.
- Dbaj, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się żadna ciecz.
- Wylot powietrza dyszy gorącego powietrza 22 musi być drożny. Ponadto należy zapewnić dobrą wentylację otoczenia pracy.

Rozwiązywanie problemów

Wskazówka „5-E” ze względu na dwa możliwe stany wyświetla się na wskaźniku cyfrowym 24.

W pierwszym przypadku lutownica 8 lub opalarka 20 nie jest połączona z urządzeniem. Rozwiązanie polega na wyłączeniu urządzenia i nawiązaniu połączenia (patrz rozdział „Montaż/demontaż lutownicy i opalarki”).

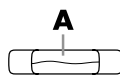
W drugim przypadku moduł czujnika działa nieprawidłowo. W takim przypadku zwróć się do serwisu za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

Wymiana bezpiecznika

W urządzeniu znajduje się bezpiecznik F5AL250V 1. Jeżeli urządzenie nie działa, może oznaczać to uszkodzenie bezpiecznika.

Wymień go na zapasowy bezpiecznik identycznego typu (patrz także rozdz. „Dane techniczne”).

- 1) Naciśnij włącznik/wyłącznik 3, przełączając go w położenie „O”.
- 2) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- 3) Obróć nasadkę bezpiecznika 1 w lewo, aby go wyjąć.
- 4) Wyjmij bezpiecznik (A).



- 5) Włóż nowy bezpiecznik F5AL250V.
- 6) Wkręć nasadkę w prawo.

WSKAZÓWKA

- Jeśli urządzenie w dalszym ciągu nie działa lub nowy bezpiecznik ulegnie od razu przepaleniu, oznacza to, że urządzenie jest uszkodzone. Nie próbuj otwierać obudowy urządzenia ani przeprowadzać na nim żadnych prac konserwacyjnych. Prace takie mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel w centrum serwisowym. W takim przypadku skontaktuj się z naszą infolinią serwisową (patrz rozdz. „Serwis”).

Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji:



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów domowych, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki, zakładów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



O pozostałych możliwościach utylizacji wysłużonego produktu można dowiedzieć się w swoim urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Elementy opakowania są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne elementy opakowania należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Utylizacja cyny lutowniczej i odpadów z lutowania

Oddaj cynę lutowniczą i odpady z lutowania do recyklingu do zakładu przetwórstwa surowców wtórnych. Nigdy nie utylizuj z odpadami domowymi.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzą w zakres dostawy, objęte są również 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wykładnią produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 458701_2401 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.

- W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu telefonicznie lub przez nasz formularz kontaktowy, znajdujący się na stronie parkside-diy.com w kategorii Serwis..
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie parkside-diy.com możesz zobaczyć i pobrać tę oraz wiele innych podręczników. Za pomocą tego kodu QR przejdziesz bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i wyszukaj w oknie wyszukiwania instrukcje obsługi. Wpisując numer artykułu (IAN) 458701_2401 przejdziesz do instrukcji obsługi artykułu.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 00800 4912 069

Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com

IAN 458701_2401

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa niskonapięciowa WE

(2014/35/EU)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)

Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia RoHS

(2011/65/EU)*

* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-45:2002/A11:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Oznaczenie typu maszyny:

Stacja gorącego powietrza i lutowania PHLLS 745 A1

Rok produkcji: 04–2024

Numer seryjny: IAN 458701_2401

Bochum, 18.04.2024



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

Obsah

Úvod	84
Používanie v súlade s určeným účelom	84
Vybavenie	84
Obsah balenia	85
Technické údaje	85
Bezpečnostné pokyny	85
Pred uvedením do prevádzky	87
Nasadenie/výmena spájkovacieho hrotu	87
Montáž/výmena dýz	87
Montáž držiakov	87
Montáž/demontáž spájkovačky a teplovzdušnej pištole	87
Uvedenie do prevádzky	88
Zapnutie/vypnutie prístroja	88
Zapnutie/vypnutie teplovzdušnej pištole	88
Zapnutie/vypnutie spájkovačky	89
Nastavenie teploty	89
Pohotovostný režim	90
Bezpečnostné vypnutie	90
Prepínanie medzi zobrazením stupňov Celzia a Fahrenheita	90
Spájkovacia špongia	90
Spájkovanie	90
Údržba a čistenie	91
Odstraňovanie chýb	91
Výmena poistky	91
Likvidácia	92
Likvidácia prístroja	92
Likvidácia obalu	92
Likvidácia spájkovacieho cínu a odpadu zo spájkovania	92
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	92
Servis	94
Dovozca	94
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	94

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj je určený na spájkovanie elektroniky vo voľnom čase a na domáce použitie. Je určený na spájkovanie a odspájkovanie elektronických komponentov namontovaných na povrchu (SMD). Prístroj používajte len tak, ako je opísané, a len v uvedených oblastiach použitia. Prístroj nie je určený na komerčné používanie. Akékoľvek iné používanie alebo zmena prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a prinášajú so sebou značné nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určeným účelom výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť.

Vybavenie

- ❶ Poistka (F5AL250V)
- ❷ Sieťový kábel
- ❸ Spínač ZAP/VYP (prístroj)
- ❹ Uchytenie pre držiak (spájkovací cín)
- ❺ Držiak na spájkovací cín
- ❻ Spájkovací cín
- ❼ Uzatvárací kryt
- ❽ Spájkovačka
- ❾ Držiak na spájkovačku
- ❿ Spájkovací hrot (bodový)
- 10a Puzdro
- 10b Upevňovací prstenec
- 10c Uchytenie pre spájkovací hrot
- 11 Spájkovacia špongia
- 12 Stojan na spájkovačku
- 13 Uchytenie pre stojan na spájkovačku
- 14 Spínač ZAP/VYP pre spájkovačku
- 15 Prípojka pre spájkovačku
- 16 Konektor spájkovačky
- 17 Prípojka pre teplovzdušnú pištoľ
- 18 Konektor teplovzdušnej pištole
- 19 Spínač ZAP/VYP pre teplovzdušnú pištoľ
- 20 Teplovzdušná pištoľ
- 21 Držiak na teplovzdušnú pištoľ
- 22 Teplovzdušná dýza
- 23 Uchytenie pre držiak (teplovzdušná pištoľ)
- 24 Digitálny indikátor
- 25 Tlačidlo + na zvýšenie teploty spájkovačky
- 26 Tlačidlo – na zníženie teploty spájkovačky
- 27 Otočný regulátor pre prúdenie vzduchu
- 28 Tlačidlo voľby funkcie horúceho alebo studeného vzduchu
- 29 Tlačidlo – na zníženie teploty teplovzdušnej pištole
- 30 Tlačidlo + na zvýšenie teploty teplovzdušnej pištole
- 31 Spájkovací hrot (plochý)
- 32 Dýzy pre teplovzdušnú pištoľ

Obsah balenia

- 1 teplovzdušná a spájkovacia stanica
- 4 nastavce na teplovzdušnú pištoľ
- 2 spájkovacie hroty (1 x predmontovaný)
- 1 spájkovací cín, $\varnothing$ 1,2 mm, 40 g
- 1 spájkovacia špongia
- 1 držiak na spájkovací cín
- 1 držiak na spájkovačku
- 1 držiak na teplovzdušnú pištoľ
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

- Dimenzačné napätie: 230 – 240 V ~ 50 Hz
(striedavý prúd)
- Trieda ochrany: I (⊕ uzemnenie)
- Poistka: F5AL250V
($\varnothing \times d$) 5 mm $\times$ 20 mm

Teplovzdušná stanica

- Dimenzačný príkon: 700 W
- Teplotný rozsah: 100 – 480 °C
- Prúd vzduchu: min. 80 l/min. – max. 120 l/min.

Spájkovačka

- Dimenzačný príkon: 45 W
- Teplotný rozsah: 200 – 480 °C



Nebezpečenstvo popálenia horúcimi povrchmi! Nedotýkať sa!



Bezpečnostné pokyny

⚠ VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Prístroj je vhodný len na prevádzku v interiéri.

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili súvisiace nebezpečenstvá. Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dohľadu. Deti by mali byť pod dozorom, aby ste zabezpečili, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Prístroj a jeho prírodný kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí.

- Ak sa prírodný kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom, jeho zákaznickým servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Prístroj nepoužívajte, keď je poškodené držadlo, prírodný kábel alebo zástrčka. Prístroj nikdy neotvárajte!

Zvyškové riziká

- **NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!** Nikdy sa nedotýkajte nahriateho spájkovacieho hrotu alebo roztavenej spájky. Hrozí nebezpečenstvo popálenia. Predtým, ako začnete vymieňať, čistiť alebo kontrolovať časti prístroja, nechajte prístroj bezpodmienečne vychladnúť.
- Po práci nechajte prístroj vychladnúť len na vzduchu. V žiadnom prípade ho nechladte vodou!
- **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Na odloženie horúceho prístroja použite len špeciálny držiak alebo inú nehorľavú podložku.
- Počas prestávok pri práci treba prístroj odložiť do držiaka.
- V blízkosti prístroja sa nesmie nachádzať horľavý materiál.
- Nikdy nenechávajte zapnutý prístroj bez dozoru.
- **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Majte ruky v bezpečnej vzdialenosti od rozpáleného obrobku. Obrobok môže prenášať teplo.
- Zabráňte kontaktu horúceho spájkovacieho hrotu s plastovými časťami držiaka. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu prístroja.
- V prípade nebezpečenstva okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO OTRAVY!** Nevdychujte žiadne výpary.
- Pri dlhšie trvajúcich prácach, počas ktorých môžu vzniknúť škodlivé výpary, vždy zabezpečte dostatočné vetranie pracoviska. Okrem toho sa odporúča použitie ochranných rukavíc, masky na tvár, ako aj pracovnej zástery.
- V priestoroch, v ktorých sa spája, nejedzte, nepite a nefajčite. V opačnom prípade sa potravinami alebo cigaretami môžu do ľudského organizmu dostať stopy olova, nachádzajúce sa na rukách.
- Po spájkovaní si vždy dôkladne umyte ruky.
- Odpady zo spájkovania nikdy neodhadzujte do komunálneho odpadu. Odpady zo spájkovania patria do špeciálneho odpadu.
- V blízkosti horľavých materiálov pracujte s prístrojmi opatrne.
- Nesmerujte prístroj dlhší čas na jedno a to isté miesto.
- Nepoužívajte prístroj vo výbušnom prostredí.
- Teplo môže byť odvádzané k horľavým materiálom, ktoré sú zakryté.
- Po použití postavte prístroj na stojan a nechajte ho vychladnúť, predtým než ho zabalíte.

Pred uvedením do prevádzky

Nasadenie/výmena spájkovacieho hrotu

UPOZORNENIE

- Na konci výrobného procesu sa kontroluje funkcia všetkých prístrojov, preto je možné, že spájkovacie hroty 10 a 31 budú jemne sfarbené. Váš originálne zabalený prístroj je v každom prípade nový z výroby.

⚠ OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

- Spájkovačku 8 nikdy nenahrievajte bez spájkovacieho hrotu 10.
- Spájkovací hrot 10 sa smie odstrániť len vtedy, keď je prístroj vypnutý a spájkovací hrot 10 vychladnutý.
- ♦ Odskrutkujte upevňovací prstenec 10b a vytiahnite puzdro 10a zo spájkovacieho hrotu 10.
- ♦ Vytiahnite spájkovací hrot 10 z uchytenia 10c a vložte nový. Dbajte na to, aby bol zasunutý do uchytenia 10c na doraz.
- ♦ Opäť nasadte puzdro 10a na spájkovací hrot 10 a upevňovací prstenec 10b opäť pevne priskrutkujte.

Montáž/výmena dýz

⚠ OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

- Dýzu musíte pred výmenou ochladiť, aby nedošlo k popáleniu.
- ♦ Nasuňte príslušnú dýzu 22 na teplovzdušnú dýzu 22.

Montáž držiakov

- ♦ Držiak na teplovzdušnú pištoľ 21 nasuňte na uchytenie pre držiak 23 (pozri obr. A).
- ♦ Držiak na spájkovací cín 5 nasuňte na uchytenie spájkovacieho cínu (pozri obr. B).
Spájkovací cín sa vymieňa stiahnutím uzatváracieho krytu 7 (pozri obr. B).
- ♦ Držiak na spájkovačku 12 nasuňte na uchytenie pre stojan na spájkovačku 13 (pozri obr. B).

Montáž/demontáž spájkovačky a teplovzdušnej pištole

- ♦ Zasuňte konektor spájkovačky 16 do prípojky pre spájkovačku 16 (pozri hlavný obrázok).
Upevnite konektor spájkovačky 16 otočením poistného krúžku v smere hodinových ručičiek.
- ♦ Spájkovačku 8 po montáži vložte do stojana na spájkovačku 12. Demontáž sa vykonáva v opačnom poradí.
- ♦ Zasuňte konektor teplovzdušnej pištole 18 do prípojky pre teplovzdušnú pištoľ 17 (pozri hlavný obrázok).
Upevnite konektor teplovzdušnej pištole 18 otočením poistného krúžku v smere hodinových ručičiek.
- ♦ Teplovzdušnú pištoľ 20 po montáži vložte do držiaka na teplovzdušnú pištoľ 21. Demontáž sa vykonáva v opačnom poradí.

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie/vypnutie prístroja

Zapnutie

- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku do vhodnej zásuvky a prepnite spínač ZAP/VYP ③ do polohy „I“.
- Digitálny indikátor 24 ukazuje na displeji najprv „---“ a signalizuje, že sa prístroj nachádza v pohotovostnom režime.

Vypnutie

- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP ③ do polohy „O“.

Zapnutie/vypnutie teplovzdušnej pištole

- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP ③ do polohy „I“.
- ♦ Teplovzdušnú pištoľ 20 vyberte z držiaka na teplovzdušnú pištoľ 21.
Prístroj sa prepne do pracovného režimu a digitálny indikátor 24 začne zobrazovať nastavenú teplotu.
- Malá bodka vpravo pod hodnotou teploty signalizuje pracovný režim stanice. Neprerušované svietenie znamená, že sa teplovzdušná pištoľ 20 zohrieva, a pravidelné blikanie naznačuje, že sa dosiahla nastavená teplota, ktorá sa v reálnom čase udržiava.
Ak bodka nesvieti, teplovzdušná pištoľ 20 sa chladí.
- ♦ Teplovzdušnú pištoľ 20 po ukončení práce znova vložte do držiaka na teplovzdušnú pištoľ 21.
Na ochladenie vychádza z teplovzdušnej pištole 20 vzduch.
- Ak teplota klesne pod 100 °C (212 °F), ukazuje digitálny indikátor 24 na displeji „---“ a signalizuje tým pohotovostný režim.

- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP ③ do polohy „O“.
- ♦ Ak prístroj nepoužívate, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Nastavenie prúdenia vzduchu a teploty

- ♦ Pomocou otočného regulátora na ovládanie prúdenia vzduchu 27 nastavte vhodný prúd vzduchu a prácu začnite vtedy, keď sa dosiahne nastavená teplota.
- ♦ Stlačte tlačidlo voľby funkcie horúceho alebo studeného vzduchu 28, aby ste mohli prepínať medzi obidvomi funkciami. Digitálny indikátor 24 zobrazí „Col“.
- ♦ Stlačte tlačidlá +/- 30/29, aby ste nastavili pracovnú teplotu v krokoch po 1 °C. Na digitálnom indikátore 24 sa zobrazí aktuálna požadovaná teplota. Prístroj sa teraz zahreje až na túto teplotu.

UPOZORNENIE

- Podržte tlačidlo + 30 alebo – 29 stlačené, aby ste mohli meniť pracovnú teplotu kontinuálne v krokoch po 1 °C. Keď sa dosiahne želaná teplota, tlačidlá + 29 alebo – 30 pustite.

Zapnutie/vypnutie spájkovačky

UPOZORNENIE

- Pred prvým uvedením do prevádzky odstráňte ochranný kryt zo spájkovacieho hrotu.
- Pred prvým uvedením do prevádzky sa musí spájkovací hrot **10** pocínovať.
- ◆ Stlačte spínač ZAP/VYP **14** do polohy „I“.
- ◆ Prístroj sa prepne do pracovného režimu. Digitálny indikátor **24** začne zobrazovať nastavenú teplotu.
- Malá bodka vpravo pod hodnotou teploty signalizuje pracovný režim stanice. Neprerušované svietenie znamená, že sa spájkovačka **8** zohrieva, a pravidelné blikanie naznačuje, že sa dosiahla nastavená teplota, ktorá sa v reálnom čase udržiava. Ak sa nezobrazí žiadna bodka, spájkovačka **8** sa chladí.
- ◆ Spájkovačku **8** po ukončení práce znova vložte do držiaka na spájkovačku **9**.
- ◆ Stlačte spínač ZAP/VYP **14** do polohy „O“.
- ◆ Ak prístroj nepoužívate, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Nastavenie teploty

UPOZORNENIE

- Predpokladom na bezchybné spájkovanie je použitie vhodného spájkovacieho cínu. Okrem toho je pre perfektné spoje nevyhnutné, aby sa na spájkovanie použila správna teplota. Pri príliš nízkej teplote spájkovania spájkovací cín dostatočne netečie a zapríčiniť nečisté spoje (tzv. studené spoje). V dôsledku príliš vysokých teplôt spájkovania spájkovací prostriedok zhorí a spájkovací cín netečie. Okrem toho sa môžu zničiť obrábané materiály.

Nižšie vidíte nastavenia teploty pre najbežnejšie použitie.

V závislosti od spájkovacieho cínu/výrobcu sú možné určité rozdiely.

- 200 °C: bod tavenia najčastejšie používaných mäkkých spájkov.
- 300 °C: bežná prevádzka, napr. pri použití bezolovnatého spájkovacieho cínu.
- 400 °C: vysoká teplota spájkovania, napr. na odspájkovanie malých spojov.
- 480 °C: maximálna teplota spájkovania, napr. na odspájkovanie veľkých spojov.
- ◆ Stlačte tlačidlá +/- **25/25**, aby ste nastavili pracovnú teplotu v krokoch po 1 °C. Na digitálnom indikátore **24** sa zobrazí aktuálna požadovaná teplota.

UPOZORNENIE

- Podržte tlačidlo + **25** alebo - **25** stlačené, aby ste mohli meniť pracovnú teplotu kontinuálne v krokoch po 1 °C. Keď sa dosiahne želaná teplota, tlačidlá + **25** alebo - **25** pustite.

Pohotovostný režim

Ak sa spájkovačka **8** nepoužíva dlhšie ako 10 minút, prejde prístroj do pohotovostného režimu.

- V pohotovostnom režime sa udržiava teplota 200 °C. Na displeji **24** sa striedavo zobrazí „200“ alebo „SLP“.
- ◆ Na ukončenie pohotovostného režimu stlačte ľubovoľné tlačidlo a nastavte potom želanú teplotu tak, ako je opísané v predchádzajúcej časti.

Bezpečnostné vypnutie

Pri teplotovzdušnej prevádzke sa nepretržite kontroluje prúd vzduchu ako dôležitá bezpečnostná funkcia prístroja. Ak sa zistí prerušenie prúdu vzduchu, preruší sa prevádzka horúceho drôtu. Týmto spôsobom sa predíde prehriatiu a poškodeniu teplotovzdušnej pištole.

Prepínanie medzi zobrazením stupňov Celzia a Fahrenheita

V závislosti od nastavenia môže indikátor teploty zobrazovať hodnoty v stupňoch Celzia a Fahrenheita.

- ◆ Zapnite prístroj (pozri kapitolu „Zapnutie/vypnutie prístroja“)

UPOZORNENIE

- Nasledujúci návod platí vždy pre obidva prístroje nezávisle od toho, na ktorom prístroji ste nastavenie uskutočnili.
- ◆ Zapnite teplotovzdušnú pištoľ **20** a/alebo spájkovačku **8** (pozri kapitolu „Zapnutie/vypnutie prístroja“).
- ◆ Zároveň stlačte obidve tlačidlá na zvýšenia teploty + **25** a **30** a podržte ich stlačené 2 sekundy. Potom sa na digitálnom indikátore **24** v závislosti od súčasného nastavenia zobrazí „C“ pre stupne Celzia alebo „F“ pre stupne Fahrenheita.

- Tlačidlom + na zvýšenie teploty **30** a tlačidlom – na zníženie teploty **25** je možné prepínať na teplotovzdušnej pištole medzi stupňami Celzia a Fahrenheita.

UPOZORNENIE

- Po nastavení „C“/„F“ sa digitálny indikátor **24** automaticky prepne späť do prevádzky ohrevu.

Spájkovacia špongia

UPOZORNENIE

- Spájkovacia špongia **11** slúži na čistenie spájkovacieho hrotu **10**.
- Predtým, ako spájkovaciu špongiu **11** použijete a položíte do stojana na spájkovačku **12**, ju navlhčíte.

⚠ POZOR!

- Horúci spájkovací hrot **10** sa nikdy nesmie dostať do kontaktu so suchou spájkovacou špongiou **11**. V opačnom prípade sa môže spájkovacia špongia **11** poškodiť.

Spájkovanie



Výpary môžu pri vdýchnutí okrem iného spôsobiť bolesť hlavy a príznaky únavy.

- Spájkovačka **8** je s menovitým výkonom 45 wattov ideálna na spájkovanie elektroniky.
- Svojou konštrukciou je mimoriadne vhodná pre ťažko prístupné a jemné spájkovanie.
- ◆ Spájkovací hrot **10** očistite vlhkou spájkovacou špongiou **11**.
- ◆ Po vyčistení sa musí spájkovací hrot **10** pocínovať. Preto pocínujte horúci spájkovací hrot **10** roztavením spájkovacieho cínu **6**.
- ◆ Priložte spájkovací hrot **10** na miesto spájkovania a zohrejte ho.

- ♦ Medzi miestom spájkovania a spájkovacím hrotom 10 roztavte spájkovací cín 6.
- ♦ Pridávajte ďalší spájkovací cín 6, kým nebude miesto spájkovania úplne zaliate.
- ♦ Potom spájkovací hrot 10 okamžite odoberte, aby sa roztavená spájka neprehriala.
- ♦ Nechajte spájku stuhnúť a zabráňte vibráciám.

UPOZORNENIE

- Tavivo je buď obsiahnuté v spájke, alebo sa aplikuje samostatne. Pri kúpe sa informujte o druhu použitia a o vhodnom spájkovacom prostriedku.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred začiatkom prác na prístroji vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.

- Po ukončení práce prístroj očistite.
- Na čistenie telesa použite handričku, prípadne jemný čistiaci prostriedok.
- V žiadnom prípade nepoužívajte ostré predmety, benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť plast.
- Zabráňte vniknutiu kvapalín do vnútra prístroja.
- Výpusť vzduchu teplovzdušnej dýzy 22 musí byť bez prekážok. Okrem toho zabezpečte dostatočné vetranie pracoviska.

Odstraňovanie chýb

Upozornenie „5-E“ sa na digitálnom indikátore 24 zobrazuje v dvoch prípadoch.

V prvom prípade nie je spájkovačka 8 alebo teplovzdušná pištoľ 20 pripojená k prístroju. Riešením je vypnúť prístroj a zapojiť ich (pozri kapitolu „Montáž/demontáž spájkovačky a teplovzdušnej pištole“).

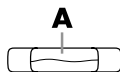
V druhom prípade je chybný snímač.

V takom prípade sa obráťte na zákaznícky servis prostredníctvom našej servisnej linky.

Výmena poistky

V prístroji sa nachádza jedna poistka F5AL250V 1. Ak prístroj nefunguje, príčinou môže byť vypálená poistka. Vymeňte ju za náhradnú poistku rovnakého typu (pozri tiež kapitolu „Technické údaje“).

- 1) Stlačte spínač ZAP/VYP 3 do polohy „O“.
- 2) Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- 3) Otočte kryt poistky 1 proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ju vybrali.
- 4) Poistku (A) vyberte.



- 5) Nasadte novú poistku F5AL250V.
- 6) Znova zatočte kryt v smere hodinových ručičiek.

UPOZORNENIE

- Ak prístroj ani potom nefunguje alebo sa ihneď vypáli aj nová poistka, tak je porucha v prístroji. Nepokúšajte sa otvoriť kryt zariadenia ani na ňom vykonávať akúkoľvek údržbu. Takéto práce môžu vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci v servisnom stredisku. V takom prípade sa obráťte na telefonickú servisnú linku (pozri kapitolu „Servis“).

Likvidácia

Platí len pre Francúzsko:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj nesmiete po uplynutí času používania likvidovať s bežným domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať na špeciálne zriadených zberných miestach, v zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná.
Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Ďalšie informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihládalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.

Likvidácia spájkovacieho cínu a odpadu zo spájkovania

Spájkovací cín a odpad zo spájkovania odovzdajte na recykláciu na zbernom mieste pre farebné kovy. Nelikvidujte s komunálnym odpadom.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pílové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď, ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 458701_2401 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, najskôr telefonicky kontaktujte servisné oddelenie uvedené nižšie alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý sa nachádza na stránke parkside-diy.com v časti Servis.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prehliadnuť a stiahnuť túto a mnoho ďalších príručiek. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si

vašu krajinu a cez vyhľadávaciu masku vyhľadajte návody na obsluhu. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 458701_2401 sa dostanete k návodu na obsluhu pre váš výrobok.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke
parkside-diy.com

IAN 458701_2401

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NE-MECKO, vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica ES o nízkom napätí (2014/35/EU)

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (2014/30/EU)

Smernica o RoHS (2011/65/EU)*

* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Predmet vyhlásenia opísaný vyššie je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-45:2002/A11:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typové označenie stroja:

Teplovzdušná a spájkovacia stanica
PHLLS 745 A1

Rok výroby: 04-2024

Sériové číslo: IAN 458701_2401

Bochum, 18. 04. 2024



Semi Uguzlu
- Manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Índice

Introducción	96
Uso previsto	96
Equipamiento	96
Volumen de suministro	97
Características técnicas	97
Indicaciones de seguridad	97
Antes de la puesta en funcionamiento	99
Inserción/cambio de la punta de soldadura	99
Montaje/cambio de las boquillas	99
Montaje de los soportes	99
Montaje/desmontaje del soldador y de la pistola de aire caliente	99
Puesta en funcionamiento	100
Encendido/apagado del aparato	100
Encendido/apagado de la pistola de aire caliente	100
Encendido/apagado del soldador	101
Ajuste de la temperatura	101
Modo de espera	102
Desconexión de seguridad	102
Cambio entre la indicación en Celsius y Fahrenheit	102
Espanja	102
Soldadura	103
Mantenimiento y limpieza	103
Eliminación de fallos	104
Cambio del fusible	104
Desecho	104
Desecho del aparato	104
Desecho del embalaje	105
Desecho del metal de aporte y de los residuos de soldadura	105
Garantía de Kompernass Handels GmbH	105
Asistencia técnica	106
Importador	106
Traducción de la Declaración de conformidad original	107

Introducción

Felicidades por la compra de su nuevo aparato. Ha adquirido un producto de alta calidad. Estas instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para realizar soldaduras en componentes electrónicos de forma recreativa o como tarea de bricolaje doméstico. Está diseñado para realizar soldaduras en componentes electrónicos de montaje superficial (SMD) y para deshacerlas. Utilice el producto exclusivamente de la manera descrita y para los ámbitos de aplicación indicados. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.

Equipamiento

- ❶ Fusible (F5AL250V)
- ❷ Cable de red
- ❸ Interruptor de encendido/apagado (aparato)
- ❹ Alojamiento para el soporte (metal de aporte)
- ❺ Soporte para el metal de aporte
- ❻ Metal de aporte
- ❼ Tapón de cierre
- ❽ Soldador
- ❾ Soporte para el soldador
- ❿ Punta de soldadura (punto)
- 10a Casquillo
- 10b Anillo de fijación
- 10c Alojamiento para la punta de soldadura
- 11 Esponja
- 12 Soporte para el soldador
- 13 Alojamiento del soporte para el soldador
- 14 Interruptor de encendido/apagado del soporte para el soldador
- 15 Conexión del soporte para el soldador
- 16 Conector del soporte para el soldador
- 17 Conexión para la pistola de aire caliente
- 18 Conector de la pistola de aire caliente
- 19 Interruptor de encendido/apagado de la pistola de aire caliente
- 20 Pistola de aire caliente
- 21 Soporte para la pistola de aire caliente
- 22 Boquilla de aire caliente
- 23 Alojamiento para el soporte (pistola de aire caliente)
- 24 Indicador digital
- 25 + Botón de aumento de la temperatura del soldador
- 26 – Botón de reducción de la temperatura del soldador
- 27 Regulador giratorio de control del flujo de aire
- 28 Selector de función de aire caliente o frío
- 29 – Botón de reducción de la temperatura de la pistola de aire caliente
- 30 + Botón de aumento de la temperatura de la pistola de aire caliente
- 31 Punta de soldadura (plana)
- 32 Boquillas para la pistola de aire caliente

Volumen de suministro

1 estación de soldadura y aire caliente
4 cabezales para la pistola de aire caliente
2 puntas de soldadura (1 premontada)
1 metal de aporte, Ø 1,2 mm, 40 g
1 esponja
1 soporte para el metal de aporte
1 soporte para el soldador
1 soporte para la pistola de aire caliente
1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Tensión asignada: 230-240 V ~ 50 Hz
(corriente alterna)
Clase de aislamiento: I (⏚ toma de tierra)
Fusible: F5AL250V
(Ø x L) 5 mm x 20 mm

Estación de aire caliente

Consumo de potencia asignado: 700 W
Rango de temperatura: 100-480 °C
Corriente de aire: mín. 80 l/min-
máx. 120 l/min

Soldador

Consumo de potencia asignado: 45 W
Rango de temperatura: 200-480 °C



¡Peligro de quemaduras por las superficies calientes! ¡No las toque!



Indicaciones de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Este aparato solo es apto para su uso en interiores.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato. El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.



ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No utilice el aparato si el mango, el cable de red o el enchufe están dañados.

¡No abra nunca el aparato!

Riesgos residuales

- ¡PELIGRO DE QUEMADURAS! No toque nunca la punta de soldadura cuando esté caliente o el metal de aporte fundido. Existe peligro de quemaduras. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de cambiar los componentes, de limpiarlo o de inspeccionarlo.
- Después de su uso, deje que el aparato se enfríe exclusivamente al aire.
¡No utilice nunca agua para enfriarlo!
- ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INCENDIO! Utilice exclusivamente el soporte especial u otra base termorresistente para posar el aparato cuando esté caliente.
- Durante las pausas en el funcionamiento, debe colocarse el aparato en el soporte.
- Mantenga el aparato alejado de materiales inflamables.
- No deje nunca el aparato conectado sin supervisión.
- ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES! Mantenga las manos alejadas de la pieza de trabajo caliente. El calor puede propagarse a través de la pieza de trabajo.
- Evite el contacto entre la punta de soldadura caliente y las piezas de plástico del soporte. De lo contrario, podrían provocarse daños en el aparato.
- En caso de peligro, desenchufe inmediatamente el aparato.
- ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INTOXICACIÓN! No inhale ningún vapor.
- Procure ventilar suficientemente la zona de trabajo durante los trabajos prolongados en los que puedan generarse vapores perjudiciales para la salud. También se recomienda el uso de guantes de seguridad, mascarillas y delantales de trabajo.
- Evite comer, beber y fumar en la zona en la que pretenda realizar los trabajos de soldadura. De lo contrario, las trazas de plomo adheridas a las manos podrían acabar en el organismo a través de los alimentos o cigarrillos.
- Después de realizar trabajos de soldadura, lávese siempre concienzudamente las manos.
- No deseche los residuos de la soldadura con la basura doméstica. Los residuos de la soldadura deben desecharse de forma especial.
- Proceda con cautela al utilizar los aparatos cerca de materiales inflamables.
- No dirija los aparatos durante un tiempo prolongado hacia un mismo punto.
- No utilice los aparatos en una atmósfera explosiva.
- El calor puede propagarse hacia materiales inflamables ocultos.
- Tras el uso, pose los aparatos sobre los soportes y deje que se enfríen antes de guardarlos.

Antes de la puesta en funcionamiento

Inserción/cambio de la punta de soldadura

NOTA

- Al finalizar el proceso de fabricación, se comprueba el funcionamiento de todos los aparatos, por lo que es posible que las puntas de soldadura 10 y 31 presenten una ligera decoloración. Sin embargo, su aparato se entrega totalmente nuevo en su embalaje original.

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

- No caliente nunca el soldador 8 sin la punta de soldadura 10.
- Solo puede retirarse la punta de soldadura 10 con el aparato apagado y la punta de soldadura 10 fría.
- ♦ Desenrosque el anillo de fijación 10b y retire el casquillo 10a de la punta de soldadura 10.
- ♦ Retire la punta de soldadura 10 del alojamiento 10c y coloque una nueva. Asegúrese de insertarla sobre el alojamiento 10c hasta el tope.
- ♦ Vuelva a colocar el casquillo 10a sobre la punta de soldadura 10 y vuelva a enroscar el anillo de fijación 10b para fijarlo.

Montaje/cambio de las boquillas

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

- Antes de cambiar la boquilla, asegúrese de que se haya enfriado para evitar quemaduras.
- ♦ Coloque la boquilla correspondiente 32 en la boquilla de aire caliente 22.

Montaje de los soportes

- ♦ Coloque el soporte para la pistola de aire caliente 21 en el alojamiento para el soporte 23 (consulte la fig. A).
- ♦ Coloque el soporte para el metal de aporte 5 en el alojamiento para el metal de aporte (consulte la fig. B). Para cambiar el metal de aporte, debe retirarse el tapón de cierre 7 (consulte la fig. B).
- ♦ Coloque el soporte para el soldador 12 en el alojamiento del soporte para el soldador 13 (consulte la fig. B).

Montaje/desmontaje del soldador y de la pistola de aire caliente

- ♦ Conecte el conector del soldador 16 en la conexión para el soldador 15 (consulte la ilustración principal). Para fijar el conector del soldador 16, gire el anillo de fijación en sentido horario.
- ♦ Tras el montaje, coloque el soldador 8 en el soporte para el soldador 12. El desmontaje se realiza en el orden inverso.
- ♦ Conecte el conector de la pistola de aire caliente 18 en la conexión para la pistola de aire caliente 17 (consulte la ilustración principal). Para fijar el conector de la pistola de aire caliente 18, gire el anillo de fijación en sentido horario.
- ♦ Tras el montaje, coloque la pistola de aire caliente 20 en el soporte para la pistola de aire caliente 21. El desmontaje se realiza en el orden inverso.

Puesta en funcionamiento

Encendido/apagado del aparato

Encendido

- ◆ Conecte el enchufe a una toma eléctrica adecuada y ajuste el interruptor de encendido/apagado **3** en la posición "I".
- Tras esto, el indicador digital **24** muestra la indicación "---" en la pantalla, lo que indica que el aparato está en el modo de espera.

Apagado

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **3** para ajustarlo en la posición "O".

Encendido/apagado de la pistola de aire caliente

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **19** para ajustarlo en la posición "I".
- ◆ Retire la pistola de aire caliente **20** del soporte para la pistola de aire caliente **21**. Con esto, el aparato cambia al modo de trabajo y el indicador digital **24** cambia a la representación de la temperatura ajustada.
- El pequeño punto situado a la derecha bajo el valor de temperatura indica el modo de trabajo de la estación. Si se enciende de forma continua, significa que la pistola de aire caliente **20** se está calentando y, cuando parpadea de forma regular, significa que se ha alcanzado el valor de temperatura ajustado que se estabiliza en tiempo real.
Si no se muestra ningún punto, significa que la pistola de aire caliente **20** se está enfriando.
- ◆ Tras finalizar el trabajo, vuelva a colocar la pistola de aire caliente **20** en el soporte para la pistola de aire caliente **21**.
Tras esto, seguirá saliendo aire de la pistola de aire caliente **20** para su enfriamiento.

- En cuanto la temperatura es inferior a 100 °C (212 °F), el indicador digital **24** muestra la indicación "---" en la pantalla, lo que indica que el aparato está en el modo de espera.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **19** para ajustarlo en la posición "O".
- ◆ Si no pretende utilizar el aparato, desenchúfelo inmediatamente.

Ajuste de la corriente de aire y de la temperatura

- ◆ Utilice el regulador giratorio de control del flujo de aire **27** para ajustar una corriente de aire adecuada y comience a trabajar en cuanto se alcance el valor de temperatura ajustado.
- ◆ Pulse el selector de función de aire caliente o frío **28** para cambiar entre ambas funciones.
Tras esto, el indicador digital **24** muestra la indicación "Col".
- ◆ Pulse los botones +/- **30/29** para ajustar la temperatura de trabajo en intervalos de 1 °C.
La temperatura actual ajustada se muestra en el indicador digital **24**.
A continuación, el aparato se calienta hasta alcanzar esta temperatura.

NOTA

- Mantenga pulsado el botón + **30** o el botón - **29** para ajustar la temperatura de trabajo de forma continua en intervalos de 1 °C.
Suelte el botón + **29** o el botón - **30** al alcanzar la temperatura deseada.

Encendido/apagado del soldador

NOTA

- ▶ Retire la tapa protectora de la punta de soldadura antes de la primera puesta en funcionamiento.
- ▶ Antes de la primera puesta en funcionamiento, debe estañarse la punta de soldadura 10.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado 14 para ajustarlo en la posición "I".
- ◆ Con esto, el aparato cambia al modo de trabajo y el indicador digital 24 cambia a la representación de la temperatura ajustada.
- El pequeño punto situado a la derecha bajo el valor de temperatura indica el modo de trabajo de la estación. Si se enciende de forma continua, significa que el soldador 8 se está calentando y, cuando parpadea de forma regular, significa que se ha alcanzado el valor de temperatura ajustado que se estabiliza en tiempo real.
Si no se muestra ningún punto, significa que el soldador 8 se está enfriando.
- ◆ Tras finalizar el trabajo, vuelva a colocar el soldador 8 en el soporte para el soldador 9.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado 14 para ajustarlo en la posición "O".
- ◆ Si no pretende utilizar el aparato, desenchúfelo inmediatamente.

Ajuste de la temperatura

NOTA

- ▶ Para soldar sin problemas, se requiere el uso de alambres de metal de aporte adecuados. Además, solo puede lograrse una soldadura perfecta si se alcanza la temperatura correcta. Si la temperatura de soldadura es demasiado baja, el metal de aporte no fluye adecuadamente y las uniones de soldadura no quedan limpias (las denominadas soldaduras frías). Por el contrario, si la temperatura de soldadura es demasiado alta, el metal de aporte se quema y no fluye. Además, es posible que los materiales que deban procesarse queden dañados.

A continuación, le mostramos los ajustes de temperatura para las aplicaciones más habituales.

No obstante, es posible que difieran según el alambre de metal de aporte utilizado o el fabricante.

- 200 °C: temperatura de fundición de los metales de aporte blandos utilizados con más frecuencia.
- 300 °C: funcionamiento normal; p. ej., para el uso de alambres de metal de aporte sin plomo.
- 400 °C: temperatura de soldadura elevada; p. ej., para deshacer la soldadura de pequeñas uniones de soldadura.
- 480 °C: máxima temperatura de soldadura; p. ej., para deshacer la soldadura de uniones de soldadura de mayor tamaño.
- ◆ Pulse los botones +/- 25/26 para ajustar la temperatura de trabajo en intervalos de 1 °C.
La temperatura actual ajustada se muestra en el indicador digital 24.

NOTA

- Mantenga pulsado el botón + **25** o el botón – **26** para ajustar la temperatura de trabajo de forma continua en intervalos de 1 °C.
Suelte el botón + **25** o el botón – **26** al alcanzar la temperatura deseada.

Modo de espera

Si el soldador **8** no se utiliza durante 10 minutos, el aparato pasa al modo de espera.

- En el modo de espera, se mantiene la temperatura de 200 °C. En la pantalla **24** aparecen las indicaciones "200" o "SLP" de forma alterna.
- ♦ Pulse cualquier botón para finalizar el modo de espera y ajuste la temperatura deseada de la manera descrita anteriormente.

Desconexión de seguridad

Como función de seguridad esencial del aparato, se comprueba constantemente la corriente de aire durante el funcionamiento con aire caliente. Si se aprecia una interrupción de la corriente de aire, también se interrumpe el funcionamiento del cable térmico. De esta manera, se evita un sobrecalentamiento y daños en la pistola de aire caliente.

Cambio entre la indicación en Celsius y Fahrenheit

La indicación de la temperatura puede cambiarse entre grados Celsius y Fahrenheit.

- ♦ Encienda el aparato (consulte el capítulo "Encendido/apagado del aparato").

NOTA

- La siguiente indicación se aplica siempre a ambos aparatos, independientemente del aparato en el que se haya realizado el ajuste.

- ♦ Encienda la pistola de aire caliente **20** y/o el soldador **8** (consulte el capítulo "Encendido/apagado del aparato").
- ♦ Pulse al mismo tiempo los dos botones de aumento de la temperatura + **25** y **30** y manténgalos pulsados durante 2 segundos.
A continuación, el indicador digital **24** muestra "C" para Celsius o "F" para Fahrenheit según el ajuste actual.
- Por medio del botón de aumento de temperatura + **30** y el botón de reducción de temperatura – **29** de la pistola de aire caliente puede cambiarse entre Celsius y Fahrenheit.

NOTA

- Tras ajustar "C"/"F", el indicador digital **24** vuelve a cambiar automáticamente al modo de calentamiento.

Esponja

NOTA

- La esponja **11** sirve para limpiar la punta de soldadura **10**.
- Moje la esponja **11** antes de utilizarla y posarla en la bandeja del soporte para el soldador **12**.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- La punta de soldadura **10** caliente no debe entrar nunca en contacto con una esponja **11** seca. De lo contrario, podría dañarse la esponja **11**.

Soldadura



La aspiración de los vapores generados puede causar dolores de cabeza y síntomas de fatiga, entre otros trastornos.

- Con su potencia nominal de 45 vatios, el soldador ⑧ es una herramienta ideal para realizar soldaduras en componentes electrónicos.
- Gracias a su forma, resulta especialmente apto para realizar soldaduras en piezas de difícil acceso y soldaduras finas.
- ◆ Limpie la punta de soldadura ⑩ en la esponja húmeda ⑪.
- ◆ Tras la limpieza, debe estañarse la punta de soldadura ⑩. Para ello, caliente la punta de soldadura ⑩ y funda el metal de aporte ⑥ sobre ella.
- ◆ Acerque la punta de soldadura ⑩ al punto de soldadura y caliéntelo.
- ◆ Coloque el metal de aporte ⑥ entre el punto de soldadura y la punta de soldadura ⑩ para fundirlo.
- ◆ Añada metal de aporte ⑥ hasta cubrir todo el punto de soldadura.
- ◆ A continuación, retire inmediatamente la punta de soldadura ⑩ para no sobrecalentar el metal de aporte fundido.
- ◆ Deje que se solidifique y evite las sacudidas.

NOTA

- El fundente puede estar incluido en el metal de aporte o puede utilizarse por separado. Infórmese sobre el tipo de aplicación y sobre el material de aporte más adecuado en el momento de la compra.

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe antes de realizar cualquier tarea en él.

- Limpie el aparato después de su uso.
- Utilice un paño para limpiar la carcasa y, en caso necesario, un producto de limpieza suave.
- No utilice nunca objetos punzantes, gasolina, disolventes ni productos de limpieza agresivos que puedan dañar el plástico.
- Evite la penetración de líquidos en el interior del aparato.
- Debe mantenerse libre la salida de aire de la boquilla de aire caliente ⑫. Además, el entorno de trabajo debe tener una buena ventilación.

Eliminación de fallos

La indicación "5-E" se muestra debido a dos posibles situaciones en el indicador digital 20.

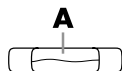
En el primer caso, el soldador 8 o la pistola de aire caliente 20 no están conectados al aparato. Como solución, debe apagarse el aparato y conectarse el accesorio que corresponda (consulte el capítulo "Montaje/desmontaje del soldador y de la pistola de aire caliente").

En el segundo caso, el módulo del sensor tiene un fallo de funcionamiento. En tal caso, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica a través de la línea directa de asistencia.

Cambio del fusible

El aparato cuenta con un fusible F5AL250V 1. Si el aparato no funciona, es posible que el fusible esté defectuoso. En tal caso, cámbielo por un fusible del mismo tipo (consulte también el capítulo "Características técnicas").

- 1) Pulse el interruptor de encendido/apagado 3 para ajustarlo en la posición "O".
- 2) Desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
- 3) Gire la tapa del fusible 1 en sentido antihorario para retirarla.
- 4) Retire el fusible (A).



- 5) Coloque un nuevo fusible F5AL250V.
- 6) Tras esto, vuelva a girar la tapa en sentido horario.

NOTA

- Si el aparato sigue sin funcionar o vuelve a quemar inmediatamente el nuevo fusible, significa que está defectuoso. No intente abrir la carcasa del dispositivo ni realizar ningún mantenimiento en ella. Dichos trabajos sólo pueden ser realizados por personal calificado en el centro de servicio. En tal caso, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo "Asistencia técnica").

Desecho

Válido únicamente para Francia:



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

Desecho del aparato

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.



Puede informarse acerca de las demás posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho del embalaje



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos; 20–22: papel y cartón; 80–98: materiales compuestos.

Desecho del metal de aporte y de los residuos de soldadura

Deseche el metal de aporte y los residuos de soldadura en un punto limpio. No los deseche con la basura doméstica.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recam-

bio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 458701_2401 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.

■ Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en parkside-diy.com, en la categoría Asistencia técnica.

■ Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En parkside-diy.com, podrá consultar y descargar este y muchos otros más manuales de uso. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com. Escoja su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque las instrucciones de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 458701_2401, accederá a las instrucciones de uso de su producto.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 458701_2401

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva de baja tensión de la UE

(2014/35/EU)

Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-45:2002/A11:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominación de la máquina:

Estación de soldadura y aire caliente PHLLS 745 A1

Año de fabricación: 04-2024

Número de serie: IAN 458701_2401

Bochum, 18/04/2024



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indholdsfortegnelse

Indledning	110
Anvendelsesområde	110
Udstyr	110
Pakkens indhold	111
Tekniske data	111
Sikkerhedsanvisninger	111
Før ibrugtagning	113
Indsætning/udskiftning af loddespids	113
Montering/udskiftning af dyser	113
Montering af holdere	113
Montering/afmontering af loddekolbe og varmluftblæser	113
Første brug	114
Tænd/sluk produktet	114
Tænd og sluk for varmluftblæseren	114
Tænd / sluk for loddekolben	115
Indstilling af temperatur	115
Standby-indstilling	116
Sikkerhedsafbrydelse	116
Skift mellem Celsius- og Fahrenheit-visning	116
Loddesvamp	116
Lodning	116
Vedligeholdelse og rengøring	117
Afhjælpning af fejl	117
Skift af sikring	117
Bortskaffelse	118
Bortskaffelse af produktet	118
Bortskaffelse af emballage	118
Bortskaffelse af loddetin og loddeaffald	118
Garanti for Kompernass Handels GmbH	118
Service	120
Importør	120
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring	120

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Produktet er beregnet til lodning af elektronik til fritids- og hjemmebrug. Det er desuden beregnet til ind- og aflodning af overflademonterede elektroniske komponenter (SMD). Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Produktet er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses ikke for at være i overensstemmelse med den forskriftsmæssige anvendelse og indebærer betydelig risiko for uheld. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af ikke-forskriftsmæssig anvendelse.

Udstyr

- ❶ Sikring (F5AL250V)
- ❷ Ledning
- ❸ TÆND-/SLUK-knap (produkt)
- ❹ Optag til holder (loddetin)
- ❺ Holder til loddetin
- ❻ Loddetin
- ❼ Lukkeklappe
- ❽ Loddekolbe
- ❾ Holder til loddekolben
- ❿ Loddespids (punkt)
- 10a Muffe
- 10b Fastgøringsring
- 10c Optag til loddespids
- 11 Loddesvamp
- 12 Loddekolbestativ
- 13 Optag til loddekolbestativ
- 14 TÆND-/SLUK-knap til loddekolben
- 15 Tilslutning til loddekolben
- 16 Loddekolbens stik
- 17 Tilslutning til varmluftblæseren
- 18 Varmluftblæserens stik
- 19 TÆND-/SLUK-knap til varmluftblæseren
- 20 Varmluftblæser
- 21 Holder til varmluftblæser
- 22 Varmluftdyse
- 23 Optag til holder (varmluftblæser)
- 24 Digital visning
- 25 + knap til forhøjelse af loddekolbens temperatur
- 26 – knap til reduktion af loddekolbens temperatur
- 27 Drejeregulator luftflowstyring
- 28 Knap til valg af funktionen varm eller kold luft
- 29 – knap til reduktion af varmluftblæserens temperatur
- 30 + knap til forhøjelse af varmluftblæserens temperatur
- 31 Loddespids (flad)
- 32 Dyser til varmluftblæser

Pakkens indhold

- 1 varmluft- og loddestation
- 4 dele til montering på varmluftblæser
- 2 loddespidser (1 x formonteret)
- 1 loddetin, ø 1,2 mm, 40 g
- 1 loddesvamp
- 1 holder til loddetin
- 1 holder til loddekolbe
- 1 holder til varmluftblæser
- 1 betjeningsvejledning

Tekniske data

- Mærkespænding: 230-240 V ~, 50 Hz (vekselstrøm)
- Beskyttelsesklasse: I (Ⓛ beskyttelses-jordet)
- Sikring: F5AL250V (Ø x l) 5 mm x 20 mm

Varmluft-station

- Mærkeeffekt: 700 W
- Temperaturområde: 100 - 480 °C
- Luftstrøm: min. 80 l/min - maks. 120 l/min

Loddekolbe

- Mærkeeffekt: 45 W
- Temperaturområde: 200 - 480°C



Forbrændingsfare på grund af varme overflader! Undgå berøring!



Sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL!

- Læs alle sikkerhedsanvisninger og -instruktioner. Hvis de angivne sikkerhedsinformationer og anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Dette produkt er kun beregnet til indendørs brug.

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Børn må ikke lege med produktet. Produktet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde.

- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.



OBS! FARE FOR ELEKTRISK STØD! Brug ikke produktet, hvis håndtaget, strømledningen eller stikket er beskadiget. Produktet må aldrig åbnes!

Restrisici

- **FORBRÆNDINGSFARE!** Rør aldrig ved den varme loddespids eller det smeltede loddetin. Der er fare for forbrændinger. Lad produktet køle helt af, før komponenterne skiftes, rengøres eller efterses.
- Lad kun produktet køle af i fri luft efter brug. Produktet må aldrig afkøles med vand!
- **FORSIGTIG! BRANDFARE!** Brug kun den specielle holder eller et andet ildfast underlag, når du lægger den varme loddekolbe fra dig.
- Når du holder pause, skal produktet lægges i holderen.
- Hold produktet på afstand af brandfarligt materiale.
- Lad aldrig produktet være uden opsyn, når det er tændt.
- **FORSIGTIG! FARE FOR PERSONSKADER!** Hold fingrene væk fra det varme materiale, du arbejder med. Varmen kan afgives gennem materialet.
- Undgå kontakt mellem den varme loddespids og plastdelene på holderen. Ellers kan produktet ødelægges.
- Træk straks stikket ud af stikkontakten ved fare.
- **FORSIGTIG! FORGIFTNINGSFARE!** Indånd ikke dampene.
- Sørg altid for tilstrækkelig udluftning af arbejdspladsen, hvis der kan dannes sundhedsfarlige dampe under arbejdet. Endvidere anbefales det at bære beskyttelseshandsker, mundbeskyttelse og et arbejdsforklæde.
- Undgå at spise, drikke og ryge i rum, hvor der loddet. Blyrester, der sidder på hænderne, kan komme i den menneskelige organisme via fødevarer eller cigaretter.
- Vask altid hænderne grundigt efter lodningen.
- Bortskaf aldrig loddeaffald med husholdningsaffaldet. Loddeaffald skal bortskaffes som farligt affald.
- Vær forsigtig, når du bruger produkterne i nærheden af brændbare materialer.
- Ret det ikke mod det samme sted for lang tid ad gangen.
- Anvend ikke produktet i eksplosionsfarlige miljøer.
- Varme kan blive ledt til brændbare materialer, som er skjult.
- Efter brug skal produktet placeres på stativet og køle af, før det pakkes væk.

Før ibrugtagning

Indsætning/udskiftning af loddespids

BEMÆRK

- Alle produkters funktion kontrolleres ved produktionsafslutningen, og derfor er det muligt, at loddespidserne 10 og 31 kan være en smule misfarvede. Produktet i den originale emballage er under alle omstændigheder helt nyt.

⚠ FORSIGTIG! FARE FOR FORBRÆNDINGER!

- Opvarm aldrig loddekolben 8 uden loddespids 10.
- Loddespidsen 10 må kun fjernes, når produktet er slukket, og loddespidsen 10 er afkølet.
- ♦ Skru fastgøringsringen 10a af, og tag muffen 10a af loddespidsen 10.
- ♦ Tag loddespidsen 10 ud af optaget 10c, og sæt en ny på. Sørg for at skubbe til anslag i optaget 10c.
- ♦ Sæt muffen 10a på loddespidsen 10 igen, og skru fastgøringsringen 10a fast.

Montering/udskiftning af dyser

⚠ FORSIGTIG! FARE FOR FORBRÆNDINGER!

- Før dysen skiftes, skal det sikres, at dysen er afkølet for at undgå forbrændinger.
- ♦ Sæt dysen 32 på varmluftdysen 22.

Montering af holdere

- ♦ Sæt holderen til varmluftblæseren 21 på optaget til holderen 23 (se fig. A).
- ♦ Sæt holderen til loddetinnet 5 på optaget til loddetinnet (se fig. B). Loddetinnet skiftes, ved at lukkekappen 7 tages af (se fig. B).
- ♦ Sæt loddekolbestativet 12 på optaget 13 til loddekolbestativet (se fig. B).

Montering/afmontering af loddekolbe og varmluftblæser

- ♦ Sæt loddekolbens 16 stik i tilslutningen til loddekolben 15 (se hovedbilledet). Fastgør stikket til loddekolben 16 ved at dreje sikringsringen i urets retning.
- ♦ Anbring loddekolben 8 i loddekolbestativet 12 efter brug. Afmonteringen foretages i omvendt rækkefølge.
- ♦ Sæt varmluftblæserens 18 stik i tilslutningen til varmluftblæseren 17 (se hovedbilledet). Fastgør stikket til varmluftblæseren 18 ved at dreje sikringsringen i urets retning.
- ♦ Anbring varmluftblæseren 20 i holderen til varmluftblæseren 21 efter monteringen. Afmonteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Første brug

Tænd/sluk produktet

Sådan tænder du

- ◆ Sæt strømstikket i en stikkontakt, og stil TÆND-/SLUK-knappen **3** på position "I".
- Den digitale visning **24** viser først "---" og angiver dermed, at produktet er på standby-indstilling.

Sådan slukker du

- ◆ Stil TÆND-/SLUK-knappen **3** på position "O".

Tænd og sluk for varmluftblæseren

- ◆ Stil TÆND-/SLUK-knappen **19** på position "I".
- ◆ Tag varmluftblæseren **20** ud af holderen til varmluftblæseren **21**.
Produktet går over på arbejdsfunktion, og det digitale display **24** skifter til visning af den indstillede temperatur.
- Det lille punkt nederst til højre for temperaturværdien angiver, at stationen er i arbejdsfunktion. Når det lyser konstant, varmer varmluftblæseren **20** op, og ved regelmæssigt blink er den indstillede temperaturværdi nået og stabiliseres i realtid.
Hvis der ikke vises et punkt, køles varmluftblæseren **20** af.
- ◆ Stil varmluftblæseren **20** i holderen til varmluftblæseren **21**, når arbejdet er færdigt.
Til afkøling strømmer der fortsat luft ud af varmluftblæseren **20**.
- Når temperaturen er kommet under 100 °C (212 °F), vises **24** "---" i den digitale visning og angiver dermed standby-funktion.

- ◆ Stil TÆND-/SLUK-knappen **19** på position "O".
- ◆ Tag stikket ud af stikkontakten, når du ikke bruger produktet.

Indstilling af luftstrøm og temperatur

- ◆ Indstil en egnet luftstrøm med drejeregulatoren til luftflowstyring **27**, og påbegynd arbejdet, så snart den indstillede temperaturværdi er nået.
- ◆ Tryk på funktionsknappen varm eller kold luft **28** for at skifte mellem de to funktioner.
Den digitale visning **24** viser "Col".
- ◆ Tryk på + / - knapperne **30** / **29** for at indstille arbejdstemperaturen i trin på 1 °C.
Den aktuelle nominelle temperatur vises i den digitale visning **24**.
Produktet varmer nu op til denne temperatur.

BEMÆRK

- Hold + knappen **30** eller - knappen **29** nede for at ændre arbejdstemperaturen kontinuerligt i trin på 1 °C.
Slip + knappen **29** eller - knappen **30**, når den ønskede temperatur er nået.

Tænd / sluk for loddekolben

BEMÆRK

- ▶ Fjern beskyttelseskappen fra loddespiden før første brug.
- ▶ Før produktet bruges første gang, skal loddespiden **10** fortannes.
- ◆ Stil TÆND-/SLUK-knappen **14** på position "I".
- ◆ Produktet går over på arbejdsfunktion. Den digitale visning **24** skifter til visning af den indstillede temperatur.
- Det lille punkt nederst til højre for temperaturværdien angiver, at stationen er i arbejdsfunktion. Når lyset er konstant, varmer loddekolben **8** op, og ved regelmæssigt blink er den indstillede temperaturværdi nået og stabiliseres i realtid. Hvis der ikke vises et punkt, køles loddekolben **8** af.
- ◆ Stil loddekolben **8** i holderen til loddekolben **9** igen, når arbejdet er færdigt.
- ◆ Stil TÆND-/SLUK-knappen **14** på position "O".
- ◆ Tag stikket ud af stikkontakten, når du ikke bruger produktet.

Indstilling af temperatur

BEMÆRK

- ▶ Brug af velegnet loddetin er en forudsætning for gode lodderesultater. Det er kun muligt at opnå perfekte loddesteder, hvis den rigtige loddetemperatur er nået. Ved for lav loddetemperatur flyder loddetinnet ikke rigtigt og giver dårlige loddesteder (såkaldte kolde loddesteder). Hvis loddetemperaturen er for høj, brænder loddemidlet og loddetinnet flyder ikke. Derudover kan de anvendte materialer ødelægges.

Nedenfor kan du se temperaturindstillingerne for de almindeligste anvendelsesområder.

Der kan være små forskelle afhængigt af loddetinnet/producenten.

- 200 °C smeltepunkt for den hyppigst anvendte bløddodning.
- 300 °C normal funktion, f.eks. ved anvendelse af blyfrit loddetin.
- 400 °C høj loddetemperatur, f.eks. til aflodning af små loddesteder.
- 480 °C maksimal loddetemperatur, f.eks. til aflodning af store loddesteder.
- ◆ Tryk på + / - knapperne **25** / **26** for at indstille arbejdstemperaturen i trin på 1 °C. Den aktuelle nominelle temperatur vises i den digitale visning **24**.

BEMÆRK

- ▶ Hold + knappen **25** eller - knappen **26** nede for at ændre arbejdstemperaturen kontinuerligt i trin på 1 °C. Slip + knappen **25** eller - knappen **26**, når den ønskede temperatur er nået.

Standby-indstilling

Hvis loddekolben ⑧ ikke bruges i 10 minutter, går den over på standby-indstillingen.

- På standby-indstillingen holdes temperaturen på 200 °C. På displayet ⑭ vises skiftevis "200" eller "SLP".
- ◆ Tryk på en hvilken som helst knap for at afslutte standby-indstillingen, og indstil derefter den ønskede temperatur som beskrevet tidligere.

Sikkerhedsafbrydelse

Som vigtigste sikkerhedsfunktion for produktet kontrolleres luftstrømmen konstant ved varmluftdrift. Hvis der registreres en afbrydelse af luftstrømmen, afbrydes varmetrådets drift. Dermed forebygges overophedning og beskadigelse af varmluftblæseren.

Skift mellem Celsius- og Fahrenheit-visning

Temperaturvisningen kan skifte mellem Celsius og Fahrenheit.

- ◆ Tænd for produktet (se kapitlet "Tænd/sluk produkt")

BEMÆRK

- De efterfølgende anvisninger har altid indflydelse på begge produkter uafhængigt af, hvilket produkt du har foretaget indstillingen på.
- ◆ Tænd for varmluftblæseren ⑫ og / eller loddekolben ⑧ (se kapitlet "Tænd/sluk for produkt").
- ◆ Tryk samtidig på de to knapper til forhøjelse af temperaturen + ⑮ og ⑯, og hold dem inde i 2 sekunder. Derefter vises et "C" for Celsius eller et "F" for Fahrenheit ⑭ afhængigt af den aktuelle indstilling.

- Med + knappen til forhøjelse af temperaturen ⑯ og – knappen til reducere af temperaturen ⑮ for varmluftblæseren er det muligt at skifte mellem Celsius og Fahrenheit.

BEMÆRK

- Efter indstilling af "C" / "F" går den digitale visning ⑭ automatisk tilbage til varmedrift.

Loddesvamp

BEMÆRK

- Loddesvampen ⑪ bruges til rengøring af loddespiden ⑩.
- Fugt loddesvampen ⑪, før du bruger den, og læg den i bakken på loddekolbestativet ⑫.

⚠ OBS!

- Den varme loddespids ⑩ må aldrig komme i kontakt med en tør loddesvamp ⑪. Ellers kan loddesvampen ⑪ beskadiges.

Lodning



Dampene kan bl.a. give hovedpine og medføre træthed ved indånding.

- Loddekolben ⑧ er ideel til lodning af elektronik ved en mærkeeffekt på 45 watt.
- Dens form gør den særligt egnet til vanskeligt tilgængeligt og fint loddearbejde.
- ◆ Rengør loddespiden ⑩ på den fugtige loddesvamp ⑪.
- ◆ Efter rengøringen skal loddespiden ⑩ fortines. Fortin den varme loddespids ⑩ ved at smelte loddetinnet ⑥.
- ◆ Hold loddespiden ⑩ hen til loddestedet, og varm det op.

- ◆ Lad loddetinnet ⑥ mellem loddestedet og loddespidsen ⑩ smelte.
- ◆ Påfør mere loddetin ⑥, indtil hele loddestedet er fugtet.
- ◆ Fjern derefter loddespidsen ⑩ med det samme, så loddestedet ikke bliver for varmt.
- ◆ Lad loddetinnet stivne, og undgå vibrationer.

BEMÆRK

- Flusmidlet er indeholdt i loddemidlet, eller det anvendes separat. Spørg forhandleren til råds om anvendelsestypen og det egnede loddemiddel ved køb.

Vedligeholdelse og rengøring



ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Tag altid først stikket ud af stikkontakten, og lad produktet køle af, inden du rører ved det.

- Rengør produktet, når arbejdet er afsluttet.
- Brug en klud og evt. et mildt rengøringsmiddel til rengøring af kabinettet.
- Brug aldrig benzin, opløsnings- eller rengøringsmiddel, der angriber plast.
- Lad ikke væske komme ind i produktets indvendige dele.
- Varmluftdysens ⑫ udgang skal holdes fri. Endvidere skal arbejdsomgivelserne have god udluftning.

Afhjælpning af fejl

Infoen "5-E" vises i den digitale visning ⑭ af to grunde.

Den første er, at loddekolben ⑧ eller varmluftblæseren ⑫ ikke er forbundet med produktet. Som løsning slukkes produktet, og forbindelsen etableres (se kapitlet "Montering/afmontering af loddekolbe og varmluftblæser").

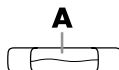
I den anden situation angiver sensormodulet en fejlfunktion. Henvend dig til kundeservice via vores service-hotline.

Skift af sikring

I produktet sidder en F5AL250V-sikring ①. Hvis produktet ikke fungerer, kan sikringen være defekt.

Udskift den med en reservesikring af samme type (se også kapitlet Tekniske data).

- 1) Stil TÆND-/SLUK-knappen ③ på position "O".
- 2) Træk stikket ud af stikkontakten.
- 3) Drej sikringens ① kappe mod urets retning for at tage den ud.
- 4) Tag sikringen (A) ud.



- 5) Sæt en ny F5AL250V-sikring ind.
- 6) Drej kappen i urets retning igen.

BEMÆRK

- Hvis produktet stadig ikke fungerer, eller hvis sikringen brænder igennem igen, er der en defekt i produktet. Forsøg ikke at åbne enhedens kabinet eller udføre vedligeholdelse på den. Sådant arbejde må kun udføres af kvalificeret personale i servicecentret. Henvend dig i så fald til service-hotline (se kapitlet "Service").

Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

Bortskaffelse af produktet



Symbolet med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på særlige indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirk-somheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig.

Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.



Du kan få supplerende oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

Bortskaffelse af emballage



Emballagematerialerne er valgt ud fra kriterier som miljøfor-lighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:
1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

Bortskaffelse af loddetin og loddeaffald

Aflever loddetin og loddeaffald til genbrug på en genbrugsplads. Det er ikke tilladt at bortskaffe det med husholdningsaffaldet.

Garanti for Kompennass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du også 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabri-kationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reserveklinger, slibepapir osv. eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhenigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervsmæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 458701_2401 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis du finder funktionsfejl eller andre mangler, bedes du kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller bruge vores kontaktformular, som du kan finde på parkside-diy.com under kategorien Service.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du downloade og læse denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com.

Vælg dit land, og søg efter betjeningsvejledningerne ved hjælp af søgemaskinen. Ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 458701_2401 kommer du til betjeningsvejledningen til din artikel.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 458701_2401

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

EU-lavspændingsdirektivet (2014/35/EU)

Elektromagnetisk kompatibilitet
(2014/30/EU)

RoHS-direktivet (2011/65/EU)*

* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand for erklæringen opfylder forskrifterne i EU-parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte harmoniserede standarder

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-45:2002/A11:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Typebetegnelse for produktet:

Varmluft- og loddestation PHLLS 745 A1

Produktionsår: 04-2024

Serienummer: IAN 458701_2401

Bochum, 18.04.2024



Semi Uguzlu
- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

Indice

Introduzione	122
Usa conforme	122
Dotazione	122
Materiale in dotazione	123
Dati tecnici	123
Avvertenze di sicurezza	123
Prima della messa in funzione	125
Inserimento/sostituzione della punta del saldatore	125
Montaggio/sostituzione degli ugelli	125
Montaggio del supporto	125
Montaggio/smontaggio del saldatore e del soffiatore ad aria calda	125
Messa in funzione	126
Accensione/spengimento dell'apparecchio	126
Accensione/spengimento del soffiatore ad aria calda	126
Accensione/spengimento del saldatore	127
Regolazione della temperatura	127
Modalità di standby	128
Spegnimento di sicurezza	128
Alternanza tra l'indicazione in gradi Celsius e in gradi Fahrenheit	128
Spugna di saldatura	128
Saldatura	129
Manutenzione e pulizia	129
Risoluzione degli errori	129
Sostituzione del fusibile	130
Smaltimento	130
Smaltimento dell'apparecchio	130
Smaltimento dell'imballaggio	131
Smaltimento dello stagno per saldare e dei rifiuti di saldatura	131
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	131
Assistenza	133
Importatore	133

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato a saldature elettroniche nel settore dell'hobbistica e del fai-da-te. Serve a fissare mediante saldatura e a dissaldare componenti elettronici montati in superficie (SMD). Utilizzare l'apparecchio solo nei modi descritti e per i campi di utilizzo indicati. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso non conforme.

Dotazione

- ❶ Fusibile (F5AL250V)
- ❷ Cavo di alimentazione
- ❸ Interruttore ON/OFF (apparecchio)
- ❹ Sede per il supporto (stagno per saldare)
- ❺ Supporto per lo stagno per saldare
- ❻ Stagno per saldare
- ❼ Cappuccio di chiusura
- ❽ Saldatore
- ❾ Supporto per il saldatore
- ❿ Punta del saldatore (punto)
- 10a Bussola
- 10b Anello di fissaggio
- 10c Sede per la punta del saldatore
- 11 Spugna di saldatura
- 12 Supporto per saldatore
- 13 Sede per il supporto per saldatore
- 14 Interruttore ON/OFF per il saldatore
- 15 Presa per il saldatore
- 16 Spinotto del saldatore
- 17 Presa per il soffiatore ad aria calda
- 18 Spinotto del soffiatore ad aria calda
- 19 Interruttore ON/OFF per il soffiatore ad aria calda
- 20 Soffiatore ad aria calda
- 21 Supporto per il soffiatore ad aria calda
- 22 Ugello dell'aria calda
- 23 Sede per il supporto (soffiatore ad aria calda)
- 24 Indicazione digitale
- 25 Tasto + per aumentare la temperatura del saldatore
- 26 Tasto – per ridurre la temperatura del saldatore
- 27 Manopola per la regolazione del flusso d'aria
- 28 Tasto per selezionare la funzione aria calda o aria fredda
- 29 Tasto – per ridurre la temperatura del soffiatore ad aria calda
- 30 Tasto + per aumentare la temperatura del soffiatore ad aria calda
- 31 Punta del saldatore (piatta)
- 32 Ugelli per il soffiatore ad aria calda

Materiale in dotazione

1 stazione ad aria calda per saldatura
 4 accessori per soffiatore ad aria calda
 2 punte del saldatore (1 già montata)
 1 stagno per saldare, $\varnothing$ 1,2 mm, 40 g
 1 spugna di saldatura
 1 supporto per stagno per saldare
 1 supporto per saldatore
 1 supporto per il soffiatore ad aria calda
 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

Tensione nominale: 230-240 V ~ 50 Hz
 (corrente alternata)
 Classe di protezione: I (⊕ messa a terra di protezione)
 Fusibile: F5AL250V
 ($\varnothing$ x L) 5 mm x 20 mm

Stazione di aria calda

Potenza assorbita
 nominale: 700 W
 Intervallo di
 temperatura: 100 – 480°C
 Flusso d'aria: min. 80 l/min -
 max. 120 l/min

Saldatore

Potenza assorbita
 nominale: 45 W
 Intervallo di
 temperatura: 200 – 480°C



Pericolo legato a superfici roventi!
 Non toccare!



Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTENZA!

- Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

L'apparecchio è indicato solo per l'uso al chiuso.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere lontani i bambini dall'apparecchio e dal relativo cavo.

- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.



ATTENZIONE: PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Non utilizzare l'apparecchio se il manico, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Non aprire mai l'apparecchio!

Rischi residui

- PERICOLO DI USTIONI! Non toccare mai la punta del saldatore riscaldata o la lega saldante fusa. Sussiste il pericolo di ustioni. Fare assolutamente raffreddare l'apparecchio prima di sostituire, pulire o controllare i suoi componenti.
- Dopo il lavoro, fare raffreddare l'apparecchio solo esponendolo all'aria. Non raffreddarlo in nessun caso con acqua!
- CAUTELA! PERICOLO D'INCENDIO! Per appoggiare l'apparecchio rovente, utilizzare solo il supporto speciale o un'altra base refrattaria.
- Nelle pause dal lavoro, collocare l'apparecchio nel supporto.
- Tenere lontano l'apparecchio da materiali combustibili.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso.
- CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI! Tenere le mani lontane dal pezzo lavorato surriscaldato. Il calore può venire trasmesso attraverso il pezzo.
- Evitare il contatto tra la punta del saldatore rovente e i componenti in plastica del supporto. In caso contrario, si possono verificare danni all'apparecchio.
- In caso di pericolo, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- CAUTELA! PERICOLO DI AVVELENAMENTO! Non inalare vapori.
- In caso di lavori di lunga durata nel corso dei quali si potrebbero generare vapori nocivi alla salute, provvedere sempre a una sufficiente ventilazione dell'area di lavoro. Si consiglia inoltre di utilizzare guanti di protezione, una maschera per la protezione delle vie respiratorie e un grembiule di lavoro.
- Evitare di mangiare, bere o fumare nei locali in cui si effettuano lavori di saldatura. In caso contrario, le tracce di piombo che potrebbero depositarsi sulle mani potrebbero giungere nell'organismo umano attraverso gli alimenti o le sigarette.
- Lavarsi sempre accuratamente le mani al termine dei lavori di saldatura.
- Non gettare mai i rifiuti di saldatura assieme ai normali rifiuti domestici. I rifiuti di saldatura appartengono alla categoria rifiuti speciali.
- Prestare attenzione quando si utilizzano gli apparecchi in prossimità di materiali combustibili.
- Non dirigere l'apparecchio sullo stesso punto per un tempo prolungato.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di un'atmosfera esplosiva.
- Il calore può essere convogliato verso materiali combustibili coperti.
- Dopo l'uso collocare l'apparecchio sul sostegno e lasciarlo raffreddare prima di riporlo nella confezione.

Prima della messa in funzione

Inserimento/sostituzione della punta del saldatore

NOTA

- Al termine del processo di produzione viene controllato se gli apparecchi funzionano correttamente, pertanto è possibile che le punte del saldatore 10 e 31 presentino una leggera alterazione del colore. L'apparecchio nella confezione originale è in ogni caso nuovo di fabbrica.

⚠ CAUTELA! PERICOLO DI USTIONI!

- Non scaldare mai il saldatore 8 senza la punta del saldatore 10.
- La rimozione della punta del saldatore 10 può essere effettuata solo se l'apparecchio è spento e la punta del saldatore 10 si è raffreddata.
- ◆ Svitare l'anello di fissaggio 10b ed estrarre la bussola 10a dalla punta del saldatore 10.
- ◆ Estrarre la punta del saldatore 10 dalla sede 10c e applicarne una nuova. Assicurarsi di introdurla nella sede 10c fino alla battuta.
- ◆ Riapplicare la bussola 10a alla punta del saldatore 10 e riavvitare saldamente l'anello di fissaggio 10b.

Montaggio/sostituzione degli ugelli

⚠ CAUTELA! PERICOLO DI USTIONI!

- Al fine di evitare ustioni, prima di sostituire l'ugello occorre accertarsi che sia raffreddato.
- ◆ Applicare l'ugello in questione 32 all'ugello dell'aria calda 22.

Montaggio del supporto

- ◆ Spingere il supporto per il soffiatore ad aria calda 21 sulla sede per il supporto 23 (vedere fig. A).
- ◆ Spingere il supporto per lo stagno per saldare 5 sulla sede per lo stagno per saldare (vedere fig. B).
Per sostituire lo stagno per saldare staccare il cappuccio di chiusura 7 (vedere fig. B).
- ◆ Spingere il supporto per saldatore 12 sulla sede del supporto per saldatore 13 (vedere fig. B).

Montaggio/smontaggio del saldatore e del soffiatore ad aria calda

- ◆ Inserire lo spinotto del saldatore 16 nella presa per il saldatore 15 (vedere la figura principale).
Fissare lo spinotto del saldatore 16 girando la ghiera in senso orario.
- ◆ Dopo il montaggio rimettere il saldatore 5 nel supporto per saldatore 12. Lo smontaggio avviene in sequenza inversa.
- ◆ Inserire lo spinotto del soffiatore ad aria calda 18 nella presa per il soffiatore ad aria calda 17 (vedere la figura principale).
Fissare lo spinotto del soffiatore ad aria calda 18 girando la ghiera in senso orario.
- ◆ Dopo il montaggio rimettere il soffiatore ad aria calda 20 nel supporto per il soffiatore ad aria calda 21. Lo smontaggio avviene in sequenza inversa.

Messa in funzione

Accensione/spegnimento dell'apparecchio

Accensione

- ◆ Inserire la spina in una presa di corrente idonea e portare l'interruttore ON/OFF ③ sulla posizione "I".
- L'indicazione digitale 24 mostra dapprima "---" nel display, segnalando che l'apparecchio si trova in modalità standby.

Spegnimento

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF ③ portandolo in posizione "O".

Accensione/spegnimento del soffiatore ad aria calda

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF 19 portandolo in posizione "I".
- ◆ Estrarre il soffiatore ad aria calda 20 dal supporto per il soffiatore ad aria calda 21. L'apparecchio passa alla modalità di lavoro e l'indicazione digitale 24 passa alla temperatura impostata.
- Il piccolo punto in basso, a destra del valore della temperatura, segnala la modalità di lavoro della stazione. Se la luce è fissa, il soffiatore ad aria calda 20 è in fase di riscaldamento, mentre se lampeggia ad intervalli regolari significa che è stato raggiunto il valore di temperatura impostato, che viene stabilizzato in tempo reale.
Se il punto non viene mostrato, il soffiatore ad aria calda 20 è in fase di raffreddamento.
- ◆ Al termine del lavoro rimettere il soffiatore ad aria calda 20 nel supporto per il soffiatore ad aria calda 21.
Per il raffreddamento continua a uscire aria dal soffiatore ad aria calda 20.
- Non appena la temperatura scende al disotto di 100 °C (212 °F), l'indicazione digitale 24 mostra "---" nel display, segnalando la modalità standby.

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF 19 portandolo in posizione "O".
- ◆ Quando non si usa l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.

Impostazione del flusso d'aria e della temperatura

- ◆ Impostare un flusso d'aria adeguato mediante la manopola per la regolazione del flusso d'aria 27 e iniziare a lavorare non appena viene raggiunto il valore di temperatura impostato.
- ◆ Premere il tasto per selezionare la funzione aria calda o aria fredda 28 per alternare tra le due funzioni.
L'indicazione digitale 24 mostra "Col".
- ◆ Per impostare la temperatura di lavoro a passi da 1 °C, premere i tasti + / - 30 / 29.
La temperatura nominale attuale viene mostrata nell'indicazione digitale 24.
Ora l'apparecchio si riscalda fino a questa temperatura.

NOTA

- Per modificare la temperatura in continuo a passi da 1 °C, tenere premuto il tasto + 30 o il tasto - 29.
Una volta raggiunta la temperatura desiderata, rilasciare il tasto + 29 o il tasto - 30.

Accensione/spegnimento del saldatore

NOTA

- ▶ Prima della prima messa in funzione, togliere il cappuccio di protezione dalla punta del saldatore.
- ▶ Prima della prima messa in funzione è innanzitutto necessario stagnare la punta del saldatore 10.
- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF 14 portandolo in posizione "I".
- ◆ L'apparecchio passa alla modalità di lavoro. L'indicazione digitale 24 passa alla temperatura impostata.
- Il piccolo punto in basso, a destra del valore della temperatura, segnala la modalità di lavoro della stazione. Se la luce è fissa, il saldatore 8 è in fase di riscaldamento, mentre se lampeggia ad intervalli regolari significa che è stato raggiunto il valore di temperatura impostato, che viene stabilizzato in tempo reale.
Se il punto non viene mostrato, il saldatore 8 è in fase di raffreddamento.
- ◆ Al termine del lavoro rimettere il saldatore 8 nel supporto per il saldatore 9.
- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF 14 portandolo in posizione "O".
- ◆ Quando non si usa l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.

Regolazione della temperatura

NOTA

- ▶ Presupposto indispensabile per risultati di saldatura perfetti è l'impiego di stagni di saldatura adeguati. Si possono inoltre ottenere punti di saldatura perfetti solo se viene raggiunta la giusta temperatura di saldatura. In caso di temperatura di saldatura troppo bassa, lo stagno non scorre a sufficienza e causa punti di saldatura non puliti (cosiddetti punti di saldatura freddi). In caso di temperature eccessive, il mezzo di saldatura brucia e lo stagno non scorre. Inoltre, i materiali da lavorare potrebbero subire danni irreparabili.

Qui di seguito sono elencate le temperature da impostare per le applicazioni più consuete.

Sono possibili differenze a seconda dello stagno di saldatura/del produttore.

- 200 °C: punto di fusione delle leghe di saldatura dolci maggiormente utilizzate.
- 300 °C: funzionamento normale, per es. in caso di utilizzo di stagno per saldatura privo di piombo.
- 400 °C: temperatura di saldatura elevata, per es. per dissaldare punti di saldatura minori.
- 480 °C: temperatura di saldatura massima, ad es. per dissaldare punti di saldatura di grandi dimensioni.
- ◆ Per impostare la temperatura di lavoro a passi da 1 °C, premere i tasti + / - 25 / 26. La temperatura nominale attuale viene mostrata nell'indicazione digitale 24.

NOTA

- Per modificare la temperatura in continuo a passi da 1 °C, tenere premuto il tasto + **25** o il tasto - **26**. Una volta raggiunta la temperatura desiderata, rilasciare il tasto + **25** o il tasto - **26**.

Modalità di standby

Se il saldatore **8** non viene utilizzato per 10 minuti, l'apparecchio passa alla modalità standby.

- Nella modalità standby viene mantenuta una temperatura di 200 °C. L'indicazione digitale **24** mostra compaiono alternatamente "200" o "SLP".
- ◆ Premere un tasto qualsiasi per terminare la modalità standby, quindi impostare la temperatura desiderata come descritto in precedenza.

Spegnimento di sicurezza

Una funzione di sicurezza essenziale dell'apparecchio è il controllo costante del flusso d'aria durante il funzionamento con aria calda. Se viene rilevata un'interruzione del flusso d'aria, il funzionamento del filo della resistenza si interrompe. Lo scopo è quello di evitare il surriscaldamento e il danneggiamento del soffiatore ad aria calda.

Alternanza tra l'indicazione in gradi Celsius e in gradi Fahrenheit

È possibile commutare l'indicatore di temperatura tra i gradi Celsius e i gradi Fahrenheit.

- ◆ Accendere l'apparecchio (vedere il capitolo "Accensione/spegnimento dell'apparecchio").

NOTA

- L'istruzione che segue ha sempre effetto su entrambi gli apparecchi, indipendentemente dall'apparecchio nel quale è stata effettuata l'impostazione.
- ◆ Accendere il soffiatore ad aria calda **20** e/o il saldatore **8** (vedere il capitolo "Accensione/spegnimento dell'apparecchio").
- ◆ Azionare contemporaneamente i due tasti per l'aumento della temperatura + **25** e **30** e mantenerli premuti per 2 secondi. A questo punto nell'indicazione digitale **24** compare una "C" per Celsius o una "F" per Fahrenheit, in funzione dell'impostazione attuale.
- Per mezzo del tasto + per aumentare la temperatura **30** e del tasto - per ridurre la temperatura **25** del soffiatore ad aria calda, è possibile alternare tra Celsius e Fahrenheit.

NOTA

- Dopo aver impostato "C" / "F" l'indicazione digitale **24** torna automaticamente alla modalità di riscaldamento.

Spugna di saldatura

NOTA

- La spugna di saldatura **11** serve a pulire la punta del saldatore **10**.
- Prima di utilizzare la spugna di saldatura **11**, inumidirla e riporla nella vaschetta del supporto per saldatore **12**.

⚠ ATTENZIONE!

- La punta del saldatore **10** calda non deve mai entrare in contatto con una spugna di saldatura **11** asciutta. In caso contrario, si potrebbe danneggiare la spugna di saldatura **11**.

Saldatura



Se inalati, i vapori potrebbero provocare tra l'altro emicrania e fenomeni di spossatezza.

- Il saldatore **8**, con potenza nominale di 45 Watt, è ideale per la saldatura di componenti elettronici.
- Grazie alla sua forma costruttiva, esso è particolarmente adatto a lavori di brasatura di precisione in punti difficilmente accessibili.
- ◆ Pulire la punta del saldatore **10** con la spugna di saldatura **11** inumidita.
- ◆ Dopo la pulizia, è necessario stagnare la punta del saldatore **10**. A tale scopo, stagnare la punta del saldatore **10** calda facendo fondere dello stagno per saldare **6**.
- ◆ Avvicinare la punta del saldatore **10** al punto di brasatura e riscaldare quest'ultimo.
- ◆ Ottenere la fusione dello stagno per saldare **6** tra il punto di saldatura e la punta del saldatore **10**.
- ◆ Aggiungere ulteriore stagno per saldare **6** fino a ricoprire tutto il punto di brasatura.
- ◆ Dopo di ciò rimuovere immediatamente la punta del saldatore **10** in modo da non surriscaldare la lega fusa.
- ◆ Lasciare che la lega si solidifichi ed evitare scosse.

NOTA

- Il fondente è contenuto nella lega o viene applicato separatamente. All'atto dell'acquisto, informarsi sul tipo di applicazione e sulla lega saldante idonea.

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Prima di eseguire lavori sull'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa e far raffreddare l'apparecchio.

- Pulire l'apparecchio al termine del lavoro.
- Per pulire l'involucro, utilizzare un panno e all'occorrenza un detergente delicato.
- Non utilizzare assolutamente oggetti affilati, benzina, solventi o detergenti in grado di attaccare la plastica.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Mantenere libera l'uscita d'aria dell'ugello dell'aria calda **22**. Assicurare inoltre una buona aerazione dell'ambiente di lavoro.

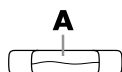
Risoluzione degli errori

L'indicazione digitale **24** mostra l'avviso "5-E" a causa di due possibili circostanze. Nel primo caso, il saldatore **8** o il soffiatore ad aria calda **20** non è collegato all'apparecchio. Per risolvere il problema spegnere l'apparecchio e stabilire il collegamento (vedere il capitolo "Montaggio/smontaggio del saldatore e del soffiatore ad aria calda"). Nel secondo caso il modulo sensore presenta un malfunzionamento. In tal caso rivolgersi al servizio clienti tramite la nostra linea diretta di assistenza.

Sostituzione del fusibile

Nell'apparecchio si trova un fusibile F5AL250V ❶. Se l'apparecchio non funzionasse, il fusibile potrebbe essere guasto. Sostituirlo con un fusibile di riserva dello stesso tipo (vedere anche il capitolo "Dati tecnici").

- 1) Premere l'interruttore ON/OFF ❸ portandolo in posizione "O".
- 2) Staccare la spina dalla presa di corrente.
- 3) Ruotare il cappuccio del fusibile ❶ in senso antiorario per toglierlo.
- 4) Estrarre il fusibile (A).



- 5) Inserire un nuovo fusibile F5AL250V.
- 6) Ruotare nuovamente il cappuccio in senso orario.

NOTA

- Se l'apparecchio continua a non funzionare o se anche il nuovo fusibile si brucia subito, significa che l'apparecchio è guasto. Non tentare di aprire la custodia del dispositivo o di eseguire alcuna manutenzione su di esso. Tali lavori possono essere eseguiti solo da personale qualificato del centro di assistenza. In tal caso rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere il capitolo "Assistenza").

Smaltimento

Valido solo per la Francia:



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono sog-

getti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti su ruote barrato, raffigurato qui accanto, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU.

Questa direttiva prescrive che l'apparecchio, al termine della sua durata utile, non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito ad appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente.

Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per conoscere ulteriori possibilità di smaltimento del prodotto dismesso rivolgersi alla propria amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos; 20–22: papel y cartón; 80–98: materiales compuestos.

Smaltimento dello stagno per saldare e dei rifiuti di saldatura

Conferire lo stagno per saldare e i rifiuti di saldatura ad un punto di raccolta per il riciclaggio. Non smaltirli tra i rifiuti domestici.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...).

La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 458701_2401 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina parkside-diy.com nella categoria Assistenza.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito parkside-diy.com è possibile consultare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si giunge direttamente al sito parkside-diy.com. Selezionare il Paese e cercare i manuali di istruzioni con l'apposita funzione di ricerca. Inserendo il Codice articolo (IAN) 458701_2401 si può consultare il manuale di istruzioni del proprio articolo.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto su
parkside-diy.com

IAN 458701_2401

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

Direttiva CE bassa tensione

(2014/35/EU)

Compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU)

Direttiva RoHS (2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-45:2002/A11:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominazione della macchina:

stazione ad aria calda per saldatura PHLLS 745 A1

Anno di produzione: 04-2024

Numero di serie: IAN 458701_2401

Bochum, 18/04/2024



Semi Uguzlu

- Responsabile qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Tartalomjegyzék

Bevezető	136
Rendeltetésszerű használat	136
Részegységek	136
A csomag tartalma	137
Műszaki adatok	137
Biztonsági utasítások	137
Üzembe helyezés előtt	139
Forrasztóhegy behelyezése/cseréje	139
Fűvóka felszerelése/cseréje	139
Tartók felszerelése	139
Forrasztópáka és hőlégfúvó felszerelése/leszerelése	139
Üzembe helyezés	140
A készülék be- és kikapcsolása	140
Hőlégfúvó be- és kikapcsolása	140
Forrasztópáka be- és kikapcsolása	141
Hőmérséklet beállítása	141
Készenléti üzemmód	142
Biztonsági kikapcsolás	142
Váltás Celsius és Fahrenheit kijelzés között	142
Forrasztó szivacs	142
Forrasztás	142
Karbantartás és tisztítás	143
Hibaelhárítás	143
Biztosítékcseré	143
Ártalmatlanítás	144
A készülék ártalmatlanítása	144
A csomagolás ártalmatlanítása	144
A forrasztóon és a forrasztási hulladék ártalmatlanítása	144
Jótállási tájékoztató	145
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	147

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék szabadidős és barkácsoló elektronikai forrasztásokhoz készült. Felültre szerelt elektronikus alkatrészek (SMD) forrasztására és kiforrasztására szolgál. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A készülék nem alkalmas ipari használatra. A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetvesztést okozhat. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő kárért.

Részegységek

- ❶ biztosíték (F5AL250V)
- ❷ hálózati kábel
- ❸ be-, kikapcsoló (készülék)
- ❹ befogó a tartóhoz (forrasztóón)
- ❺ forrasztóón-tartó
- ❻ forrasztóón
- ❼ zárókupak
- ❽ forrasztópáka
- ❾ forrasztópáka-tartó
- ❿ forrasztóhegy (pontoszerű)
- 10a forrasztóhüvely
- 10b rögzítőgyűrű
- 10c befogó a forrasztóhegyhez
- 11 forrasztó szivacs
- 12 forrasztópáka-állvány
- 13 befogó a forrasztópáka-állványhoz
- 14 be-, kikapcsoló, forrasztópáka
- 15 csatlakozó a forrasztópákához
- 16 forrasztópáka csatlakozódugója
- 17 csatlakozó a hőlégfúvóhoz
- 18 hőlégfúvó csatlakozódugója
- 19 be-, kikapcsoló, hőlégfúvó
- 20 hőlégfúvó
- 21 hőlégfúvó-tartó
- 22 hőlégfúvó fej
- 23 befogó a tartóhoz (hőlégfúvó)
- 24 digitális kijelző
- 25 + hőmérséklet-növelő gomb, forrasztópáka
- 26 – hőmérséklet-csökkentő gomb, forrasztópáka
- 27 levegőáramlás-szabályozó gomb
- 28 funkcióválasztó gomb, forró- vagy hideg levegő
- 29 – hőmérséklet-csökkentő gomb, hőlégfúvó
- 30 + hőmérséklet-növelő gomb, hőlégfúvó
- 31 forrasztóhegy (lapos)
- 32 fúvókák a hőlégfúvóhoz

A csomag tartalma

- 1 hőlégfúvó és forrasztópáka
- 4 fúvóka a hőlégfúvóhoz
- 2 forrasztóhegy (1 előre felszerelve)
- 1 forrasztóón, $\varnothing$ 1,2 mm, 40 g
- 1 forrasztó szivacs
- 1 forrasztóón-tartó
- 1 forrasztópáka-tartó
- 1 hőlégfúvó-tartó
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Névleges feszültség: 230-240 V ~ 50 Hz
(váltóáram)

Érintésvédelmi osztály: I (⊕ védőföldelés)
Biztosíték: F5AL250V
($\varnothing$ x L) 5 mm x 20 mm

Hőlégfúvó állomás

Névleges teljesítmény-felvétel: 700 W
Hőmérséklet-tartomány: 100 – 480°C
Légáram: min. 80 l/perc - max. 120 l/perc

Forrasztópáka

Névleges teljesítmény-felvétel: 45 W
Hőmérséklet-tartomány: 200 – 480°C



Égési sérülés veszélye forró felületek miatt! Ne érjen hozzá!



Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek. Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel. A készüléket és csatlakozó-vezetékét gyermekektől távol kell tartani.

- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült hálózati csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.



FIGYELEM, ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE! Ne használja a készüléket, ha a markolat, a hálózati vezeték vagy a csatlakozódugó sérült.
Soha ne nyissa fel a készüléket!

Fennmaradó kockázatok

- **ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!** Soha ne érjen hozzá a felforrósodott forrasztóhegyhez vagy a megolvadt forrasztóhoz. Égési sérülés veszélye áll fenn. A készülék részegységeinek cseréje, tisztítása vagy ellenőrzése előtt mindenképpen hagyja lehűlni a készüléket.
- A munka után csak a levegőn hagyja lehűlni a készüléket. Semmiképpen ne hűtse le hirtelen vízzel!
- **VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** A forró készülék helyezéséhez csak a speciális tartót vagy más tűzálló alátétet használjon.
- Munkaszünetekben a készüléket a tartóba kell helyezni.
- Tartsa távol a készüléket gyúlékony anyagoktól.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
- **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Tartsa távol a kezét a felforrósodott munkadarabtól. A munkadarab is képes hőleadásra.
- Ne érjen a forró forrasztóheggyel a tartó műanyag részeihez. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
- Veszély esetén azonnal húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
- **VIGYÁZAT! MÉRGEZÉSVESZÉLY!** Ne lélegezzen be gőzöket.
- Egészségre káros gőzök kialakulásával járó hosszabb munkák során minden esetben gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről. Továbbá ajánlott védőkesztyű, arcmaszk és munkakötény viselése.
- Ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon azokban a helyiségekben, ahol a forrasztást végzi. Ellenkező esetben a nyomokban a kézre tapadó ólom az élelmiszeren vagy cigarettán keresztül az emberi szervezetbe kerülhet.
- Forrasztás után mindig alaposan mosson kezet.
- Soha ne dobja a forrasztási hulladékot a háztartási szemétbe. A forrasztási hulladékok veszélyes hulladéknak minősülnek.
- Legyen óvatos, ha a készüléket gyúlékony anyagok közelében használja.
- Ne irányítsa hosszabb ideig ugyanarra a pontra.
- Ne használja robbanásveszélyes légkörben.
- A hő áterjedhet rejtett gyúlékony anyagokra.
- Használat után helyezze az állványra és hagyja lehűlni, mielőtt elrakja.

Üzembe helyezés előtt

Forrasztóhegy behelyezése/cseréje

TUDNIVALÓ

- ▶ A gyártási folyamat végén minden készülék működése ellenőrzésre kerül, ezért előfordulhat, hogy a forrasztóhegyeken **10** és **31** enyhe elszíneződés mutatkozik. Az eredeti csomagolásban lévő készülék mindenképpen vadozatú.

⚠ VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

- ▶ Soha ne fűtse fel a forrasztópákát **8** forrasztóhegy **10** nélkül.
- A forrasztóhegyet **10** csak akkor szabad eltávolítani, ha ki van kapcsolva a készülék és a forrasztóhegy **10** lehűlt.
- ◆ Csavarja le a rögzítőgyűrűt **10b** és húzza le a forrasztóhüvelyt **10a** a forrasztóhegyről **10**.
- ◆ Húzza ki a forrasztóhegyet **10** a befogóból **10c** és helyezzen be egy újat. Ügyeljen arra, hogy a forrasztóhegyet ütközésig tolja a befogóba **10c**.
- ◆ Helyezze vissza a forrasztóhüvelyt **10a** a forrasztóhegyre **10** és csavarja vissza a rögzítőgyűrűt **10b**.

Fúvóka felszerelése/cseréje

⚠ VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

- ▶ Égési sérülések megelőzése érdekében a fúvókacsere előtt győződjön meg arról, hogy lehűlt a fúvóka.
- ◆ Helyezze az adott fúvókát **32** a hőlégfúvó fejre **22**.

Tartók felszerelése

- ◆ Csúsztassa a hőlégfúvó-tartót **21** a tartó számára kialakított befogóra **23** (lásd az A ábrát).
- ◆ Csúsztassa a forrasztóónt-tartót **5** a forrasztóónt számára kialakított befogóra (lásd a B ábrát).
A forrasztóónt cseréjéhez le kell húzni a zárókupakot **7** (lásd a B ábrát).
- ◆ Csúsztassa a forrasztópáka-állványt **12** a forrasztópáka-állvány számára kialakított befogóra **13** (lásd a B ábrát).

Forrasztópáka és hőlégfúvó felszerelése/leszerelése

- ◆ Csatlakoztassa a forrasztópáka csatlakozódugóját **16** a forrasztópáka számára kialakított csatlakozóba **15** (lásd a fő ábrát).
Rögzítse a forrasztópáka csatlakozódugóját **16** a rögzítőgyűrű óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatásával.
- ◆ A felszerelés után helyezze a forrasztópákát **8** a forrasztópáka-állványba **12**.
A szétszerelés fordított sorrendben történik.
- ◆ Csatlakoztassa a hőlégfúvó csatlakozódugóját **18** a hőlégfúvó számára kialakított csatlakozóba **17** (lásd a fő ábrát).
Rögzítse a hőlégfúvó csatlakozódugóját **18** a rögzítőgyűrű óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatásával.
- ◆ A felszerelés után helyezze a hőlégfúvót **20** a hőlégfúvó-állványba **21**. A szétszerelés fordított sorrendben történik.

Üzembe helyezés

A készülék be- és kikapcsolása

Bekapcsolás

- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy megfelelő csatlakozóaljzatba és nyomja a be-, kikapcsolót **3** „I” állásba.
- A digitális kijelzőn **24** először „---” jelenik meg, ami azt jelzi, hogy a készülék készenléti üzemmódban van.

Kikapcsolás

- ◆ Nyomja a be-, kikapcsolót **3** „O” állásba.

Hőlégfúvó be- és kikapcsolása

- ◆ Nyomja a be-, kikapcsolót **19** „I” állásba.
- ◆ Vegye ki a hőlégfúvót **20** a hőlégfúvó-tartóból **21**.
A készülék munka üzemmódba kapcsol, és a digitális kijelzőn **24** megjelenik a beállított hőmérséklet.
- A hőmérsékletérték alatt jobbra látható apró pont az jelzi, hogy az állomás munka üzemmódban van. Ha folyamatosan világít, akkor a hőlégfúvó **20** melegszik, ha pedig rendszeresen villog, akkor elérte a beállított hőmérsékletet és az valós időben stabilizálódik.
Ha nem jelenik meg pont, akkor a hőlégfúvó **20** hűl.
- ◆ A munka befejezése után helyezze vissza a hőlégfúvót **20** a hőlégfúvó-tartóba **21**.
A lehűléshez továbbra is levegő áramlik a hőlégfúvóból **20**.
- Amint a hőmérséklet 100 °C (212 °F) alá csökken, a digitális kijelzőn **24** „---” jelenik meg, ami a készenléti módot jelzi.

- ◆ Nyomja a be-, kikapcsolót **19** „O” állásba.
- ◆ Ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

Levegőáramlás és hőmérséklet beállítás

- ◆ Állítson be a levegőáramlás-szabályozó gomb **27** segítségével egy megfelelő légáramlást és kezdje el a munkavégzést, ha a készülék elérte a beállított hőmérsékleti értéket.
- ◆ Nyomja meg a forró- vagy hideg levegő funkcióválasztó gombot **28** a két funkció közötti váltáshoz.
A digitális kijelzőn **24** „Col” jelenik meg.
- ◆ Nyomja meg a + / – gombot **30/29** az üzemi hőmérséklet 1 °C-os lépésekben történő beállításához.
Az aktuálisan beállított célhőmérséklet megjelenik a digitális kijelzőn **24**.
A készülék addig melegszik, amíg eléri ezt a hőmérsékletet.

TUDNIVALÓ

- Tartsa nyomva a + gombot **30** vagy – gombot **29** az üzemi hőmérséklet 1 °C-os lépésekben történő folyamatos módosításához.
Engedje el a + gombot **29** vagy – gombot **30**, ha elérte a kívánt hőmérsékletet.

Forrasztópáka be- és kikapcsolása

TUDNIVALÓ

- ▶ Az első üzembe helyezés előtt vegye le a védőkupakot a forrasztóhegyről.
- ▶ Az első üzembe helyezés előtt a forrasztóhegyet **10** be kell ónozni.
- ◆ Nyomja a be-, kikapcsolót **14** „I” állásba.
- ◆ A készülék munka üzemmódba kapcsol. A digitális kijelzőn **24** megjelenik a beállított hőmérséklet.
- A hőmérsékletérték alatt jobbra látható apró pont az jelzi, hogy az állomás munka üzemmódban van. Ha folyamatosan világít, akkor a forrasztópáka **8** melegszik, ha pedig rendszeresen villog, akkor elérte a beállított hőmérsékletet és az valós időben stabilizálódik. Ha nem jelenik meg pont, akkor a forrasztópáka **8** hűl.
- ◆ A munka befejezése után helyezze vissza a forrasztópákát **8** a forrasztópáka-tartóba **9**.
- ◆ Nyomja a be-, kikapcsolót **14** „O” állásba.
- ◆ Ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

Hőmérséklet beállítása

TUDNIVALÓ

- ▶ A kifogástalan forrasztás előfeltétele a megfelelő forrasztóon használata. Ezenkívül tökéletes forrasztás csak megfelelő forrasztási hőmérséklettel érhető el. Ha túl alacsony a forrasztási hőmérséklet, akkor a forrasztóon nem folyik megfelelően és nem megfelelő forrasztási pontok (ún. hideg forrasztási pontok) jönnek létre. A túl magas forrasztási hőmérséklet elégeti a forrasztóanyagot és a forrasztóon nem folyik. Ezen kívül tönkretelheti a megmunkálni kívánt anyagot is.

Az alábbiakban a leggyakoribb alkalmazásokhoz alkalmas hőmérsékletbeállítások láthatók.

A forrasztóóntól / gyártótól függően eltérések lehetségesek.

- 200°C Leggyakrabban használt lágyforrasztó ónok olvadáspontja.
- 300°C Normál üzem, pl. ólommentes forrasztóon használata esetén.
- 400°C Magas forrasztási hőmérséklet, pl. kisebb forrasztási pontok kiforrasztásához.
- 480°C Maximális forrasztási hőmérséklet, pl. nagyobb forrasztási pontok kiforrasztásához.
- ◆ Nyomja meg a + / - gombot **25/26** az üzemi hőmérséklet 1 °C-os lépésekben történő beállításához. Az aktuálisan beállított célhőmérséklet megjelenik a digitális kijelzőn **24**.

TUDNIVALÓ

- ▶ Tartsa nyomva a + gombot **25** vagy - gombot **26** az üzemi hőmérséklet 1 °C-os lépésekben történő folyamatos módosításához. Engedje el a + gombot **25** vagy - gombot **26**, ha elérte a kívánt hőmérsékletet.

Készenléti üzemmód

Ha a forrasztópákát **8** 10 percig nem használja, akkor a készülék készenléti üzemmódba vált.

- Készenléti üzemmódban a készülék 200 °C-on tartja a hőmérsékletet. A kijelzőn **24** felváltva a „200” vagy „SLP” jelenik meg.
- ◆ A készenléti üzemmód befejezéséhez nyomjon meg egy tetszőleges gombot és állítsa be a kívánt hőmérsékletet az előzőekben leírtak szerint.

Biztonsági kikapcsolás

A készülék alapvető biztonsági funkciója-ként hőlégfúvó üzemmódban folyamatosan ellenőrzésre kerül a légáramlás. A légáramlás megszakadásának érzékelése esetén a fűtőszál működése megszakad. Ily módon megelőzésre kerül a hőlégfúvó túlmelegedése és a károsodása.

Váltás Celsius és Fahrenheit kijelzés között

A hőmérséklet-kijelző átkapcsolható Celsius és Fahrenheit mértékegységben megadott adatok között.

- ◆ Kapcsolja be a készüléket (lásd „A készülék be-/kikapcsolása” fejezetet)

TUDNIVALÓ

- ▶ Az alábbi utasítások mindig mindkét készülékre vonatkoznak, függetlenül attól, hogy melyik készüléken végzett beállítást.
- ◆ Kapcsolja be a hőlégfúvót **20** és/vagy a forrasztópákát **8** (lásd „A készülék be-/kikapcsolása” fejezetet).
- ◆ Nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva 2 másodpercig mindkét hőmérséklet-növelő gombot + **25** és **30**. Ekkor a digitális kijelzőn **24** az aktuális beállítástól függően megjelenik egy „C” a Celsius vagy egy „F” a Fahrenheit egységben történő kijelzéshez.

- A hőlégfúvó + hőmérséklet-növelő gombja **30** és – hőmérséklet-csökkentő gombja **29** segítségével válthat Celsius és Fahrenheit mértékegység között.

TUDNIVALÓ

- ▶ A „C” / „F” mértékegység kiválasztása után a digitális kijelző **24** automatikusan visszakapcsol fűtés üzemmódba.

Forrasztó szivacs

TUDNIVALÓ

- ▶ A forrasztó szivacs **11** a forrasztóhegy **10** tisztítására szolgál.
- ▶ Használat előtt nedvesítse be a forrasztó szivacsot **11** és helyezze be a forrasztópáka-állvány **12** tálcájába..

⚠ FIGYELEM!

- ▶ A forró forrasztóhegynek **10** soha nem szabad egy száraz forrasztó szivacshoz **11** érnie. Ellenkező esetben kár keletkezhet a forrasztó szivacsban **11**.

Forrasztás



A gőzök belélegzése többek között fejfájást és fáradtságot okozhat.

- A 45 Watt névleges teljesítményű forrasztópáka **8** ideális elektronikai forrasztásokhoz.
- Kialakítása révén különösen alkalmas a nehezen hozzáférhető és finom forrasztási munkákhoz.
- ◆ Tisztítsa meg a forrasztóhegyet **10** a nedves forrasztó szivacson **11**.
- ◆ A tisztítást követően öntözze be a forrasztóhegyet **10**. Ehhez öntözze be a forró forrasztóhegyet **10** forrasztóórn **6** leolvasztásával.
- ◆ Vigye a forrasztóhegyet **10** a forrasztási helyre és forrósítsa fel.

- ◆ Olvassa meg a forrasztóónt **6** a forrasztási pont és a forrasztóhegy **10** között.
- ◆ Adjon hozzá annyi forrasztóónt **6**, hogy a teljes forrasztási hely be legyen ónoztva.
- ◆ Ezt követően azonnal távolítsa el a forrasztóhegyet **10**, hogy a megolvadt ón ne legyen túlhevítve.
- ◆ Hagyja megdermedni a forrasztóónt és kerülje a rázkódást.

TUDNIVALÓ

- ▶ A folyatószer vagy a forrasztóanyag tartalmazza, vagy külön kell használni. A vásárlás során tájékozódjon a felhasználás módjáról és a megfelelő forrasztóanyagról.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! A készüléken történő munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és hagyja lehűlni a készüléket.

- Tisztítsa meg a készüléket a munka befejezése után.
- A készülékház tisztításához használjon törölkendőt, illetve adott esetben kímélő tisztítószert.
- Semmiképpen ne használjon éles tárgyakat, benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, ami kárt tesz a műanyagban.
- Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- A hőlégfúvó fej **20** levegőkimenetét mindig szabadon kell tartani. Ezenkívül gondoskodni kell a munkakörnyezet megfelelő szellőzéséről.

Hibaelhárítás

Két lehetséges oka lehet, ha „5-E” jelenik meg a digitális kijelzőn **24**.

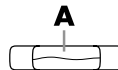
Az első esetben a forrasztópáka **8** vagy a hőlégfúvó **20** nincs a készülékhez csatlakoztatva. A megoldás: kapcsolja ki a készüléket és csatlakoztassa a készüléket (lásd a „Forrasztópáka és hőlégfúvó felszerelése/leszerelése” fejezetet).

A második esetben az érzékelőmodulban üzemzavar keletkezett. Forduljon az ügyfélszolgálatához a szerviz forróvdrótunkon keresztül.

Biztosítékcseré

A készülékben egy F5AL250V biztosíték **1** található. Ha a készülék nem működik, előfordulhat, hogy a biztosíték meghibásodott. Cserélje ki egy ugyanolyan típusú cserebiztosítékra (lásd a „Műszaki adatok” fejezetet is).

- 1) Nyomja a be-, kikapcsolót **3** „O” állásba.
- 2) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- 3) Forgassa el a biztosíték kupakját **1** az óramutató járásával ellentétes irányba és vegye le.
- 4) Vegye ki a biztosítékot (A).



- 5) Helyezzen be egy új F5AL250V típusú biztosítékot.
- 6) Forgassa be a kupakot az óramutató járásával megegyező irányba.

TUDNIVALÓ

- Ha továbbra sem működik a készülék vagy az új biztosíték is azonnal kiég, akkor a készülékben van a hiba. Ne kísérelje meg felnyitni a készülékházat, és ne végezzen rajta semmilyen karbantartást. Ilyen munkákat csak szakképzett személyzet végezhet a szervizben. Forduljon az ügyfélszolgálatához a szerviz forróvonalunkon keresztül (lásd a „Szerviz” fejezetet).

Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekesezettároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem azt külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy ártalmatlanító üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasználdott termék ártalmatlanításának további lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő: 1–7: műanyagok, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

A forrasztóon és a forrasztási hulladék ártalmatlanítása

Vigye a forrasztóont és a forrasztási hulladékot egy újrahasznosító gyűjtőhelyre újrahasznosítás céljából. Ne dobja a háztartási hulladékba.

HU	JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ
---	---

A termék megnevezése: Hőlégfúvó és forrasztópáka	Gyártási szám: 458701_2401
A termék típusa: PHLLS 745 A1	
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország/Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21647
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
 A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (mint pl. világítótestek, gumiabroncsok, fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Kisfeszültségű gépekre vonatkozó EK-irányelv
(2014/35/EU)

Elektromágneses összeférhetőség (2014/30/EU)

RoHS irányelv (2011/65/EU)*

*A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011 **június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról** szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 60335-1:2012/A16:2023

EN 60335-2-45:2002/A11:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

A gép típusjelölése:

Hőlégfúvó és forrasztópáka PHLLS 745 A1

Gyártási év: 2024.04.

Sorozatszám: IAN 458701_2401

Bochum, 2024.04.18.




Semi Uguzlu

– minőségbiztosítási vezető –

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacjī · Stav informácií

Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni

Információk állása: 07/2024 · Ident.-No.: PHLLS745A1-042024-1

IAN 458701_2401